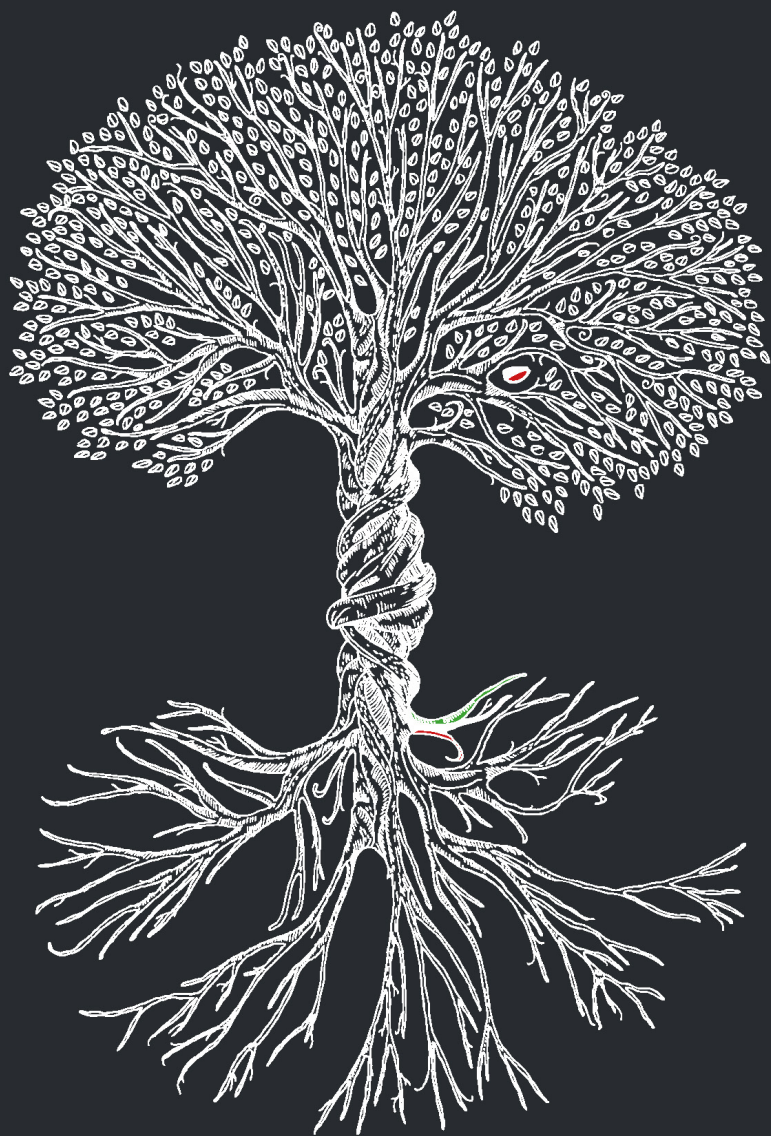


Utile e traducibile 2
Esercizi di lessico
settoriale e quotidiano



Agnieszka Woch
Katarzyna Kowalik
Justyna Groblińska



Utile e traducibile 2
Esercizi di lessico
settoriale e quotidiano



WYDAWNICTWO
UNIWERSYTETU
ŁÓDZKIEGO

Utile e traducibile 2
Esercizi di lessico
settoriale e quotidiano

Agnieszka Woch
Katarzyna Kowalik
Justyna Groblińska

Agnieszka Woch (ORCID: 0000-0003-0559-9166), Katarzyna Kowalik
(ORCID: 0000-0002-2126-2494), Justyna Groblińska (ORCID: 0000-0003-3993-2203)
Università di Łódź, Facoltà di Filologia, Istituto di Romanistica
90-236 Łódź, ul. Pomorska 171/173

RECENSIONE

Kamila Miłkowska-Samul, Joanna Jarczyńska

REDATTORE RESPONSABILE

Urszula Dzieciatkowska

CORREZIONE LINGUISTICA

Ilario Cola

IMPAGINAZIONE

AGENT PR

CORREZIONE TECNICA DEL TESTO

Leonora Gralka

COPERTINA

Polkadot Studio Graficzne Aleksandra Woźniak, Hanna Niemierowicz

Publikacja nieprzeznaczona do sprzedaży/Pubblicazione non destinata alla vendita

© Copyright by Authors, Łódź 2023

© Copyright for this edition by Uniwersytet Łódzki, Łódź 2023

Publicato dalla Casa Editrice dell'Università di Łódź
con il sostegno finanziario del progetto „*Modelowe kształcenie przyszłych nauczycieli przedmiotów humanistycznych w Uniwersytecie Łódzkim*”, współfinansowanego przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój; realizowanego przez Uniwersytet Łódzki w ramach konkursu Narodowego Centrum Badań i Rozwoju nr POWR.03.01.00-IP.08-00-PKN/18, na podstawie umowy nr POWR.03.01.00-00-KN55/18 z dn. 12.12.2018

e di Stowarzyszenie Nauczycieli Akademickich na rzecz Krzewienia Kultury Języków

<https://doi.org/10.18778/8331-216-3>

Prima edizione: W.11020.23.0.S

Cartelle editoriali: 6,0 fogli di stampa: 14,375

ISBN 978-83-8331-216-3

e-ISBN 978-83-8331-217-0

INDICE

Introduzione	7
UNITÀ 1	
Il linguaggio relativo all'arredamento degli interni	9
UNITÀ 2	
Il linguaggio della moda	39
UNITÀ 3	
Il linguaggio della cultura	87
UNITÀ 4	
Il linguaggio dello sport	119
UNITÀ 5	
Il linguaggio del lavoro	147
UNITÀ 6	
Il linguaggio della medicina	187
Autovalutazione	221
Bibliografia	223
Sitografia	225

INTRODUZIONE

Il manuale accademico *Utile e traducibile 2. Esercizi di lessico settoriale e quotidiano* è la seconda parte della dispensa mirata ad ampliare le conoscenze degli apprendenti della lingua italiana al livello B2+/C1 o superiore nel campo di lessico della vita quotidiana. Il volume è stato concepito espressamente per studentesse e studenti universitari dei corsi di laurea in italianistica e ideato come strumento da usare innanzitutto in classe mediante la guida del docente. Il libro è considerato utile tra l'altro per i laboratori di lessico, di traduzione, di linguaggio specialistico e simili.

La presente proposta continua e approfondisce l'idea che è stata la base dell'approccio delle autrici, messa in pratica nella pubblicazione del 2021. Lo studio del vocabolario, questa volta nell'ambito dei temi come l'arredamento della casa, la moda, la partecipazione alla cultura, lo sport, il lavoro e la medicina, è accompagnato da esercizi di traduzione e concentrato sull'introduzione dei nuovi termini in un ampio contesto culturale. Si tratta non soltanto della cosiddetta cultura alta, ma anche di quella popolare.

Lo studente approfondirà il lessico, conoscerà le situazioni autentiche e pratiche del suo uso, nonché scoprirà delle informazioni poco ovvie per le persone che non abitano in Italia, esplorando così la realtà del Belpaese. In questo modo capirà le differenze nella visione del mondo dalla prospettiva italiana e da quella polacca osservando dei punti comuni, a volte sorprendenti, fra vari aspetti e discipline. Proprio nella chiave dello sviluppo delle competenze interculturali vogliamo proporre il presente libro, pubblicato nel quadro del progetto *Modelowe kształcenie przyszłych nauczycieli przedmiotów humanistycznych w Uniwersytecie Łódzkim*, essendo sicure che la comprensione della realtà della vita quotidiana, e, in conseguenza, delle abitudini, dei rituali, dei comportamenti, del modo di pensare e dei valori, è indispensabile per gli insegnanti e i traduttori, veri e propri mediatori fra le culture.

Buon lavoro!

Autrici

UNITÀ 1

IL LINGUAGGIO RELATIVO ALL'ARREDAMENTO DEGLI INTERNI

Esercizio 1

Fate una ricerca su Internet e completate la tabella con i termini legati all'arredamento d'interni. Ricordatevi di aggiungere l'articolo determinativo e confrontate le vostre risposte con quelle dei compagni.

LA CAMERA DA LETTO E IL SOGGIORNO

In polacco	In italiano
biblioteczka	
biurko	
donica	
drzewiczki	
drzwi przesuwne	l'anta/le ante scorrevole/-i; il pannello/i pannelli scorrevole/-i; la porta/le porte scorrevole/-i
dywan	
fotel	
front	il frontale
gablota	
gablotka	

gałka, uchwyt	
garderoba	il guardaroba
kafelki	
kanapa	
klamka	
kółdra	
komoda	il comò, la cassettiera
kosz na śmieci	
krzesło	
lampa	
lampion	
listwa przypodłogowa	il battiscopa
lustro	
materac	
meblościanka	
narzuta, kapa	
nóżka	la gamba
panel świetlny	
pierzyna	
pled	
podłoga	

podnózek	
pojemnik na pościel	
pokrowiec na krzesło	il coprisedia
pokrowiec na materac	
poszewka na poduszkę	
poszwa na kołdrę	
pościel	
półka	
prześcieradło	il lenzuolo
pudło, skrzynia	
puf	
ramka na obraz	
regał	
składane krzesło	la sedia pieghevole
stolik	
stołek	
szafa	
szafa wnękowa	l'armadio a muro
szafka nocna	
szezlong	
wieszak	

włącznik	
wspornik	la staffa
zagłówek	
zasłony	
zegar	
żaluzja	
żyrandol	

LA CUCINA

In polacco	In italiano
	il piano di lavoro
kran	
kredens	
kuchenka mikrofalowa	
lodówka	
mata do szuflad	
okap	
	il rivestimento da parete
piekarnik	
pojemnik	
pojemnik/organizer do naczyń	
pojemnik/organizer do przypraw	

pojemnik/organizer na pokrywki	
pojemnik/organizer na sztucce	
	la dispensa
stojak/blok na noże	
wieszak	
wyspa kuchenna	
zamrażarka	
zlew	
	la lavastoviglie

IL BAGNO

In polacco	In italiano
bateria prysznicowa	
bidet	
bidetka/bidetta	la doccetta bidet
brodzik	
dozownik mydła	
dywanik	
kabina prysznicowa	
kaloryfer	il termosifone
kosz na pranie	
kran	

mata antypoślizgowa	
mydelniczka	
ogrzewanie podłogowe	
pralka	
pralko-suszarka	la lavasciuga
sedes	
ściągaczka do wody	
uchwyt/stojak na papier toaletowy	
umywalka	
waga	
wanna narożna	la vasca ad angolo/angolare
wanna przyścienna	
wanna wolnostojąca	
wentylator	
wieszak	
zasłonka prysznicowa	

GLI STILI D'ARREDAMENTO

In polacco	In italiano
art déco	
boho	
	eclettico
etniczny	
glamour	
	industriale
klasyczny	
kolonialny	
	minimalista
nowoczesny	
orientalny	
prowansalski	
	rustico
shabby chic	
skandynawski	
śródziemnomorski	
vintage	

Esercizio 2

Decidete quali dei sostantivi dati sono maschili e quali femminili. Completate la tabella con gli articoli determinativi.

battiscopa, candela, chaise-longue, copriletto, coprisedia, cornice, lavatrice, pensile, plaid, portaposate, pouf

Maschile	Femminile

Esercizio 3

Create le forme plurali dei sostantivi dati. Completate la tabella con gli articoli determinativi al singolare e al plurale.

Singolare	Plurale
anta	
battiscopa	
bidè	
chaise-longue	
copripiumino	
gancio	

guardaroba	
lavastoviglie	
lenzuolo	
piumone	
plaid	
portaposate	
sedia pieghevole	
specchio	
vaso	

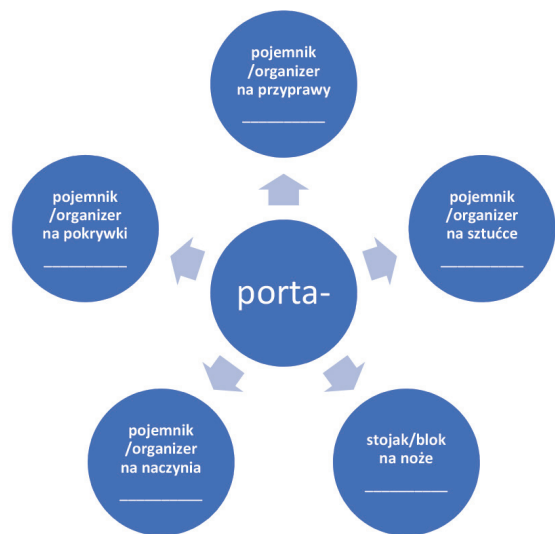
Esercizio 4A

In italiano molte parole indicanti oggetti destinati a rivestire qualche cosa cominciano con l'elemento *copri-* tratto dal tema del verbo *coprire*. Trovatele seguendo i loro equivalenti polacchi.



Esercizio 4B

In italiano molte parole indicanti oggetti destinati a sostenere o contenere qualche cosa cominciano con l’elemento *porta-* tratto dal tema del verbo *portare*. Trovatele seguendo i loro equivalenti polacchi.



Esercizio 5

Abbinare i verbi alle definizioni date.

Termine italiano		Definizione	
1)	adattare	a)	abbellire, ornare
2)	arredare	b)	valutare qualcosa in base a dimensioni o intensità, in riferimento a una precisa unità di misura
3)	attrezzare	c)	restaurare una costruzione modificandone la struttura esterna e/o interna
4)	costruire	d)	fornire un locale di quanto sia necessario per renderlo funzionale a un dato uso, ammobiliare
5)	decorare	e)	ideare ed eseguire, fabbricare un manufatto
6)	misurare	f)	disporre qualcosa in modo opportuno
7)	progettare	g)	ideare una costruzione
8)	ristrutturare	h)	fornire qualcosa di attrezzi adatti all’uso, equipaggiare

Fonte: https://dizionari.corriere.it/dizionario_italiano.shtml (2/01/2023)

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.

Esercizio 6

Completate la colonna destra con i nomi dei materiali. In ogni riga ci sono diverse possibilità.

<i>calcestruzzo, gesso, granito, legno, marmo, MDF, metallo, multistrato, plastica, stoffa, truciolare, vetro</i>		
il pavimento	DI	
il piano di lavoro		
le piastrelle		
il frontale		
il divano		
la sedia		

Esercizio 7

Fate la checklist indicando gli elementi lessicali che conoscete già.

Checklist di alcuni arredi e complementi
da comprare per la nuova casa

Ingresso

- ☐ specchio
- ☐ cesto
- ☐ ciotola svuotatasche
- ☐ appendiabiti
- ☐ rastrelliere portascarpe
- ☐ panca/pouf

- ☐ tovaglie
- ☐ scolapasta
- ☐ coltelli
- ☐ tagliere
- ☐ imbuto
- ☐ contenitore graduato

Cucina

- ☐ servizio di piatti fondi, piani e posate
- ☐ servizio bicchieri acqua e vino
- ☐ pentole
- ☐ padelle
- ☐ mestoli
- ☐ spatole
- ☐ cesti portafrutta
- ☐ tortiere
- ☐ strofinacci

Tutte le stanze

- ☐ cesti
- ☐ tende
- ☐ luci
- ☐ tappeti

Soggiorno/sala da pranzo

- ☐ cuscini decorativi
- ☐ fodere
- ☐ divano
- ☐ poltrona

- ☐ libreria
- ☐ parete attrezzata
- ☐ mobile portaTv
- ☐ tavolo con sedie
- ☐ tavolino per caffè
- ☐ credenza

- ☐ coprimaterasso
- ☐ comodini
- ☐ mensole
- ☐ cassettera
- ☐ scendiletto
- ☐ cesti portabiancheria

Camera da letto

- ☐ armadio
- ☐ materasso
- ☐ cuscini
- ☐ piumino
- ☐ coperte
- ☐ lenzuola
- ☐ letto
- ☐ copripiumino

Bagno

- ☐ asciugamani
- ☐ mobile bagno/colonna
- ☐ portasapone
- ☐ portaspazzolini
- ☐ portasciugamani
- ☐ organizzatore per doccia
- ☐ scovolino per WC

Fonte: <https://www.vdrhomedesign.com/2019/04/02/dove-cominciare-per-arredare-casa-giorno-1/>
(2/01/2023)

Esercizio 8A

Completate il testo con le parole del riquadro.

baule, decorativi, ecologico, federe, lenzuola, linoleum, poliestere, rinnovare, risorse, soprammobili, sostituire, vasetti

Sei consigli per arredare la tua casa (o BnB) in modo eco-friendly

Che tu stia pensando di ¹..... lo spazio in casa in modo ecosostenibile o sia alla ricerca di idee per arredare il tuo nuovo appartamento senza danneggiare l'ambiente, abbiamo quello che fa per te. Contrariamente a quanto si crede, l'arredamento eco-friendly non è molto costoso o bizzarro e non richiede troppa cura. Ci sono centinaia di opzioni per migliorare la tua casa, rinfrescarla e renderla splendida senza spendere troppo o sprecare energia, acqua o ²..... naturali. A te la scelta.

Arredare con l'upcycling: trasforma i rifiuti in qualcosa di nuovo

Le parole chiave di una vita eco-friendly sono “riusa, riduci e ricicla”. Non è una sorpresa, quindi, che questo consiglio sia il primo sulla nostra lista. Per arredare la casa in modo ³....., invece di comprare nuovi arredi, sistema mobili vecchi, ricicla o cerca un nuovo impiego per le cose che hai già.

Ad esempio, puoi trasformare ⁴..... di omogeneizzato e barattoli di vetro in adorabili vasi per una piantina aromatica o per i fiori, oppure per contenere sassolini colorati. Vecchie magliette che non vuoi gettare via possono diventare ⁵..... personalizzate per i cuscini, mentre le lenzuola vecchie saranno perfette come tende.

Potresti dipingere una vecchia sedia a dondolo di legno di un bel giallo brillante per dare colore e vitalità a una veranda un po' spenta. Il vecchio divano che volevi ⁶..... potrebbe avere una seconda vita con l'aiuto di una coperta recuperata o con un'imbottitura fatta di lana riciclata. Un ⁷..... vintage dimenticato in un angolo può essere usato come un bellissimo tavolino da caffè.

Una libreria che non vuoi più tenere in soggiorno può essere spostata nello studio o in garage, dove potrai usarla per riporre vari oggetti.

Arredare la casa scegliendo materiali riciclati, riciclabili e sostenibili

Per i tuoi pavimenti, scegli materiali ecologici come il bamboo, il sughero o il ⁸..... Mobili in rattan, bamboo o legno sostenibile sono ottime scelte per un arredamento davvero eco-friendly. Puoi anche optare per ⁹..... di canapa, stoviglie fatte di vetro riciclato, servizio da tavola di legno d'ulivo, tende di ¹⁰..... riciclato o biancheria da letto di cotone organico. Oggetti naturali come conchiglie o sassi dalla forma particolare sono ottimi elementi ¹¹..... e rendono qualsiasi stanza più accogliente.

Frequenta negozi di artigiani e artisti locali

Per l'acquisto di pezzi da esposizione o ¹²....., rivolgiti ad artisti e artigiani della tua zona. Lo apprezzeranno molto e ti aiuteranno anche a contribuire nel tuo piccolo a ridurre la tua impronta ecologica.

Fonte: Sassi V. (2023), *6 consigli per arredare la tua casa (o BnB) in modo eco-friendly*, [in:] <https://ecobnb.it/blog/2020/09/consigli-arredare-casa-eco-friendly/> (2/01/2023)

Esercizio 8B

Traducete in polacco la seconda parte del testo che avete completato nell'esercizio 8A.

Sei consigli per arredare la tua casa (o BnB) in modo eco-friendly [segue]

Compra mobili e complementi d'arredo di seconda mano

Se possibile, rinfrescare l'aspetto di una stanza senza rinnovarla completamente è la soluzione migliore. Siti di aste sono il posto perfetto per trovare articoli per l'home decor e materiali per l'edilizia usati, in ottime condizioni e a prezzi vantaggiosi.

Comprare oggetti di seconda mano per il tuo arredamento eco-friendly ti aiuterà non solo a risparmiare, ma anche a compiere scelte ecosostenibili.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Ci sono siti che ti permettono di scambiare prodotti che non vuoi più con un altro membro che ha qualcosa che ti serve, a patto che tu non ti faccia pagare. Altrimenti puoi sempre ricorrere a un mercatino dell’usato o organizzarne uno nel tuo quartiere. Chissà, forse la tua amica sarebbe disposta a scambiare quel divano che desideri segretamente da anni con la tua libreria!

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Usa vernici e finiture eco-friendly

Per arredare la casa in modo ecologico e salutare fai attenzione alle finiture. Scegli vernici e finiture che contengono livelli bassissimi di composti organici volatili (COV) o che non ne contengono affatto. Questi tipi di vernice, ad acqua, sono meno dannosi delle vernici ad alto contenuto di COV, che contengono solventi a base di petrolio ed emettono gas nocivi.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Rifletti prima di acquistare

Potresti essere tentato di comprare subito un tavolo che costa poco, ma ripensaci. Se il mobile o l'elettrodomestico che hai adocchiato non durerà più di un paio di anni, ti ritroverai a spendere di più e a sprecare risorse. Invece di comprare materiali economici e di scarsa qualità, investi in mobili e materiali per l'edilizia di buona qualità, che dureranno a lungo e porteranno benefici sia a te che all'ambiente.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Piante da interni: il segreto dell'arredamento eco-friendly

Il modo più semplice per rendere la tua casa più green? Aggiungi qualche pianta. Oltre a migliorare la qualità dell'aria, le piante in casa sono un'ottima strategia per ravvivare un angolo spoglio. E non c'è niente di più verde! [...] Questo ti porterà anche benefici economici, oltre a ridurre l'impatto sull'ambiente dei tuoi cambiamenti di arredo.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Fonte: Sassi V., 2023, *6 consigli per arredare la tua casa (o BnB) in modo eco-friendly*, [in:] <https://ecobnb.it/blog/2020/09/consigli-arredare-casa-eco-friendly/> (2/01/2023)

Esercizio 9

Completate la lettera di reclamo con i dati personali fittizi.

Nome e cognome

Indirizzo

Città

Nome e cognome

Indirizzo

Città

Oggetto: reclamo prodotto difettoso e esercizio del diritto di garanzia ai sensi dell'art. 130 D.Lgs 206/105

Il/la sottoscritto/a nato/a a (prov.)
il giorno e residente a (prov.) in via
..... telefono

PREMESSO CHE

in data , come documentato dallo scontrino n. ,
ha acquistato presso di Voi [descrivere
il prodotto] corrispondendo la somma di € e che a distanza
di giorni/mesi dalla data di acquisto ha riscontrato un difetto
consistente [descrivere
il difetto riscontrato], nonostante il prodotto sia stato utilizzato normalmente
e secondo le indicazioni riportate nelle istruzioni

CHIEDE

di essere contattato/a al più presto e che procediate alla riparazione o alla
sostituzione del bene entro il più breve tempo possibile e in ogni caso nel
rispetto del termine congruo contemplato dall'art.130, comma 5, del Codice
del Consumo.

Il sottoscritto si riserva la facoltà di esercitare ogni ulteriore diritto, compreso
l'eventuale e ulteriore risarcimento dei danni, in relazione all'esito della
presente.

Cordiali saluti

.....

Luogo e data

Fonte: <https://modelliefacsimile.com/modello-reclamo-per-merce-difettosa> (2/01/2023)

Esercizio 10

Traducete il frammento dell’istruzione di montaggio di un forno.

Installazione

[...] Per questioni di sicurezza, il forno deve essere usato solo se incassato. [...] Al momento dell’incasso accertarsi che il piano intermedio su cui si appoggia il forno non tocchi la parete posteriore. I listelli antitermici non devono essere installati sulle pareti laterali del vano d’incasso.

.....

.....

.....

.....

Collegare il forno alla rete elettrica. Lo sportello può danneggiarsi se si afferra il forno dalla maniglia. Per trasportare lo sportello utilizzare gli incavi laterali sull’involucro. Si consiglia di smontare lo sportello prima dell’incasso [...].

.....

.....

.....

.....

Incassare il forno nel mobile di incasso e posizionarlo. Aprire lo sportello se non è stato precedentemente smontato. Fissare il forno con le viti fornite alle pareti laterali del mobile. Rimontare lo sportello [...].

.....

.....

.....

.....

Svitare le viti di collegamento con l’involucro di metallo. Estrarre in avanti la scatola di giunzione. Collegare il forno alla rete elettrica secondo le indicazioni riportate nello schema di allacciamento. [...]

.....

.....

.....

.....

Far rientrare la scatola di giunzione e fissarla nuovamente con le viti all'involucro. Verificare che la scatola di giunzione sia fissata bene all'involucro. Fissare il coperchio della scatola di giunzione. Rimontare il cassetto per gli accessori. [...]

.....

.....

.....

Fonte: https://www.miele.ch/pmedia/ZGA/TX3587/11189990-000-04_11189990-04.pdf (2/01/2023)

Esercizio 11

Traducete le frasi dal polacco in italiano.

1. Musimy ergonomicznie zaprojektować kuchnię – szafki, półki, blaty, stołki.
.....
.....
2. Macie dużą rodzinę – czy nie przydałyby wam się dwie łazienki, a przynajmniej jedna łazienka i dodatkowa osobna toaleta?
.....
.....
3. Część mebli jest na kółkach, co ułatwia sprząatanie.
.....
.....
4. Zastanawiam się, gdzie wstawić pralkę – w łazience, w kuchni czy może w schowku?
.....
.....

5. Mamy dużo rzeczy w kuchni – potrzebujemy organizatorów na sztuce, naczynia, pokrywki i przyprawy.

.....

.....

6. Jutro przychodzą goście, a my jeszcze nie mamy mydelniczki i lustra. Gdzie jest najbliższy sklep z akcesoriami łazienkowymi?

.....

.....

7. Czy może mi pani podpowiedzieć, jakie oświetlenie do sypialni powinienam wybrać?

.....

.....

8. Zastanawia mnie, jaka jest różnica między szezlongiem i fotelem.

.....

.....

9. Nie spodziewałem się, że wybór materaca jest tak czasochłonną i ważną decyzją.

.....

.....

10. Drodzy forumowicze, czy możecie mi podpowiedzieć, w którym sklepie dostanę dobre listwy i panele podłogowe?

.....

.....

Esercizio 12

Traducete i consigli di Marek e riflettete se secondo voi sono utili per ristrutturare casa.

		
1. Zanim zaczną się właściwe prace, postaramy się najlepiej „odciąć” remontowane pomieszczenia od reszty mieszkania. Użyjemy do tego grubych folii, porządnych taśm, podwójnej tekstury, prowizorycznych, dodatkowych drzwi, płyt gipsowo-kartonowych lub OSB, aby zasłonić jak najwięcej szczelin.	2. W kuchni kolejność prac jest następująca: wykończenie podłogi, listwy przypodłogowe lub cokoły (czasem lepiej je montować po wykończeniu ścian – np. gdy stosujemy cegłę w formie cienkich płytek), wykończenie ściany (farba, tapeta, płytki, szkło, stal), montaż kuchni (w tym sprzętu AGD), a potem lamp, karniszów, rolet i wszelkich dodatków.	3. Jeśli wprowadzamy poważne zmiany w łazience, działaniem, od którego zaczynamy prace, jest rozprowadzenie na nowo instalacji hydraulicznej i elektrycznej. Nie zapominajmy o grzejniku! W przypadku jego wymiany, często konieczne są zmiany w podejściach, ze względu na inny rozstaw żeber. Następnie wykonujemy wszystkie zabudowy z płyt g/k lub bloczków, kładziemy nowe płytki/okładziny ścienne, osadzamy nowe urządzenia i baterie. Montaż lamp, luster, tapet, drzwi wewnętrznych i dodatków to już etap końcowy.
..... 		

Fonti: Kasperkowicz P., *Jak przeprowadzić remont, nie wyprowadzając się z mieszkania?*, [in:] <https://sztuka-wnetrza.pl/1275/artukul/jak-przeprowadzic-remont-nie-wyprowadzajac-sie-z-mieszkania> (5/02/2023), <https://pixabay.com/> (31/01/2023)

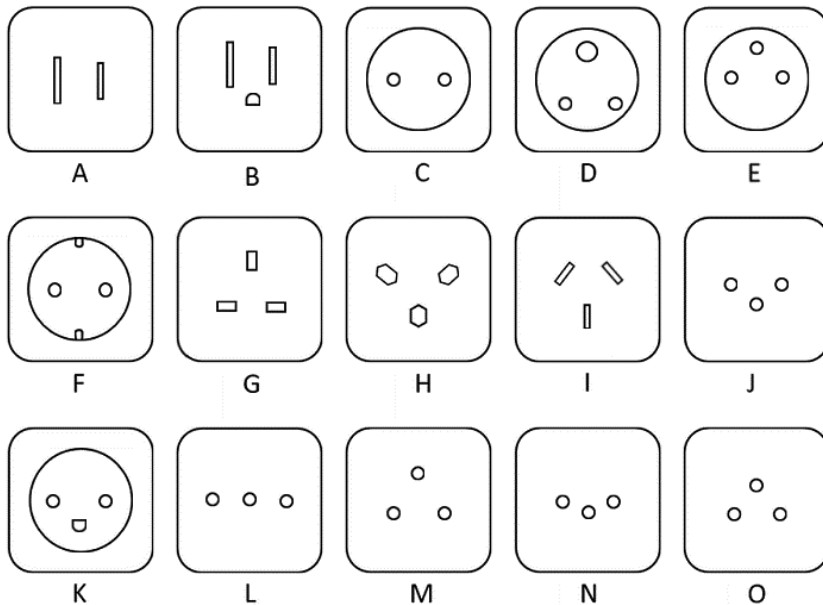
Curiosità

1. Le prese in Italia

Chi visita l'Italia dovrebbe ricordare di portare con sé l'adattatore per la presa elettrica, è molto probabile che i suoi dispositivi abbiano spine diverse da quelle italiane. Guardate l'illustrazione. In Italia si usano tre tipi diversi di prese:

- la cosiddetta Europlug (C), la tipica spina italiana a due poli, senza contatto a terra, usata in molti paesi europei ed è la più diffusa a livello internazionale,
- la cosiddetta presa tedesca o Schuko (F) a 2 poli cilindrici con due contatti di messa a terra laterali, usata in Germania e in alcuni altri paesi europei, ma molto diffusa anche in Italia;
- la presa italiana a tre poli (L), uguale alla C, ma ha in più la messa a terra, usata pressoché solo in Italia.

Quali prese si usano nei paesi stranieri che avete visitato?



Fonte: *Prese elettriche internazionali e adattatori da viaggio* [in:] <https://www.aeroporto.net/info/prese-elettriche-internazionali-adattatori-viaggio/> (31/01/2023)

2. Le lenzuola vs. il piumone

Se un turista polacco va in Italia per la prima volta, non solo dovrebbe conoscere le differenze tra le prese elettriche, ma anche essere preparato per le lenzuola che lo aspettano nella stanza d'albergo. I polacchi sono abituati a dormire ben coperti, anche durante l'estate, e ogni tanto in Italia gli mancano i piumoni. E voi preferite le lenzuola o i piumoni?

3. Superficie abitativa media in Italia e in Polonia

Secondo le recenti indagini statistiche in Italia la superficie abitativa media per abitante è circa 67 m², mentre quella in Polonia ammonta a soli 29,2 m². Quanti metri quadri ha il vostro appartamento?

Fonti: *Analisi territoriale del valore del patrimonio abitativo*, [in:] <https://www.agenziaentrate.gov.it/portale/documents/20143/2239117/2.+Analisi+territoriale+del+valore+del+patrimonio+abitativo.pdf/f8e9c2da-a732-a632-83f0-c241eb7850da> (31/01/2023), Adach-Stankiewicz E., *Gospodarka mieszkaniowa w 2020 r.*, [in:] https://stat.gov.pl/files/gfx/portalinformacyjny/pl/defaultaktualnosci/5492/14/4/1/gospodarka_mieszkaniowa_w_2020_r.pdf (31/01/2023)

4. Tanti modi per dire *tapparella*

Nella lingua italiana la parola che indica un tipo di serranda esterna risulta molto ricca dal punto di vista della sinonimia, può essere chiamata: *tapparella*, *veneziana*, *persiana*, *avvolgibile*, *serranda*, *saracinesca*, *bandone*, *cateratta*, *chiudenda*. E quanti equivalenti di questa parola trovate nella lingua polacca?

Fonte: <https://www.treccani.it/> (31/01/2023)

5. I più grandi condomini in Italia e in Polonia

Se vi interessa il più lungo condominio in Italia e in Polonia, potete recarvi a Roma e a Gdańsk o a Varsavia. Il Nuovo Corviale (chiamato il Serpentine) è un complesso residenziale situato nella periferia della capitale d'Italia. Accoglie circa 4.500 abitanti e ha 986 metri di lunghezza. Risulta quindi un po' più lungo dal simile edificio-quartiere polacco (lungo di 860 metri) chiamato Falowiec, situato a Gdańsk. Il condominio polacco è considerato uno dei più lunghi edifici in Polonia, da alcuni, però, posizionato al secondo posto della classifica, vista la lunghezza totale del cosiddetto Pekin di Varsavia che ammonta a circa 1,5 km. E qual è il condominio più grande nella vostra città?

Fonti: *La storia*, [in:] <https://corviale.it/la-storia/> (31/01/2023), Tworek J., *Falowiec w Gdańsku*, [in:] <http://www.bsap.pl/falowiec-w-gdansk/> (31/01/2023)

6. Alcuni capolavori del design italiano

Il design italiano può vantare numerosissimi progetti di fama internazionale. Alcuni di essi hanno forme e nomi molto particolari e suggestivi, basta rievocare:

- a) la lampada *Manhattan* di Nanda Vigo (del 1972)



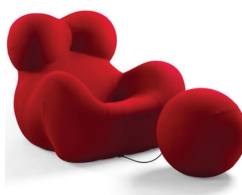
Fonte: <https://www.auction.fr/hub/lampe-52> (2/01/2023)

- b) la poltrona *Joe* di Jonathan De Pas, Donato D'Urbino e Paolo Lomazzi (1970)



Fonte: https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Jonathan_de_pas_donato_d%27urbino_e_paolo_lomazzi_per_poltronova_seduta_joe_1971.jpg (2/01/2023)

- d) la poltrona *Donna* di Gaetano Pesce del 1969



Fonte: <https://www.sofable.com/it/content/blog-view.html?idnews=41> (2/01/2023)

- c) il divanetto *Bocca* disegnato dallo Studio 1965 nel 1970



Fonte: <https://www.lastampa.it/esercizi-di-stile/2020/08/08/news/bocca-di-gufram-il-divano-dall-anima-sensuale-e-provocatoria-compie-50-anni-1.39167031> (2/01/2023)

- e) il divano *Tramonto a New York* dello stesso autore del 1980.



Fonte: <https://galleriabellicci.com/collections/tramonto-a-new-york-modular-sofa-designed-by-gaetano-pesce-for-cassina-1984> (2/01/2023)

Fonte: Gilardoni S., *I nomi commerciali nella didattica dell'italiano L2. Un viaggio nel mondo del design italiano*, Educatt, Milano 2020, pp. 92–104

Esercizi di ripasso

Esercizio 1

Risolvete gli anagrammi, per es.: SEPARA PONTO → PORTASAPONE, per ripetere il lessico di quest'unità.

1. DIORAMA
2. SCATTA SERIE
3. TUBO MI
4. CAPOTTA BIS
5. SFORNI TACCI

Esercizio 2

Eliminate l'intruso e spiegate il perché della vostra scelta.

1. frigorifero, lavastoviglie, forno a microonde, doccetta bidet, lavatrice
2. antitermico, acquistare, scontrino, somma, prodotto
3. cappa, credenza, divano, chaise-longue, armadio
4. installare, edilizia, incassare, utilizzare, fissare
5. bamboo, legno, sughero, poliestere, forno

Esercizio 3

Completate il domino polacco-italiano con il lessico che avete imparato in questa unità.

..... (wł.)	 (pol.)	gancio	staffa
<i>kolonialny</i>			 (pol.)
..... (pol.)			<i>wyspa kuchenna</i>
incassare			 (wł.)
..... (wł.)			<i>kaloryfer</i>
<i>plyta paździerzowa</i>	 (pol.)	misurare	 (wł.)

Esercizio 4

Risolvete il cruciverba e scoprite il nome di un dispositivo che si trova in bagno.



1



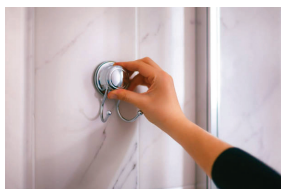
2



3



4 tappetino...



5



6.... per sapone



7

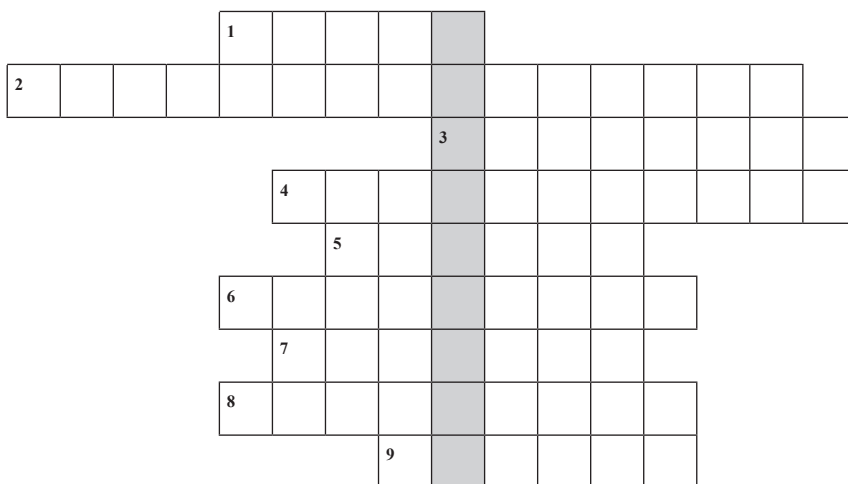


8



9

Fonte: <https://www.istockphoto.com/> (5/02/2023)



Esercizio 5

Per ripetere il lessico dell'unità trovate i vari termini già affrontati decodificando i codici. A ogni numero corrisponde una lettera.

A	B	C	D	E	F	G	H	I	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	Y	Z
3	7	4	10	14	6	18	13	21	8	11	22	15	2	19	23	1	16	9	20	12	17	5

4	13	3	21	16	14	—	11	2	15	18	20	14

4	2	19	1	21	4	20	16	4	21	15	2

19	2	18	18	21	3	19	21	14	10	21

4	2	15	18	14	11	3	9	2	1	14

4	3	19	19	3

22	21	16	4	14	11	3	9	2	1	14

Esercizio 6

Trovate le 13 parole legate all’arredamento nella griglia e completate con le lettere rimanenti un modo di dire spiegato in fondo.

A	P	V	F	E	D	E	R	A	E
R	O	E	O	U	C	N	O	S	M
G	U	A	R	D	A	R	O	B	A
C	F	H	N	E	P	L	D	P	N
V	A	S	O	E	P	T	I	L	I
R	P	O	R	T	A	O	V	A	G
P	O	L	T	R	O	N	A	I	L
C	O	P	E	R	T	A	N	D	I
B	A	T	T	I	S	C	O	P	A

_____ nell’armadio – avere un fatto privato, personale, che non si desidera che venga conosciuto, in quanto ritenuto degno di biasimo.

Esercizio 7

Descrivete le foto.



Fonte: <https://www.shutterstock.com/> (2/01/2023)



Fonte: <https://www.shutterstock.com/> (2/01/2023)



Fonte: <https://www.vdrhomedesign.com/2019/04/02/dove-cominciare-per-arredare-casa-giorno-1/> (2/01/2023)

Esercizio 8

Traducete i seguenti meme e provate a inventarne uno vostro.



Fonte: <https://besti.it/5847/E-poi-arriva-l-architetto> (2/01/2023)

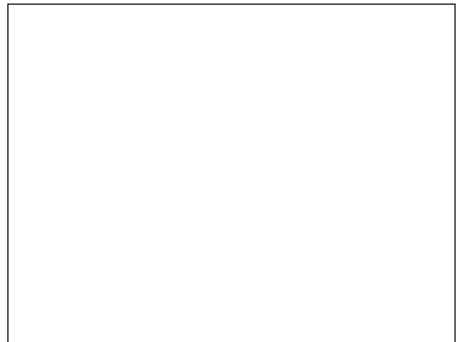


Fonte: <https://www.blasty.pl/103283/legenda-glosi-ze-o-6-rano-sciany-sa-najbardziej-miekkie-a-w-weekendy-to-calkiej-jak-maslo> (2/01/2023)



Fonte: <https://besty.pl/tag/zatęguje> (2/01/2023)

Il vostro meme



UNITÀ 2

IL LINGUAGGIO DELLA MODA

Esercizio 1

Fate una ricerca su Internet e completate la tabella con i termini legati alla moda. Ricordatevi di aggiungere l'articolo determinativo e confrontate le vostre risposte con quelle dei compagni.

I VESTITI E I LORO ELEMENTI

In polacco	In italiano
bermudy	
	la felpa
bluza z kapturem	
bluzka koszulowa	
bluzka na ramiączkach	
bluzka z długim rękawem	
bluzka z krótkim rękawem	
cekiny	
dres	
fartuch	
frak	

futro	
garnitur	
garsonka	
getry	
golf	
	il bottone
kaftanik niemowlęcy	
kalesony	
kamizelka	
	il cappuccio
kardigan	
kieszon	
kołnierzyk	il colletto
kostium kąpielowy dwuczęściowy	
kostium kąpielowy jednoczęściowy	
koszula damska	
koszula męska	
koszula nocna	
koszulka polo	
kurtka	
kurtka dżinsowa	

kurtka puchowa	
kurtka przeciwdeszczowa	
legginsy	
marynarka	
napa	
ogrodniczki	
pajacyk niemowlęcy	
parka	
piżama	
plaszcz	
podkolanówki	
podkoszulka	
polar	
prochowiec	
	la manica
rzepy	
skarpetki	
smoking	
spodenki	
spodnie	i pantaloni
spodnie dresowe	

	la gonna
spódnica do kolan	
spódnica do kostek	
spódnica do połowy łydki	
spódnica ołówkowa	
spódnica plisowana	
spódnica rozkloszowana	
sprzączka	
sukienka	
sukienka trapezowa	
suknia ślubna	l'abito da sposa
sweter	il maglione
szlafrok	
szmizjerka	
szorty	
sztruksy	
śpiochy niemowlęce	
T-shirt	
top	
trencz	
	la tunica

ubranie robocze	
	il nastro
zapięcie	
żakiet	

LA BIANCHERIA

In polacco	In italiano
bielizna bezszwowa	
bielizna modelująca	
bielizna termiczna	
bielizna wyszczuplająca	
	il reggiseno
biustonosz bardotka	
biustonosz braletka	
biustonosz do karmienia piersią	
biustonosz miękki	
biustonosz półusztyniany	
biustonosz usztyniany	
body	
bokserki	i boxer
brazyliany	
figi	

fiszbiny	
	il corsetto
halka	
kalesony	
koszulka	
	le mutande
pończochy	
pończochy samonośne	
rajstopy cienkie	
rajstopy gładkie	
rajstopy grube	
rajstopy kabaretki	
rajstopy przeciwżyłakowe	
rajstopy wzorzyste	
	i calzini fantasmini
skarpetki rajstopowe	
slipy	
stringi	
szorty	
zakolanówki	

GLI ACCESSORI

In polacco	In italiano
apaszka	
beret	
	il berretto di lana
czapka z daszkiem	
czapka z pomponem	
	l'elastico per capelli
kapelusz	
kapelusz słomkowy	
kaszket	
klamra do włosów	
	la cravatta
mucha	
okulary	
okulary przeciwsłoneczne	
opaska do włosów	
parasolka	l'ombrello
pasek do spodni	
	lo zaino
portfel	

portmonetka	
rękawiczki	
spinki do włosów	
szal	
szelki	
torba	
torba-worek	
torebka	
torebka kopertowa	
	la borsa a tracolla
torebka shopperka	
torebka-bagietka	
torebka-kuferek	
torebka-nerka	
torebka-saszetka	

I GIOIELLI

In polacco	In italiano
bransoletka	
broszka	
diadem	il diadema
klamra do krawata	

kolczyki	
	gli orecchini a cerchio
kolczyki nausznice	
kolczyki sztyfty	
kolczyki wiszące	
kolia	
korale	
	la catenina
medalion	
obrączka	
	le perle
pierścioneł	
spinki do krawata	
spinki do mankietów	
sygnet	
	il ciondolo
	l'orologio

I TESSUTI E I MATERIALI DIVERSI

In polacco	In italiano
akryl	
angora	

atłas	
bambus	
bawełna	
brokat	
elastan	
	la flanella
flausz	
futro naturalne	
futro sztuczne	
jeans	
jedwab	la seta
juta	
kamienie szlachetne	
kaszmir	
koronka	
len	
lycra	
modal	
moher	
nylon	
organza	

plótno	la tela
poliamid	
poliester	
satyna	
	la pelle naturale
skóra sztuczna	
spandex	
srebro	
sztruks	
tafta	
tencel	
tkaniny naturalne	
tkaniny syntetyczne	
tkaniny sztuczne	
welna	la lana
welur	
welwet	
wiskoza	
	il camoscio
złoto	
żakard	

LE SCARPE E I LORO ELEMENTI

In polacco	In italiano
baleriny	
baletki	
botki	
buty sportowe	
chodaki	gli zoccoli
cholewa	
czółenka	
espadryle	
fleki	
	gli anfibi
japonki	
język	
kalosze	
klapki	le ciabatte
korki	
koturn	
kowbojki	
	gli stivali
mokasyny	

monki	
mule	
muszkietierki	
nosek	
	il tacco
oficerki	
oksfordy	
pantofle	
	la suola
sandały	
słupek	
sneakersy	
sznurówki	
szpilki	
sztyblety	
tenisówki	
timberki	
trampki	
trapery	
trzewiki	

L'INDUSTRIA DELLA MODA

In polacco	In italiano
dom mody	la casa della moda
dziewiarz, dziewiarka	
etykieta	
kolekcja mody	
krawiec, krawcowa	il sarto, la sarta
magazyn modowy	
manekin	il manichino
model, modelka	
	la sfilata di moda
pracownia modowa	
projektant, projektantka mody	
przeróbki krawieckie	
salon wystawowy	
sesja zdjęciowa	
szewc, szewczyni	
szwacz, szwaczka	
tkacz, tkaczka	
trend	
	la passerella

GLI STILI

In polacco	In italiano
boho	
casual	
	eclettico
	elegante
etno	
glamour	
hippie	
hipsterski	
klasyczny	
marynarski	marinaro, navy
militarny	
minimalistyczny	
preppy	
retro	
rockowy	
	romantico
safari	
sportowa elegancja	
sportowy	

streetwear	
vintage	

LE ESPRESSIONI PER DESCRIVERE UN MODO DI VESTIRSI

In polacco	In italiano
dopasowany	aderente
fantazyjny	
formalny	
luźny	
niechlujny	
nieformalny	
nowoczesny	
obcisły	
odświeżony	
praktyczny	
staromodny	
w groszki	a pois, a pallini
w kratę	
w kwiaty	
	a righe
w pepitkę	
w szkocką kratę	

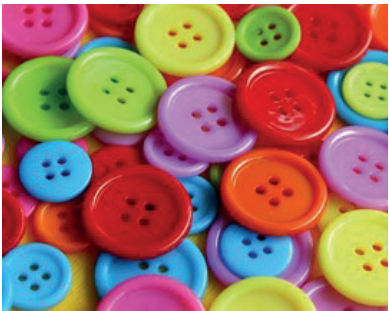
wieczorowy	
	scollato
wygodny	
wzorzysty	
z długim rękawem	
z krótkim rękawem	a maniche corte
	abbottonato
zapinany na zamek błyskawiczny	

Esercizio 2

Risolvete il cruciverba e scoprite un sinonimo della parola “vestiti”.



1



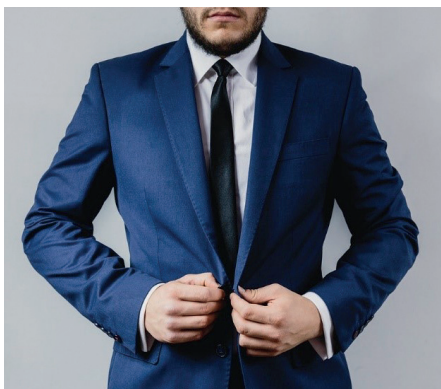
2



3



4



5



6



7



8



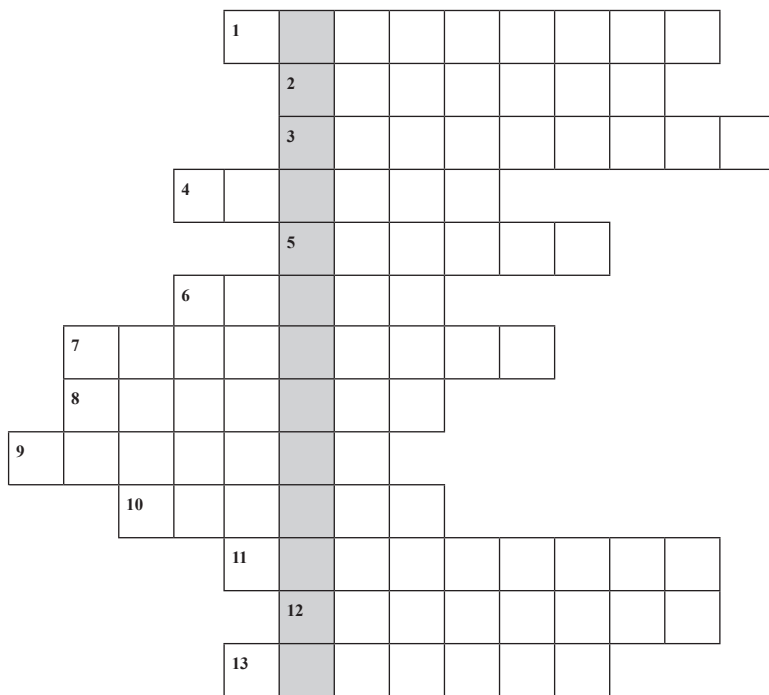
9



10



Fonte delle fotografie: <https://pixabay.com/pl/> (6/02/2023)



Esercizio 3

Dividete il lessico in tre categorie: la biancheria, gli accessori, le scarpe.

le calze a rete, le calze autoreggenti, il cappellino, la cintura, il corsetto, il décolleté, la farfalla, la fascia per capelli, le infradito, i mocassini, la molletta per capelli, le mules, il perizoma, il reggiseno, le sneakers, la sottoveste

1. Biancheria	2. Accessori	3. Scarpe

Esercizio 4

Conoscete il significato di tutti i termini presenti nella tabella? Abbinare i termini corrispondenti alle definizioni.

Termine italiano		Definizione	
1.	la lana	a)	accessorio dell’abbigliamento maschile costituito da una striscia di tessuto disegnato e colorato, con estremità terminanti ad angolo, che viene fatta passare sotto il colletto della camicia e annodata sul davanti
2.	il lustrino	b)	indumento che copre la parte anteriore del corpo proteggendo i vestiti durante i lavori domestici o altre attività; anche indumento con le maniche lunghe indossato da scolari e varie categorie di lavoratori
3.	la cravatta	c)	dischetto lucido che insieme con altri viene applicato come guarnizione e ornamento su abiti o accessori femminili, sinonimo: paillette

4.	il ciondolo	d)	pelo o vello di alcuni animali, prodotto della loro tosatura; anche la fibra tessile e i tessuti che se ne ricavano
5.	il grembiule	e)	sorta di sacchetto applicato ai capi di vestiario, destinato a contenere piccoli oggetti personali
6.	la tasca	f)	corpetto senza maniche da portare sotto la giacca
7.	la fede	g)	orecchino, ninnolo da portare al collo o al braccio
8.	il gilet	h)	anello nuziale

Fonte delle definizioni: <https://dizionari.corriere.it/> (30/10/2022)

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.

Esercizio 5

Completate la colonna destra con i nomi dei materiali e dei tessuti. In alcune righe ci sono diverse possibilità.

camoscio, cotone, lino, oro, merletto, pelle artificiale, pelle naturale, pietre preziose, velluto

gli stivali	DI	
la collana		
la camicia		
il reggiseno		
il vestito		
la gonna		
il cappotto		

Esercizio 6

Analizzate l'articolo e abbinare i nomi di alcuni dei principali stilisti italiani alle descrizioni delle loro case di moda e del loro stile.

*Giorgio Armani, Roberto Cavalli, Domenico Dolce & Stefano Gabbana,
Miuccia Prada, Valentino, Donatella Versace*

Stilisti italiani famosi: 6 icone grazie alle quali il Made in Italy fa tendenza

Il *Made in Italy* è conosciuto nel mondo per la sua eccellenza, creatività e per la qualità dei suoi prodotti, soprattutto nel settore della moda. [...] Da decenni i nostri *designer* lasciano i loro segni d'arte sia in Italia che all'estero e alcuni di loro sono già leggende. [...] Nomi che ormai, vuoi o non vuoi, hanno fatto la storia della moda italiana ed è giusto omaggiarli sempre, considerandoli autentiche eccellenze del nostro paese. Ecco sei tra gli stilisti italiani più famosi e conosciuti al mondo.

Immaneabile ¹

Il decano degli stilisti italiani, [...] fin da bambino fu attratto dalla moda e dalla sartoria e che da grande ha fatto diventare la sua passione il centro della sua vita [...]. Il suo apprendistato lo fece in Francia ma decise di ritornare in Italia dove con il suo marchio fece la sua prima sfilata *prêt-à-porter*, spettacolo datato 1962 e dalla quale iniziò la sua ascesa, culminata poi con il suo celebre rosso, più che un colore una vera e propria icona del mondo della moda. È inutile sottolineare l'unicità del suo stile: elegante, magico, romantico e con la caratteristica tonalità di rosso molto acceso tra il carminio, il porpora e il rosso di cadmio. Fatta la storia della moda vestendo star del calibro di Elizabeth Taylor, Sophia Loren, Sharon Stone e la sua musa Jacqueline Kennedy, lascia la direzione del suo *brand* nel 2007.

²

Una stilista che ormai è stata adottata dagli States e dalle star [...], sorella dello stilista Gianni [...], ucciso a Miami nel 1997. Da quel momento divenne l'unica direttrice creativa del brand, con uno stile che affascina tutto il mondo, corredato da un *mood* molto sensuale, completo e alle volte provocatorio, anche se ultimamente notiamo qualche eccesso in meno. [...] Ha potuto fregiarsi di alcune delle modelle più famose al mondo come Naomi Campbell, Kate Moss, Cindy Crawford e Linda Evangelista. I suoi abiti sono amati dalle star soprattutto per eventi mondani del settore.

Tra gli stilisti italiani più famosi non possono mancare ³

Rappresentano il nuovo simbolo della moda italiana che già da qualche anno occupa un ruolo di rilievo nel settore della moda per lo *star system* internazionale. Vip del calibro di Madonna, David Beckham, Sophia Loren, Kylie Minogue e Monica Bellucci hanno scelto i loro abiti. [Gli stilisti] crearono questo connubio grazie

alla relazione che prima c'era tra loro, terminata poi nel 2005. Fortunatamente il loro legame lavorativo è rimasto indissolubile ed oggi rappresentano uno dei *brand* più potenti della moda italiana nel mondo. L'ascesa arriva nella loro prima collezione nel 1985 ispirata alle donne del cinema italiano come Anna Magnani e Sophia Loren con la realizzazione di abiti sexy e stretti. Oggi sono conosciuti per la creazione di *outfit* dallo stile sensuale, unico, *glamour* e di tendenza, con quel tocco di mediterraneità che caratterizza questo marchio ispirato al sud Italia.

Re⁴..... sempre presente

Il re della moda e il preferito dai vip per le occasioni speciali, [...] dagli anni '80 regala abiti al mondo. I suoi vestiti sono stati indossati da tutte le star di Hollywood [...]. È stato un innovatore non solo nello stile dei suoi abiti, individuale, unico, riconoscibile e nello stesso tempo sofisticato con le sue giacche destrutturate, ma è stato anche innovatore grazie alla sua scelta di non utilizzare modelle magrissime e il primo ad occuparsi anche di abbigliamento sportivo. Oggi, oltre ad essere considerato come uno degli uomini più ricchi d'Italia, è anche uno degli stilisti italiani più apprezzati, nonché l'incontrastato *re della moda*.

Just...⁵.....!

Se parliamo di stampe, *animalieur* e *patchwork*, stiamo parlando certamente di [questo] marchio nato negli anni '70 e famoso in tutto il mondo. Uno stile lussuoso che mira all'egocentrismo, all'uso di soluzioni stilistiche originali e all'esaltazione della propria personalità. Ha vestito star come Jennifer Lopez, Whitney Houston, Sting e Britney Spears. Ha [...] uno stile che non è semplicemente un modo di vestire ma un modo di essere. Per questo e per tanti altri motivi non possiamo non annoverarlo tra gli stilisti italiani più famosi ed apprezzati al mondo.

⁶.....è tra gli stilisti italiani più famosi

[...] Oggi è un marchio che rappresenta l'oggetto del desiderio delle donne di mezzo mondo. A partire dagli anni '70 questo marchio è passato dall'essere artigianale ad essere commerciale grazie [alla stilista], *designer* e proprietaria del *brand* che dalle borse è passata al *prêt-à-porter*. Due *testimonial* di questa griffe italiana all'estero sono sicuramente Jennifer Garner e Jennifer Aniston, modelle perfette per gli abiti [...] caratterizzati da uno stile femminile retrò, austero ed elegante, restando al tempo stesso molto *minimal*. Peculiarità è l'utilizzo di materiali e tessuti eccellenti. Di fatto si tratta di una degli stilisti italiani che da molti anni primeggiano nelle *top ten* di tutte le classifiche che contano.

Fonte: Cavezza V., *Stilisti italiani famosi: 6 icone grazie alle quali il Made in Italy fa tendenza* [in:] <https://www.snapitaly.it/stilisti-italiani-piu-famosi-amati-star/> (20/01/2023)

Esercizio 7

Completate il testo con le parole del riquadro.

alta moda, atelier, buyer, capitali, celebrità, collezione, eleganza, influencer, Inverno, Italy, lombardo, manifestazioni, marketing, passerelle, portata, prêt-à-porter, promuovere, sfilate, simboli, spettacoli, stilisti

La Milano Fashion Week: come funziona la Settimana della Moda?

Look da sogno, abiti lussuosi e star internazionali: la *Milano Fashion Week* è da anni sinonimo di glamour ed ¹..... Sulle sue ²..... hanno sfilato modelle del calibro di Naomi Campbell, Bianca Balti, Carla Bruni e tutt'oggi questa sfavillante manifestazione è frequentata [...] da ³..... famose in tutto il mondo. I nomi più importanti? Gigi e Bella Hadid, Kendall Jenner e alcuni “angeli” di *Victoria's Secret*. Perché l'Italia è il paese della moda, dei grandi brand e della bellezza. Nonostante la crisi che ha colpito la penisola negli ultimi anni, il nostro paese ha mantenuto indenne il suo primato nel settore e quello di Milano è un evento centrale in questo luccicante universo. Insomma, il *Made in* ⁴..... non delude mai e negli ultimi 50 anni ha contribuito a rendere grande la Settimana della Moda milanese. [...]

Storia della Milano Fashion Week

Fra le tante famosissime ⁵..... di Milano, la *Fashion Week* è una delle più longeve. La prima grande Settimana della Moda si svolse a New York nel 1943, dal momento che durante la Seconda Guerra Mondiale l'importazione di grandi abiti dalla Francia e dall'Italia era diventata impossibile e pertanto era necessario ⁶..... la moda locale. Curiosamente, la prima *Fashion Week* italiana non fu a Milano, bensì a Firenze. Nel 1951, infatti, Giovanni Battista Giorgini organizzò un evento nel quale le ⁷..... erano aperte ad un pubblico internazionale, composto tanto da addetti ai lavori come i buyer, quanto da giornalisti e fotografi. Prima di allora le sfilate nostrane avevano luogo negli ⁸..... e nei laboratori ed erano un evento intimo, non di ⁹..... globale.

Sul finire degli anni '50 ebbe invece inizio la prima Settimana della Moda milanese, la quale dopo pochi anni sembrò però perdere tutta la sua importanza a causa della fama di cui Roma godette dopo l'uscita de *La Dolce Vita* di Federico Fellini. La capitale attirò ¹⁰..... da tutto il mondo, divenendo il fulcro dell'¹¹..... mondiale. Negli anni '70 arrivò però la “rivoluzione” guidata da diversi stilisti italiani inventori del ¹²..... Da lì possiamo dire che nacque ufficialmente la *Milano Fashion Week* che tutti conosciamo.

Come funziona la Milano Fashion Week?

Ogni anno la Camera Nazionale della Moda organizza la *Milano Fashion Week* in una città che è considerata una delle quattro ¹³ mondiali della moda ed indiscusse leader del settore assieme a Parigi, Londra e New York. La *Milano Fashion Week* si tiene due volte all’anno: fra gennaio e febbraio si presentano le collezioni Autunno/¹⁴ e fra settembre e ottobre quelle Primavera/Estate. Chiaramente questo calendario è strutturato così per favorire i ¹⁵, ovvero le persone che comprano i capi per poi rivenderli nei propri negozi. Le collezioni vengono presentate con un anticipo così largo per consentire loro di promuovere e preparare le campagne ¹⁶legate ai capi.

Ogni stilista e ogni brand presentano ad un fortunato pubblico la loro nuova ¹⁷ in uno spazio preciso, con sfilate che non risultano solo semplici esibizioni di vestiti indossati da modelle e modelli, bensì veri e propri ¹⁸ teatrali! La Settimana della Moda è un evento dove tutto conta: il modo in cui vengono presentati i capi, le persone invitate alla sfilata, gli ¹⁹ e le modelle scelte. [...]

La *Milano Fashion Week* è ormai diventata uno dei ²⁰ della splendida città meneghina. Quando pensiamo al capoluogo ²¹ non ci vengono in mente solo i suoi bei palazzi e i suoi famosi locali, ma anche il lusso, la moda e i bellissimi negozi della città.

Adattato da: Catalani G. (2022), *La Milano Fashion Week: come funziona la Settimana della Moda?* [in:] <https://www.ojeventi.it/milano-fashion-week/> (11/01/2023)

Esercizio 8

Analizzate il sito della Milano Fashion Week e completate la tabella con le informazioni attuali.

Edizione (autunno/inverno, primavera/estate), anno	
Date	
Luoghi principali degli eventi	
Numero di sfilate	
Numero di brand rappresentati nell’edizione	
Stilisti più famosi	
Eventi facoltativi (mostre, appuntamenti)	

Esercizio 9A

Come creare un armadio capsula? Analizzate il testo e abbinare i titoli dati ai paragrafi.

Armadio capsula autunno-inverno, Armadio capsula primavera-estate, Cosa avere nell'armadio per ogni stagione, Cos'è un armadio capsula, Consigli generali per creare un armadio capsula, Fai una cernita, Organizza, Perché un armadio capsula funziona, Ragiona su te stessa

Come creare un armadio capsula perfetto? Consigli di stile

Il concetto di armadio capsula, o *capsule wardrobe*, si è diffuso recentemente come un modo efficace per selezionare rapidamente e senza sbagliare il nostro *look* quotidiano. Vediamo perché questa è proprio la verità e soprattutto come fare per crearne uno anche noi in modo facile e veloce!

1.....

Come dice la parola, l'armadio capsula contiene pochissimi capi. Questi capi però devono avere delle caratteristiche importanti e da tenere in considerazione, altrimenti il concetto non funziona:

- devono essere capi basilici, facili di abbinare con altri capi, ma anche tra di loro,
- devono starci bene, dobbiamo sentirci a nostro agio quando li indossiamo,
- devono essere di ottima qualità: li useremo tanto, quindi devono durare nel tempo (meglio evitare il *fast fashion*: il buon vecchio vintage fa molto più al caso!)

2.....

I capi basilici dell'armadio capsula sono semplici e hanno la caratteristica di abbinarsi facilmente non solo tra di loro, ma anche con altri capi difficili all'interno del nostro guardaroba: come insegno nei miei corsi, in sostanza, ne costituiscono l'ossatura e ci permettono di indossare anche capi più difficili. Un armadio capsula quindi funziona perché, con pochi pezzi, riusciamo ad indossare tutto il nostro guardaroba, facendolo "girare" tutto l'anno. In questo modo, smettiamo di avere nell'armadio pezzi inutili, che non mettiamo mai, perché riusciamo finalmente a sfruttare tutto quello che possediamo.

3.....

Come dice la parola, un armadio capsula contiene pochi capi e questi devono riflettere non solo il nostro stile, ma anche il nostro stile di vita. Insomma, devono parlare di noi!

4

Prima di mettere mano al tuo guardaroba capsula, quindi, pensa bene a cosa porti più volentieri e al perché: le tute perché ti fanno sentire comoda? I jeans perché ti fanno sentire a tuo agio? Gli anfibi perché aggiungono quel tocco rock che al tuo stile non può mancare? Ecco: parti da questi capi e vedi se si abbinano in modo coerente al resto.

5

Dal punto di vista del *decluttering*, il guardaroba capsula è eccezionale: ti permette di mettere mano a tutto quello che hai nell'armadio e di renderti conto se ci sono dei capi che proprio non metti mai. Se quella determinata T-shirt non la porti da almeno due anni, allora è il caso di regalarla, *idem* per la felpa stampata che non ti rappresenta più.

6

Dividi i capi per genere: i blazer appesi e tutti insieme, le T-shirt ben piegate e divise per colore, i jeans *idem* (appesi o piegati poco importa), i maglioni in ordine di colore nel cassetto. Lascia appesi i capi che è meglio non stropicciare di più e piega tutti gli altri, ma fai in modo di averli a vista, altrimenti non ti ricorderai mai che ci sono!

7

Come dicevo, in un guardaroba capsula, i capi da avere sono pochi, intramontabili e basici. Niente colori troppo sgargianti e difficili da abbinare, niente tagli particolari, o tessuti come pizzi, velluti e simili. Più è semplice e più è vincente! Capi passepartout che vanno bene tutto l'anno sono:

- la camicia bianca,
- le T-shirt bianche [...],
- *sneakers* bianche,
- jeans,
- una borsa *basic* in pelle.

8

In autunno inverno i capi capsula saranno quindi in fibre naturali e in colori classici per questa stagione:

- un bel cappotto, color cammello, oppure blu, grigio, nero... il colore che più si abbina con il resto del tuo armadio,

- un maglione in lana o cachemire, niente acrilici e fibre sintetiche. Il blu è un *basic*, ma potete scegliere anche colori più nella vostra palette,
- pantaloni comodi e in tinta unita,
- stivaletti o stivali (a seconda di quello che portate più volentieri).

9

L'armadio estivo varierà su quello invernale includendo capi più freschi e leggeri come:

- una borsa di paglia,
- abitini svolazzanti e leggeri,
- sandali in cuoio,
- un cappello di paglia,
- pantaloni di tela leggera,
- *shorts*, anche in denim.

Insomma: in un guardaroba capsula vince il concetto di meno e meglio!

Fonte: Infrerra A. (2023), *Come creare un armadio capsula perfetto? Consigli di stile*, <https://dilei.it/moda/come-creare-un-armadio-capsula/1232157/> (14/01/2023)

Esercizio 9B

Trovate nel testo gli equivalenti italiani delle espressioni date. Le loro traduzioni in polacco sono messe in ordine di apparizione nel testo.

In polacco	In italiano	In polacco	In italiano
wydajny		złożone	
ubrania, odzież		z nadrukiem	
dopasowywać, łączyć		ponadczasowe	
czuć się pewnie, swobodnie		jaskrawe, krzykliwe	
konstrukcja, szkielec		kroje	
odzwierciedlać		włókna	
zgniatać		w jednolitym kolorze	
powieszone		zwiewne	

Esercizio 9C

Traducete i frammenti selezionati del testo.

Come dice la parola, l’armadio capsula contiene pochissimi capi. Questi capi però devono avere delle caratteristiche importanti e da tenere in considerazione, altrimenti il concetto non funziona:

- devono essere capi basilici, facili di abbinare con altri capi, ma anche tra di loro,
- devono starci bene, dobbiamo sentirci a nostro agio quando li indossiamo,
- devono essere di ottima qualità: li useremo tanto, quindi devono durare nel tempo (meglio evitare fast fashion: il buon vecchio vintage fa molto più al caso!).

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

I capi basilici dell’armadio capsula sono semplici e hanno la caratteristica di abbinarsi facilmente non solo tra di loro, ma anche con altri capi difficili all’interno del nostro guardaroba: come insegno nei miei corsi, in sostanza, ne costituiscono l’ossatura e ci permettono di indossare anche capi più difficili. Un armadio capsula quindi funziona perché, con pochi pezzi, riusciamo ad indossare tutto il nostro guardaroba, facendolo “girare” tutto l’anno. In questo modo, smettiamo di avere nell’armadio pezzi inutili, che non mettiamo mai, perché riusciamo finalmente a sfruttare tutto quello che possediamo.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Dividi i capi per genere: i blazer appesi e tutti insieme, le T-shirt ben piegate e divise per colore, i jeans *idem* (appesi o piegati poco importa), i maglioni in ordine di colore nel cassetto. Lascia appesi i capi che è meglio non stropicciare di più e piega tutti gli altri, ma fai in modo di averli a vista, altrimenti non ti ricorderai mai che ci sono!

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Esercizio 9D

Sulla base dei consigli dell'articolo, descrivete che cosa dovrebbe trovarsi nel vostro armadio capsula.

Esercizio 10A

Leggete il testo e rispondete alle domande.

Tessuti moda: guida all'acquisto

Quante volte, prima di effettuare un acquisto, soprattutto online, capita di chiedersi come fare a riconoscere un tessuto di qualità? E poi, cosa si intende davvero per qualità nei tessuti di moda?

Certo, nell'etichetta di un capo di abbigliamento sono riportate tutte le percentuali di composizione delle fibre, ma come è possibile interpretarla se alla base non c'è una vera e propria conoscenza delle caratteristiche di ciascun tessuto? I tessuti non sono tutti uguali e, di tipi di tessuti nella moda, ne esistono di minor o maggior pregio, anche a seconda della tipologia di processo produttivo dal quale nascono.

Ecco dunque una guida ai tessuti che cercherà di fornire tutte le informazioni più basilari, in modo da aiutarci nella scelta del tessuto che più fa al caso nostro, per uno shopping più consapevole!

Tipi di tessuto nella moda: caratteristiche e classificazione

La prima tipologia di classificazione dei tessuti che può essere fatta è quella a partire dai filati, che possono essere di origine naturale (vegetali o animali) e artificiale (dette anche sintetiche, perché prodotte dall'uomo attraverso trattamenti chimici).

I filati naturali sono derivati da materiali presenti in natura, le cui fibre vengono sottoposte a lavorazioni meccaniche, che non ne cambiano mai la struttura. I filati sintetici, al contrario, sono ottenuti mediante composti chimici di sintesi: entrate in commercio nella prima metà del secolo scorso, si sono affermate grazie alla possibilità di poter creare una vasta gamma di tessuti, in grado di soddisfare qualunque esigenza.

Ecco, di seguito, quello che potremmo definire un dizionario dei tessuti, per iniziare ad orientarsi tra i nomi dei tessuti più noti e la loro famiglia di origine.

- Animale: alpaca; angora; cammello; cashmere; lana; lambswool; mohair; pelle; seta.
- Vegetale: cotone; canapa; juta; lino; ramiè.
- Artificiale: viscosa, rayon.
- Sintetica: acrilico; elastan; poliestere; poliammide; alcantara; lurex.

Tipi di tessuto per abbigliamento: come scegliere quello giusto?

Scegliere tra i tanti tipi di tessuti per abbigliamento quello giusto per le proprie esigenze e per l'utilizzo che se ne farà, significa prendere in considerazione diverse caratteristiche tra cui lo spessore, la morbidezza, l'elasticità, la resistenza alla

formazione di pieghe e la praticità nel lavaggio. Tutte queste qualità, generalmente, si possono verificare conoscendo bene la tipologia delle fibre che stanno alla base del tessuto e, come si suol dire, “toccandolo con mano”.

Anche la stagionalità è sicuramente uno dei criteri più importanti che orientano verso la scelta di un tessuto piuttosto che un altro: nel mondo del tessile, ci sono infatti tessuti più adatti per capi invernali e altri per la stagione estiva.

Cosa stiamo cercando? Un tessuto che tenga caldo o fresco? Dall’aspetto più elegante o sportivo? Sono queste le domande preliminari da farsi prima di acquistare un capo d’abbigliamento.

Ad esempio, il cotone, il più conosciuto tra i tessuti derivanti da fibre vegetali, è composto al 95% di cellulosa: è dunque un tessuto leggero e morbido, qualità che lo rendono senz’altro uno tra i tessuti più utilizzati in percentuale nelle applicazioni presenti in commercio. Tuttavia è anche poco elastico, e perciò soggetto all’usura: sono perlopiù i lavaggi frequenti e l’esposizione al sole a sgualcire il tessuto di cotone. Ne risulta che il cotone è un tessuto da prediligere in estate ma poco adatto ad essere utilizzato in un contesto sportivo e dinamico, dove saranno necessarie ben altre caratteristiche.

Approfondiamo il discorso, a tal proposito, presentando le fibre sintetiche [...].

Elastomero, poliestere e poliammide: differenze e caratteristiche

Passando dunque alle fibre sintetiche [...], parliamo di due tra i tessuti più utilizzati nell’industria tessile moderna, per lo sport, il bagno ed ora anche la *fashion*: poliestere e poliammide.

Partiamo dalla differenza tra tessuti in poliestere ed in poliammide. Molto spesso vengono erroneamente interscambiati. La poliammide è un tessuto sintetico prodotto dalla lavorazione di materie plastiche e sostanze organiche; fu brevettato negli anni ‘30 dalla ormai famosa azienda americana Du Pont e conosciuto ai più con il nome di Nylon. Quindi sì, poliammide e nylon sono la stessa cosa.

Che tessuto è la poliammide? La poliammide ha una mano più nobile e sofisticata rispetto al poliestere, e lo si nota anche dalla resa colore delle tinte unite più brillanti. Il poliestere è una fibra versatile usata spessissimo come base di stampa e famosa per la sua igroscopicità, è la capacità di un tessuto o di una fibra di assorbire prontamente le molecole d’acqua.

Poliestere e poliammide usano processi di tintura e coloranti differenti.

L’elastomero è l’ingrediente perfetto per conferire ai tessuti elasticità, comfort e perfetta vestibilità.

Merita una menzione a sé anche il polipropilene, protagonista indiscusso nei capi di maglieria tecnica per il suo basso fattore di assorbimento dei liquidi e la capacità di allontanare velocemente il sudore dalla pelle. Insomma, il polipropilene è una fibra nota per regalare sensazioni di calore e di asciutto nonché il tessuto più adatto ad essere indossato come *base layer*, primo strato a diretto contatto con la pelle.

Fonte: <https://www.carvico.com/tessuti-moda-guida-acquisto/> (21/01/2023)

1. Come vengono divisi i tessuti sulla base dei filati?

.....

.....

.....

2. Quali sono gli esempi di tessuti di origine vegetale?

.....

.....

.....

3. Quali sono gli esempi di tessuti di origine sintetica?

.....

.....

.....

4. Quali sono le caratteristiche del tessuto che ci permettono di sceglierne uno che è adatto alle nostre esigenze?

.....

.....

.....

5. Quali sono i vantaggi e gli svantaggi del cotone?

.....

.....

.....

6. Come si chiamano i due tessuti sintetici più usati?

.....

.....

.....

7. Qual è un altro nome per nylon?

.....

.....

.....

8. Quali sono le caratteristiche del polipropilene?

.....

.....

.....

Esercizio 10B

Traducete i frammenti selezionati del testo.

Tipi di tessuto nella moda: caratteristiche e classificazione

La prima tipologia di classificazione dei tessuti che può essere fatta è quella a partire dai filati, che possono essere di origine naturale (vegetali o animali) e artificiale (dette anche sintetiche, perché prodotte dall'uomo attraverso trattamenti chimici).

.....

.....

.....

.....

I filati naturali sono derivati da materiali presenti in natura, le cui fibre vengono sottoposte a lavorazioni meccaniche, che non ne cambiano mai la struttura. I filati sintetici, al contrario, sono ottenuti mediante composti chimici di sintesi: entrate in commercio nella prima metà del secolo scorso, si sono affermate grazie alla possibilità di poter creare una vasta gamma di tessuti, in grado di soddisfare qualunque esigenza.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Ecco, di seguito, quello che potremmo definire un dizionario dei tessuti, per iniziare ad orientarsi tra i nomi dei tessuti più noti e la loro famiglia di origine.

- Animale: alpaca; angora; cammello; cashmere; lana; lambswool; mohair; pelle; seta.
 - Vegetale: cotone; canapa; juta; lino; ramiè.
 - Artificiale: viscosa, rayon.
 - Sintetica: acrilico; elastan; poliestere; poliammide; alcantara; lurex.
-
-
-
-
-
-

Tipi di tessuto per abbigliamento: come scegliere quello giusto?

Scegliere tra i tanti tipi di tessuti per abbigliamento quello giusto per le proprie esigenze e per l'utilizzo che se ne farà, significa prendere in considerazione diverse caratteristiche tra cui lo spessore, la morbidezza, l'elasticità, la resistenza alla formazione di pieghe e la praticità nel lavaggio. Tutte queste qualità, generalmente, si possono verificare conoscendo bene la tipologia delle fibre che stanno alla base del tessuto e, come si suol dire "toccandolo con mano".

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Che tessuto è la poliammide? La poliammide ha una mano più nobile e sofisticata rispetto al poliestere, e lo si nota anche dalla resa colore delle tinte unite più brillanti. Il poliestere è una fibra versatile usata spessissimo come base di stampa e famosa per la sua igroscopicità, è la capacità di un tessuto o di una fibra di assorbire prontamente le molecole d'acqua.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Esercizio 11

Traducete le frasi dal polacco in italiano.

1. Tkaniny naturalne pochodzenia zwierzęcego to na przykład wełna, jedwab i kaszmir, a pochodzenia roślinnego – bawełna i len.

2. Do tkanin syntetycznych zaliczamy elastan, akryl, poliester, nylon i poliamid.

3. Francesca ma na sobie rozkloszowaną spódnicę i dopasowany brokatowy sweter.

.....

.....

4. Adriano założył zieloną bluzę z kapturem, szare dżinsy i białe buty sportowe z różowymi sznurówkami.

.....

.....

5. Jaką biżuterię lubisz nosić na szyi? Cienkie złote naszyjniki, łańcuszki z pereł czy diamentowe kolie?

.....

.....

6. Noszę pierścionek ze szmaragdem i obrączkę z wygrawerowanym imieniem mojego męża.

.....

.....

7. Zimą warto nosić wełnianą czapkę, obszerny szal, ciepłe rękawiczki, długą puchową kurtkę, nieprzemakalne kozaki i bieliznę termiczną.

.....

.....

8. Veronica zakłada na plażę dwuczęściowy kostium kąpielowy, ale na basen wybiera jednoczęściowy.

.....

.....

9. W tej firmie obowiązuje elegancki *dress code*. Źle widziane są klapki i inne odkryte buty, krótkie spodnie, spódnice mini, przezroczyste tkaniny i poszarpane dżinsy.

.....

.....

-
-
10. Na rozmowę kwalifikacyjną załóż elegancką spódnicę ołówkową lub garsonkę w neutralnym kolorze, klasyczną koszulę zapinaną na guziki, cieliste rajstopy i czółenka na obcasie.
-
-
-
-

11. Pan młody założył granatowy garnitur z kamizelką oraz czerwoną muchę. Miał także spinki do mankietów i skórzany pasek ze złotą klamrą. Świadek był ubrany o wiele mniej formalnie: ubrał się w beżową marynarkę z poszetką i spodnie w kratę z szelkami.
-
-
-
-

12. Sklep z ubraniami dziecięcymi *Bimbi alla moda* oferuje szeroki wybór śpiochów niemowlęcych, pajacyków, piżam, szlafroków, bluz z kapturem i dresów.
-
-
-
-

13. Styl boho tworzą długie, zwiewne sukienki, spódnice lub tuniki, kwiatowe i etniczne wzory oraz bransoletki i naszyjniki z naturalnych materiałów.
-
-
-
-

14. Najwygodniejsze buty to skórzane mokasyny, buty sportowe, baleriny i sandały.

.....

.....

.....

.....

15. Po pokazie mody słynnego włoskiego projektanta jego najnowsza kolekcja trafiła do salonów wystawowych na całym świecie.

.....

.....

.....

.....

Esercizio 12

Come vi vestite nelle seguenti situazioni? Elencate i capi di abbigliamento che scegliete in queste circostanze. Descrivete anche le loro caratteristiche e precisate di quali tessuti e materiali possono essere fatti.

Un banchetto elegante

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Un pic-nic in campagna

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Una discussione della tesi di laurea

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Una giornata di lavori in giardino in autunno

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

1. I colori degli stilisti italiani

Alcune case di moda italiane possono essere associate a dei colori caratteristici per le loro più iconiche collezioni. Ad esempio, Valentino ha promosso particolarmente il colore rosso, definito in suo onore “rosso Valentino”. Lo stilista ha spiegato la sua predilezione al rosso in questo modo: “Fra tutti i colori indossati dalle altre donne, mi è sembrata unica, isolata nel suo splendore. Non l’ho mai dimenticata. Penso che una donna vestita di rosso sia sempre meravigliosa, è la perfetta immagine dell’eroina”. Nell’anno 2021, invece, una delle sfumature più diffuse era il verde Bottega Veneta, il *grass green* proposto al brand dal suo direttore creativo inglese, Daniel Lee. Gli abiti e i profumi dello stilista Renato Balestra, morto nel 2022, sono invece caratteristici a motivo del colore blu elettrico, chiamato spesso “blu Balestra”. La scelta del maestro della moda italiana fa venire in mente anche una canzone leggendaria di Rino Gaetano: “Un colore che ho sempre amato e che nella mia vita rappresenta gioia ed emozione! Per me il cielo è sempre più blu e così auguro e spero che lo sia per i giovani stilisti”. Tuttavia, il marchio italiano più colorato in assoluto è Benetton, sia per i suoi capi arcobaleno, sia grazie alla collaborazione con i modelli e le modelle di varie etnie: lo slogan della prima campagna realizzata da Oliviero Benetton, “tutti i colori del mondo”, ha ispirato il nome dell’attuale nome completo del marchio, United Colors of Benetton. Secondo voi, quale colore va di moda in questa stagione? Quali sfumature scegliete più spesso, quando comprate vestiti?

Fonti: Fashionaut (2023), *Rosso Valentino, la storia del colore dello stilista italiano*, [in:] <https://www.fashionaut.it/fashion/rosso-valentino/> (31/01/2023), NSSMagazine (2022), *I cinque colori più iconici del mondo della moda*, [in:] <https://www.nssmag.com/it/fashion/24505/colori-moda-valentino-bottega-veneta-jacquemus> (10/05/2022), Grandori M. (2022), *Addio a Renato Balestra, il suo blu resta alla storia*, [in:] <https://ontheblue.it/addio-a-renato-balestra-il-suo-blu-resta-alla-storia/> (10/12/2022), https://it.benetton.com/inside/article_all-the-colors-of-the-world.html (10/05/2022)

2. Il quartiere della moda a Milano

Milano è la città-simbolo della moda italiana, in cui hanno sede numerosi marchi di abbigliamento e in cui si svolgono degli importanti eventi dell’industria della moda. Il suo centro è senz’altro “il quadrilatero della moda”, il territorio circoscritto da quattro famose vie: Via Monte Napoleone, Via Manzoni, Via della Spiga e Corso Venezia. Il quadrilatero della moda ospita famosi negozi di lusso, atelier e showroom dei più celebri stilisti. La loro presenza rende questa zona milanese uno dei più importanti centri della moda mondiale e allo stesso tempo uno dei quartieri più costosi al mondo, accanto all’Avenue des Champs-Élysées di Parigi e alla Fifth Avenue di New York. Chi, comunque, non dispone delle somme così elevate da poter fare acquisti in una delle quattro vie, può recarsi in un’altra via centrale della città, Via Torino, situata fra Piazza Duomo e le Colonne di San Lorenzo, famosa

per i numerosi negozi delle catene internazionali per tutti i gusti e tutte le tasche. Quale di queste zone vorreste visitare e perché?

Fonte: <https://www.yesmilano.it/esplora/itinerari/viedelloshopping> (29/01/2023)

3. I più famosi costumisti italiani

Numerosi stilisti italiani hanno raggiunto una fama internazionale, sul tappeto rosso molto spesso possiamo osservare le star di tutto il mondo indossare i progetti delle più note case di moda italiane. Gli abiti italiani sono uno dei simboli del *Made in Italy* e l'arte sartoriale del Belpaese gode di un meritatissimo prestigio. Non dovrebbe quindi sorprendere che anche l'arte cinematografica molto spesso si rivolge agli specialisti italiani in questa materia. Fra i vincitori del premio Oscar per i migliori costumi ci sono numerosi italiani. Il record assoluto appartiene alla costumista Milena Canonero, premiata quattro volte per i film *Barry Lyndon* di Stanley Kubrick, *Momenti di gloria* di Hugh Hudson, *Marie Antoinette* di Sofia Coppola e *Grand Budapest Hotel* di Wes Anderson. Vittorio Nino Novarese si è aggiudicato due premi Oscar: per *Cleopatra* di Joseph L. Mankiewicz e per *Cromwell* di Ken Hughes. Il costumista Pietro Gherardi ha vinto due Oscar per i costumi per *La dolce vita* e *8½* di Federico Fellini. Un altro film di Fellini, *Il Casanova di Federico Fellini*, è stato premiato per i costumi di Danilo Donati, vincitore del medesimo premio anche per *Romeo e Giulietta* di Franco Zeffirelli. Gabriella Pescucci ha ricevuto il premio dell'Accademia americana per i costumi del film *L'età dell'innocenza* di Martin Scorsese. Franca Squarciapino ha vinto il premio per il film *Cyrano de Bergerac* di Jean-Paul Rappeneau. Pietro Tosi, storico costumista nei film di Luchino Visconti, Federico Fellini, Vittorio De Sica, Pier Paolo Pasolini e Franco Zeffirelli, ha vinto l'Oscar alla carriera. Vi è capitato di vedere qualcuno di questi film? Secondo Voi, che importanza hanno i costumi per la recitazione delle attrici e degli attori?

Fonte: Baiardi N. (2020), *Dieci costumisti che hanno fatto la storia del cinema*, [in:] <https://www.cinefacts.it/cinefacts-rubrica-dettaglio-57-1/dieci-costumisti-che-hanno-fatto-la-storia-del-cinema.html> (23/12/2022)

4. Le taglie in Italia

Quando volete provare un vestito in un negozio di abbigliamento in Italia, fate attenzione alla differenza tra le taglie in Italia e in Polonia. Per trovare la taglia europea, dobbiamo togliere 4 unità alla taglia italiana. Ad esempio, la taglia 46 corrisponde alla taglia 42 secondo le tabelle di misure europee, la taglia 38 italiana è la taglia 34 europea. Qual è la vostra taglia nel sistema italiano?

5. Il centro della produzione dei prodotti in pelle

La Toscana da secoli detiene il primato nella produzione dei prodotti in pelle di altissima qualità. La tradizione della lavorazione della pelle in questa regione risale al Trecento. Proprio lì è nata la *maison* di Guccio Gucci, che fin dalla sua origine si è specializzata soprattutto nella lavorazione delle valigie e selle. Altri celebri marchi

collegati con la Toscana, che all’inizio della loro attività producevano pelletteria, sono Pucci e Salvatore Ferragamo. Infine, a parte questi brand di lusso, ci sono anche numerosi altri produttori toscani, eccellenze dell’artigianato: Iacobella, Frenzlauer, Loretta Caponi, Gioia Bini o Caftanii. Conoscete altri marchi di moda italiani celebri per i loro lavori artigianali?

Fonte: Tagariello M. (2022), *Made in Italy: 10 brand indipendenti da scoprire a Firenze*, [in:] <https://www.vanityfair.it/gallery/made-in-italy-firenze-brand-indipendenti-fiorentini> (30/12/2022)

6. I successi della moda polacca nel Belpaese

La stilista polacca che ha raggiunto un indiscusso successo in Italia è Ewa Minge. È stata la prima rappresentante nella storia della moda polacca a poter presentare la sua collezione *haute couture* nell’importante evento internazionale Alta Moda Roma nel 2003, durante il quale le modelle sfilavano in Piazza di Spagna. Un’altra stilista polacca che è stata invitata a questa prestigiosa manifestazione è Barbara Piekut. Nel 2022, i suoi progetti sono stati esibiti durante la sfilata tenutasi al museo MAXXI. Conoscete altri stilisti polacchi che fanno carriera all’estero?

Fonti: Radio RMF FM 24 (2003), *Polska kolekcja na prestiżowym pokazie mody w Rzymie*, [in:] https://www.rmfm24.pl/kultura/news-polska-kolekcja-na-prestizowym-pokazie-mody-w-rzymie,nld,147433#crp_state=1 (30/11/2022), Bettacchi, R (2022), *Altaroma torna a sfilare nell’ex Caserma Guido Reni*, [in:] <https://www.europeanaffairs.it/roma/tag/barbara-piekut/> (30/11/2022)

Esercizi di ripasso

Esercizio 1

Trovate 12 parole legate ai vestiti per ripetere il lessico di questa unità.

S	F	V	T	U	I	L	D	S	C	A	L	Z	A	P
Q	C	A	L	A	C	C	I	M	L	S	U	O	L	A
E	C	A	D	E	R	E	N	T	E	R	B	E	D	F
R	O	F	Z	N	B	R	E	T	E	L	L	E	L	D
S	D	G	O	P	Q	G	V	F	O	U	L	A	R	D
I	M	P	E	R	M	E	A	B	I	L	E	L	D	R
N	L	D	O	R	E	C	C	H	I	N	I	P	S	V
U	O	E	S	P	A	D	R	I	L	L	A	S	F	E
C	C	A	P	P	U	C	C	I	O	N	R	E	P	D
F	E	L	P	A	B	U	P	I	U	M	I	N	O	E

Esercizio 2

Come si chiamano questi accessori ed elementi dei vestiti?



1.



2.



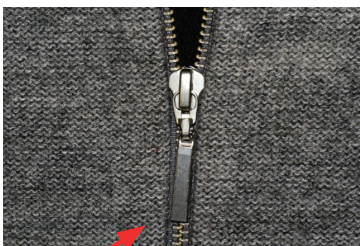
3.



4.



5.



6.



7.



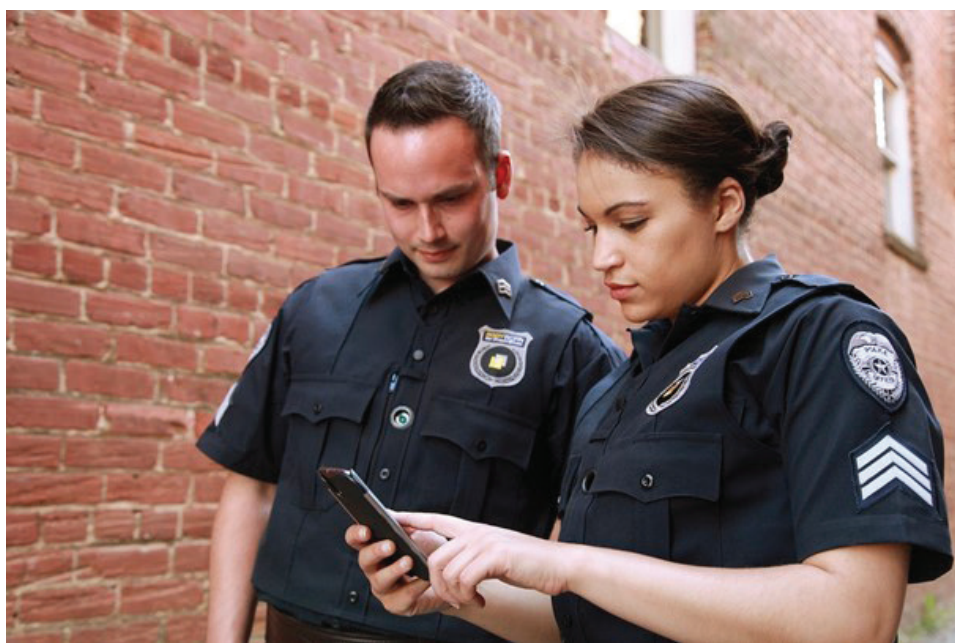
8.

Fonte: <https://pixabay.com/pl/> (04/01/2023)

Esercizio 3

Descrivete le foto usando il lessico che avete imparato nell'unità 2.





Fonte: <https://www.pixabay.com> (16/01/2023)

Esercizio 4

Risolvete gli anagrammi per ripetere il lessico di quest'unità.

1. OPPIO CACATA.....
2. MUTE DNA.....
3. AMICA CI.....
4. TOT CANARIE.....
5. GITE MALTA.....
6. PACARSI.....
7. JENGADA CECI SI.....
8. TUTTI CANNA DI SAGA.....

Esercizio 5

Eliminate l'intruso e spiegate il perché della vostra scelta.

1. stivali, pantofole, da ginnastica, reggiseno, ciabatte, con tacco
2. etnico, boho, sportivo, minimalista, sarto, glamour, vintage
3. bottone, maniche, suola, lacci, zip, aderente, cappuccio
4. merletto, baguette, di paglia, shopper, a busta, da sera
5. diadema, braccialetto, orecchini, fibbia, sigillo
6. lino, seta, cashmere, pelle, organza, collant

UNITÀ 3

IL LINGUAGGIO DELLA CULTURA

Esercizio 1

Fate una ricerca su Internet e completate la tabella con i termini legati alla vita culturale. Ricordatevi di aggiungere l'articolo determinativo e confrontate le vostre risposte con quelle dei compagni.

GLI EVENTI CULTURALI

In polacco	In italiano
balet klasyczny	
	la biennale
debata	
ekspozycja stała	
festiwal filmowy	
festiwal komiksu	
festiwal literacki	
	il festival di danza contemporanea
festiwal teatralny	

festyn	
finisaż	
gastrodyplomacja	
	il concerto
koncert jazzowy	
koncert muzyki kameralnej	
	l'opera
panel dyskusyjny	
przegląd filmowy	
spotkanie autorskie	
targi książek	
triennale	
warsztaty	
	il vernissage
wykład	
wystawa czasowa	
wystawa interaktywna	
	la mostra itinerante
wystawa plenerowa	
wystawa stała	

LE ISTITUZIONI DI CULTURA

In polacco	In italiano
archiwum	
biblioteka	
dom kultury	
	la filarmonica
galeria sztuki	
instytut kultury	
	il cinema d'arte
mediateka	
muzeum	
muzeum archeologiczne	
	il museo digitale
muzeum historyczne	
muzeum nauki i techniki	
muzeum przyrodnicze	
muzeum sztuki współczesnej	
opera	
operetka	
orkiestra	
ośrodek badawczy	
	la pinacoteca

	il museo all'aperto
stowarzyszenie	
teatr dramatyczny	
teatr muzyczny	
teatr narodowy	
teatr tańca	
teatr współczesny	
	la casa editrice
zespoły chórálne	
zespoły pieśni i tańca	
związek twórczy	

LE PROFESSIONI

In polacco	In italiano
animatore kultury, animatorka kultury	l'animatore culturale, l'animatrice culturale
archiwista, archiwistka	
attaché kulturalny, attaché kulturalna	
badacz, badaczka	
bibliotekarz, bibliotekarka	
bileter, bileterka	
dyrektor administracyjny, dyrektorka administracyjna	
dyrektor artystyczny, dyrektorka artystyczna	

dyrektor instytutu kultury, dyrektorka instytutu kultury	
	il direttore d'orchestra, la direttrice d'orchestra
	l'educatore museale, l'educatrice museale
główny księgowy, główna księgowa	
historyk sztuki, historyczka sztuki	
inspicjent, inspicjentka	
konserwator dzieł sztuki, konserwatorka dzieł sztuki	
konserwator zabytków, konserwatorka zabytków	
kostiumograf, kostiumografka	
	il curatore, la curatrice
kustosz, kustoszka	
	il truccatore, la truccatrice
manager kultury, managerka kultury	
muzealnik, muzealniczka	
opiekun ekspozycji, opiekunka ekspozycji	
osoba kierująca działem literackim	
osoba kierująca działem reklamy i promocji	
osoba kontrolująca bilety w teatrze lub/i rozdająca materiały informacyjne	
osoba pracująca w dziale organizacji wystaw i projektów	

osoba pracująca w dziale produkcji przedstawień	
przewodnik, przewodniczka	
realizator dźwięku, realizatorka dźwięku	
realizator oświetlenia, realizatorka oświetlenia	
scenarzysta, scenarzystka	
scenograf, scenografka	
specjalista ds. komunikacji, specjalistka ds. komunikacji	
specjalista ds. zbiorów naukowych, specjalistka ds. zbiorów naukowych	

LE INFORMAZIONI PRATICHE

In polacco	In italiano
afisz	
aktualności	
audiodeskrypcja	
	l'audioguida
balkon	
bilet online	
bilet ulgowy	
biuro obsługi widzów	
cennik	
dojazd	

dostępność	
ekran	
	il foyer
godziny otwarcia	
karnet	
kasa biletowa	la biglietteria
kontakt	
kulisy	
kurtyna	il sipario
łoża	
miejsce	
miejscówka	
nagrody	
odwołać rezerwację	
parter	la platea
partnerzy	
plan widowni	
program	
projekcja	
repertuar	
rezerwować bilety	

rząd	
scena	il palcoscenico
sezon	
spektakle	
spektakle gościnne	
stać w kolejce	
szatnia	
voucher	
wstęp płatny	
wstęp wolny	l'ingresso libero
wyjazdy	
zbiory	
zespół	
zwiedzanie z przewodnikiem	

I MEZZI DI ESPRESSIONE

In polacco	In italiano
sztuka cyfrowa	
	le astrazioni
	il collage
	il disegno
fotografia	

	il fotomontaggio
	i graffiti
	l'happening
instalacje	
	il manifesto
	la musica
obiekt	l'oggetto
	la performance
malarstwo	
rzeźba	
	la videoarte

I MOVIMENTI E GLI STILI ARTISTICI

In polacco	In italiano
sztuka współczesna	
	l'arte moderna
	l'astrattismo
kubizm	
	il dadaismo
	l'espressionismo
fowizm	
	il futurismo

impresjonizm	
	il naturalismo
	il neoespressionismo
	la pop-art
	il postimpressionismo
realizm magiczny	
	il simbolismo
surrealizm	

Esercizio 2

Conoscete il significato di tutti i termini presenti nella tabella? Trovate le parole corrispondenti alle definizioni.

Termine italiano		Definizione	
1.	il vernissage	a)	associazione che riunisce appassionati e dilettanti di musica, per i quali organizza concerti e altre manifestazioni musicali, talora anche corsi d'insegnamento di canto o di strumenti; la sede stessa dell'associazione
2.	la filarmonica	b)	forma d'arte-spettacolo che si basa sull'improvvisazione dell'azione ed è svolta generalmente in ambienti non convenzionali e con il coinvolgimento del pubblico
3.	l'happening	c)	che ricorre o si svolge ogni due anni, per esempio un'esposizione di pittura
4.	il custode	d)	mostra pubblica d'arte che può essere permanente, temporanea o itinerante
5.	biennale	e)	chi è addetto alla sorveglianza delle persone che visitano una mostra
6.	l'esposizione	f)	cerimonia di inaugurazione di una mostra di pittura

Fonte: <https://www.treccani.it/vocabolario/> (25/01/2022)

1.	2.	3.	4.	5.	6.

Esercizio 3

Abbinare le due colonne basandovi sul lessico di questa unità. Potete consultare su Internet la pianta di un teatro o di una sala per spettacoli.

Termine italiano		Definizione	
1.	la platea	a)	ambiente di sosta e di trattenimento nei teatri e nelle grandi sale cinematografiche e da concerto, detto anche, con parola italiana, ridotto
2.	il palco	b)	nel teatro moderno, la parte anteriore della platea, sotto il palcoscenico, riservata ai suonatori che cooperano all'esecuzione di uno spettacolo musicale (opera lirica, operetta, ecc.)
3.	l'orchestra	c)	spazio centrale di teatri, cinematografi e altre sale di spettacolo, situato di fronte al palcoscenico
4.	la galleria	d)	nell'architettura teatrale di tipo tradizionale, ciascuno dei diaframmi verticali di stoffa o tela che costituiscono la delimitazione prospettica della scena e danno l'illusione di una chiusura, pur lasciando fra l'uno e l'altro spazi liberi per l'entrata in scena degli attori
5.	il sipario	e)	lo spazio nel quale si muovono gli attori e si allestiscono le scene
6.	il palcoscenico	f)	nei teatri denominazione delle categorie di posti, installati nelle parti più alte della sala, che negli esempi più antichi avevano l'aspetto di loggiato
7.	il foyer	g)	ciascuno dei compartimenti in cui sono divise le balconate sovrapposte nella parete perimetrale che fronteggia il palcoscenico e dai quali gli spettatori possono assistere alla rappresentazione
8.	le quinte	h)	nelle sale di spettacolo, struttura mobile che serve a separare il palcoscenico dalla sala; è costituito, nei tipi tradizionali, da un telone o tendone colorato, talora dipinto, e oggi più spesso di velluto pesante, che viene alzato o abbassato, o anche fatto scorrere lateralmente

Fonte: <https://www.treccani.it/vocabolario/> (24/01/2022)

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.

Esercizio 4

Dividete le parole del riquadro in tre categorie: quelle legate alle professioni, agli eventi culturali e alle istituzioni di cultura.

l'addetto alla biglietteria, il concerto per violino, il conservatore, la curatrice, l'educatore museale, il festival di danza moderna, il festival di film, il manager culturale, la mostra internazionale d'arte cinematografica, il museo d'arte moderna, il museo di storia naturale, la pinacoteca, il teatro nazionale, il vernissage

1. Professioni	2. Eventi culturali	3. Istituzioni di cultura

Esercizio 5

Abbinare le professioni ai posti in cui vengono esercitate.

- il curatore
- il maestro del coro
- il direttore artistico
- il costumista
- l'operatore di macchina.....
- il restauratore.....

Esercizio 6

Create le forme femminili dei nomi delle professioni. Completate la tabella con gli articoli determinativi. Conoscete gli equivalenti polacchi di tutti i termini?

Forma maschile	Forma femminile	Forma maschile	Forma femminile
l'animatore	l'animatrice	l'educatore	l'educatrice
bibliotecario		guida	
conservatore		manager	
contabile		restauratore	
costumista		scenografo	
custode		specialista	
direttore		truccatore	

Esercizio 7A

Fate una ricerca su Internet e abbinate i nomi di alcuni eventi culturali alle città in cui vengono organizzati.

Venezia (2x), Torino, Sanremo, Roma, Verona, Taormina

1. la Mostra internazionale d'arte cinematografica.
2. il Festival della canzone italiana.
3. il Salone internazionale del libro.
4. l'assegnazione del premio David di Donatello.
5. l'Arena Opera Festival.
6. la Biennale d'arte.
7. l'assegnazione del premio Nastro d'Argento.

Esercizio 7B

Fate una ricerca su Internet e abbinate i nomi di alcune istituzioni culturali alle città in cui si trovano.

Milano (2x), Palermo, Venezia, Vicenza, Roma

1. il Teatro alla Scala.
2. il Gran Teatro la Fenice.

3. il Teatro Olimpico.
4. la Pinacoteca di Brera.
5. il Teatro Massimo.
6. la Galleria Borghese.

Esercizio 8

Abbinare le informazioni ai titoli corrispondenti.

Accessibilità, Biglietteria, Chi siamo, Come arrivare, Lavora con noi, Storia

-: Biglietti e tariffe. Acquista il biglietto online.
-: Concorsi e audizioni.
-: Maestro del coro. Servizi musicali. Pianificazione della produzione. Direzione di scena.
-: Il teatro fu costruito sulle ceneri del Teatro Ducale nel 1776 e inaugurato nel 1778.
-: Con i mezzi pubblici. METRO: M2 Lanza, M3 Montenapoleone, M1 Cairolì.
-: Due carrozzine elettriche sono disponibili presso la biglietteria.

Esercizio 9

Completate il testo con le parole del riquadro.

appassionati, archeologi, astronomia, civiltà, esplorate, esposte, interattive, interessi, manufatti, reperti, sale, scientifici, toccare

Per molti, visitare un museo è un'attività noiosa: si attraversano tantissime ¹ in cui sono ² le opere di autori che, se non siamo esperti o ³ d'arte, probabilmente non conosciamo e quindi non comprendiamo; si ammirano ⁴ e tesori antichi legati a una storia di cui sappiamo ben poco e così via. Per questo è importante scegliere un museo in base ai propri ⁵ e non quello dove ci sentiamo obbligati ad andare. Tra i musei più divertenti ci sono solitamente quelli ⁶ perché la maggior parte di essi permette ai visitatori di ⁷ con mano la scienza attraverso giochi e attrazioni ⁸ Una volta arrivati nel museo, rilassatevi e divertitevi. Se avete con voi dei bambini, concentratevi maggiormente sulle sale che li divertono di più: curiosate fra le esposizioni di dinosauri e animali, oppure ⁹ i settori dell' ¹⁰

ed esercitatevi a memorizzare i nomi delle costellazioni. Gli adulti troveranno interessanti le sezioni dedicate alle antiche¹¹ dove ci sono sale dedicate alla Grecia antica, alla Roma imperiale o all'Egitto: diventate¹²per un giorno, immaginate come vivevano questi popoli nelle epoche passate e scoprite i loro usi e costumi attraverso le esposizioni di reperti,¹³ e gioielli.

Adattato da: <https://www.marcotogni.it/visitare-museo/> (08/01/2023)

Esercizio 10A

Trovate nel testo gli equivalenti italiani delle parole date e spiegate in che cosa consiste la nuova disciplina chiamata la gastro-diplomazia.

Il potere della gastro-diplomazia

Cibo, cucina, cultura enogastronomica – al pari di paesaggio, architettura, letteratura, cinema o moda – sono espressione dei valori italici e rappresentano validi strumenti di diplomazia economica. La cucina è infatti una delle componenti essenziali dell'identità e della cultura italiana e uno dei segni distintivi del Marchio Italia.

La gastro-diplomazia accompagna lo sviluppo di opportunità economiche e commerciali (non legate solo direttamente alla tavola e al cibo) e contribuisce a costruire un'immagine nazionale che influenza la percezione dell'opinione pubblica estera. [...]

La strategia italiana

Malgrado l'indiscussa tradizione del *food made in Italy*, il nostro paese ha adottato una strategia formale e coordinata di gastro-diplomazia con il Food Act. Dal 21 al 27 novembre 2016, è stata organizzata la prima Settimana della Cucina Italiana nel Mondo, sul modello di iniziative simili che altri paesi realizzano da parecchio tempo. L'evento che ha periodicità annuale, porta avanti le tematiche sviluppate con successo da Expo Milano 2015 e racchiuse nella Carta di Milano: qualità, sostenibilità, cultura, sicurezza alimentare, diritto al cibo, educazione, identità, territorio, biodiversità.

La Settimana della cucina italiana nel mondo, inserita nel piano per la promozione e la difesa del vero *Made in Italy* agroalimentare all'estero, nasce con gli obiettivi di:

- far conoscere le produzioni agroalimentari e vitivinicole italiane, con particolare riferimento ai prodotti di qualità certificata,
- valorizzare il saper fare italiano: tradizione, artigianalità e innovazione,
- diffondere i valori unici della dieta mediterranea,
- presentare l'offerta formativa italiana nel settore enogastronomico,
- rafforzare la presenza della cucina italiana all'estero attraverso le attività di specializzazione dei giovani cuochi del nostro paese e la presentazione dell'offerta della ristorazione italiana di qualità,
- promuovere i “percorsi del gusto” in Italia per i turisti.

Oltre 1300 eventi in programma: seminari sulla sostenibilità alimentare e le certificazioni, incontri con gli chef, presentazioni di libri di ricette, degustazioni e cene, eventi di promozione commerciale, corsi di cucina, conferenze sull'alimentazione sportiva, saloni di arredamento, esposizioni di design, promozioni degli itinerari turistici, attività di comunicazione con particolare riferimento ai social media.

Fonte: <https://www.italicanet.com/aggiornamenti/food/il-potere-della-gastro-diplomazia.kl> (21/01/2023)

In polacco	In italiano	In polacco	In italiano
budować wizerunek		różnorodność biologiczna	
konferencja		seminaria	
media społecznościowe		spotkania	
oferta edukacyjna		szlaki turystyczne	
prezentacje książek		tożsamość	
promocja		wystawy	
promować		wzmocnić obecność	
rozwój ekonomiczny		zrównoważony rozwój	

Esercizio 10B

Traducete il testo sulla gastro-diplomazia in polacco.

Cibo, cucina, cultura enogastronomica – al pari di paesaggio, architettura, letteratura, cinema o moda – sono espressione dei valori italici e rappresentano validi strumenti di diplomazia economica. La cucina è infatti una delle componenti essenziali dell’identità e della cultura italiana e uno dei segni distintivi del Marchio Italia.

.....

.....

.....

La gastro-diplomazia accompagna lo sviluppo di opportunità economiche e commerciali (non legate solo direttamente alla tavola e al cibo) e contribuisce a costruire un’immagine nazionale che influenza la percezione dell’opinione pubblica estera. [...]

.....

.....

.....

La strategia italiana

Malgrado l'indiscussa tradizione del *food made in Italy*, il nostro paese ha adottato una strategia formale e coordinata di gastro-diplomazia con il Food Act. Dal 21 al 27 novembre 2016, è stata organizzata la prima Settimana della Cucina Italiana nel Mondo, sul modello di iniziative simili che altri paesi realizzano da parecchio tempo. L'evento che ha periodicità annuale, porta avanti le tematiche sviluppate con successo da Expo Milano 2015 e racchiuse nella Carta di Milano: qualità, sostenibilità, cultura, sicurezza alimentare, diritto al cibo, educazione, identità, territorio, biodiversità.

La Settimana della cucina italiana nel mondo, inserita nel piano per la promozione e la difesa del vero *Made in Italy* agroalimentare all'estero, nasce con gli obiettivi di:

- far conoscere le produzioni agroalimentari e vitivinicole italiane, con particolare riferimento ai prodotti di qualità certificata,
 - valorizzare il saper fare italiano: tradizione, artigianalità e innovazione,
 - diffondere i valori unici della dieta mediterranea,
 - presentare l'offerta formativa italiana nel settore enogastronomico,
 - rafforzare la presenza della cucina italiana all'estero attraverso le attività di specializzazione dei giovani cuochi del nostro paese e la presentazione dell'offerta della ristorazione italiana di qualità,
 - promuovere i "percorsi del gusto" in Italia per i turisti.
-
-
-
-

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Oltre 1300 eventi in programma: seminari sulla sostenibilità alimentare e le certificazioni, incontri con gli chef, presentazioni di libri di ricette, degustazioni e cene, eventi di promozione commerciale, corsi di cucina, conferenze sull'alimentazione sportiva, saloni di arredamento, esposizioni di design, promozioni degli itinerari turistici, attività di comunicazione con particolare riferimento ai social media.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Esercizio 11

Traducete in polacco il testo riguardante la situazione e il profilo di un manager culturale.

Manager culturale

In Italia il management culturale e scientifico rappresenta attualmente una delle principali lacune del settore pubblico dei beni culturali. Alla direzione dei diversi istituti di quest'area sono infatti preposti soggetti con elevate competenze scientifiche, ma raramente con capacità direttive [...]. Il manager culturale è una figura professionale in grado di affrontare i diversi aspetti di natura economica, finanziaria, contabile, organizzativa, giuridica e di marketing che si incontrano durante la realizzazione di un evento socioculturale.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Il manager culturale si occupa di: tradurre idee e indicazioni che provengono dalla direzione scientifica in un progetto; predisporre e definire i progetti e iniziative culturali specifiche; svolgere attività di valutazione dell'impatto che la sua attività ha sul pubblico; studiare le caratteristiche della domanda culturale; definire le strategie di richiamo del pubblico; intervenire nella ricerca e reperimento delle risorse per la realizzazione dei progetti; identificare gli esperti e organizzare i gruppi di lavoro che partecipano alla realizzazione di manifestazioni culturali (con particolare attenzione alla valorizzazione delle figure coinvolte); trasmettere al personale con cui opera i valori e gli elementi che definiscono il ruolo sociale dell'impresa culturale [...].

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

La figura professionale del manager culturale necessita di una solida e ampia preparazione culturale di base; deve sapersi muovere in una logica trasversale, di integrazione tra i saperi umanistici e i saperi tecnico gestionali. Pertanto, alle competenze specifiche del proprio campo di intervento, dovrà affiancare capacità di analisi, di programmazione e pianificazione, di comunicazione, coordinamento

e gestione di risorse sia umane che finanziarie, oltre che di valutazione. Oltre a questo il manager culturale deve conoscere i principi dell'economia della cultura e i fattori determinanti delle politiche culturali.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Deve possedere competenze riguardo alla gestione economica e finanziaria, alla gestione delle risorse umane, al marketing e alle metodologie e tecniche di comunicazione, al funzionamento delle istituzioni pubbliche e culturali, nazionali e internazionali. Deve conoscere, inoltre, la legislazione nazionale e comunitaria che regola il campo culturale, la normativa contrattuale, gestionale e previdenziale. Deve essere in grado di operare nella predisposizione e gestione di un progetto, avvalendosi anche delle nuove tecnologie dell'informazione e della comunicazione.

Fonte: <http://eco.unife.it/it/lavoro/sbocchi-laurea-triennale/manager-culturale> (21/01/2023)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Esercizio 12

Traducete le frasi in italiano.

1. Bilety są do nabycia w kasach muzeum i online. Uprzejmie informujemy, że kasy biletowe zamykane są na 30 minut przed zamknięciem ekspozycji.

.....

.....

.....

2. Bilety ulgowe przysługują uczniom, studentom, doktorantom i emerytom. Z opłat za wstęp do muzeum są zwolnieni artyści zrzeszeni w Związku Polskich Artystów Plastyków.

.....

.....

.....

3. Wejście do naszej siedziby jest dostosowane do potrzeb osób z niepełno-
sprawnością ruchową. Z naszej strony można pobrać audiodeskrypcje obiektów z wystawy stałej i wybranych elementów wystawy czasowej.

.....

.....

.....

4. Zapraszamy na pokazy filmowe podczas tegorocznej edycji festiwalu. Po wybranych seansach odbędą się sesje Q&A z reżyserami, artystami i producentami.

.....

.....

.....

5. Wszystkie plecaki, torby oraz walizki, które przekraczają wymiar 40 x 40 x 20 cm, a także parasole i odzież wierzchnią, należy pozostawić w szatni lub w szafkach depozytowych, z których korzystanie jest bezpłatne.

.....

.....

.....

6. Widzowie, którzy kupują pięć lub więcej biletów na festiwal, mogą otrzymać – zamiast tradycyjnych biletów – karnet elektroniczny. Karnet uprawnia do zniżek w klubie festiwalowym.

.....

.....

.....

7. Dziś o godzinie 17:45 zapraszamy na transmisję spektaklu *A riveder le stelle* z okazji otwarcia sezonu w Teatrze La Scala.

.....

.....

.....

8. Na tegorocznym Festiwalu Komiksu zaprezentowane zostaną prace polskich rysowniczek i rysowników, artystów współczesnych oraz kilku artystów tworzących w okresie komunizmu i przed drugą wojną światową.

.....

.....

.....

9. Nieważne, czy wybierzesz miejsce na balkonie czy na parterze, ale pamiętaj, że najlepsze miejsca znajdują się w środku rzędu, naprzeciwko sceny.

.....

.....

.....

10. Nie drukuj biletu, wystarczy, że przy wejściu pokażesz kod QR na ekranie swojego telefonu. To praktyczne i ekologiczne rozwiązanie.

.....

.....

.....

Esercizio 13

Analizzate il sito della Pinacoteca di Brera e completate la tabella con delle informazioni attuali.

Come arrivare	
Orari	
Ingressi	
Accessibilità	
Collezioni (4 esempi di capolavori)	
Mostre	
Servizi educativi	

Esercizio 14

Avete mai partecipato a un evento culturale in Italia, in Polonia oppure in un altro paese? Descrivete questa esperienza: che cosa avete visto? Quali sono state le vostre impressioni? Chi ha organizzato l’evento? Dove ha avuto luogo? Cercate di scrivere due recensioni di due eventi diversi.

Recensione 1

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Recensione 2

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Curiosità

1. Le parole italiane relative alla cultura

L'italiano ha regalato alle altre lingue molte parole relative alla cultura. Prendiamo come esempio i termini legati al tempo e dinamica della musica, quali: allegro, andante, pianissimo, forte, largo, vivace, oppure alla tecnica: legato, pizzicato. Consultate il link sotto. Ci troverete una lista di questi vocaboli con le loro spiegazioni in polacco:

Fonte: <https://www.musicca.com/pl/terminy-muzyczne> (20/01/2023)

2. I falsi amici

Alcune parole italiane come le didascalie, il restauratore, il conservatore o il custode sembrano essere equivalenti delle parole polacche *didaskalia*, *restaurator*, *konserwator*, *kustosz*. Però attenzione: le didascalie hanno un senso più ampio in italiano. Si riferiscono non solo alle indicazioni per una rappresentazione drammatica ma anche a quelle nella sceneggiatura di un film, ai titoli di testa (didascalie iniziali) e anche alle scritte esplicative in libri, giornali, riviste, dipinti o rilievi. La parola italiana 'restauratore' si riferisce a chi restaura le opere d'arte (*konserwator dzieł sztuki*) e non indica il proprietario di un ristorante (il quale a sua volta si indica con 'ristoratore'). Il conservatore dei monumenti corrisponde a *konserwator zabytków* e il conservatore museale a *kustosz*. Il termine 'custode' si riferisce a chi custodisce, cioè colui che vigila su cose, animali o persone. Lo sapevate?

3. Il Teatro alla Scala

Uno dei più noti teatri del mondo, il Teatro alla Scala fu "costruito sulle ceneri del Teatro Ducale nel 1776 per volontà dell'Imperatrice Maria Teresa d'Austria, e inaugurato nel 1778 con *Europa riconosciuta* di Antonio Salieri. Il nome deriva dal luogo sul quale il teatro venne edificato, su progetto dell'architetto neoclassico

Giuseppe Piermarini: il sito della chiesa di Santa Maria alla Scala”. Il Teatro era un salotto universale per la nobiltà milanese che passava le giornate intere all’interno dedicandosi anche alle transazioni commerciali, vendita di cavalli, cene, scandali e storie d’amore. Oggigiorno il regolamento del teatro non permette il consumo in sala. Per lo più, non ci si entra in un abbigliamento non “consono al decoro del Teatro” e non sono ammessi “spettatori che indossino canottiere o pantaloni corti; in questo caso i biglietti non sono rimborsabili”. Che ne pensate?

Fonti: <https://www.teatroallascala.org/it/la-scala/teatro/storia.html> (24/01/2023), <https://www.harpersbazaar.com/it/cultura/costume/a35201518/storia-teatro-alla-scala/> (24/01/2023), <https://www.teatroallascala.org/it/biglietteria/prepara-la-tua-visita/regolamento-sala.html> (24/01/2023)

4. Il Gran Teatro la Fenice

Il principale teatro lirico di Venezia – Gran Teatro la Fenice ha subito due incendi nel 1836 e nel 1996, però è sempre risorto dalle proprie ceneri come il suo simbolo – l’immortale uccello mitologico.

5. La Notte Europea dei Musei

La Notte Europea dei Musei si svolge anche in Italia in primavera. Con il costo simbolico di un euro o, in qualche caso, con ingresso gratuito si possono visitare i musei di ogni genere. È una buona occasione anche per i turisti, visto che si tratta di un paese con un’offerta molto ricca e variegata. Secondo i dati dell’Istat l’Italia vanta circa 12 mila istituzioni culturali attive e aperte al pubblico e quasi 5000 siti museali.

Fonte: <https://www.istat.it/it/archivio/musei> (21/01/2023)

6. Il “fotografo” italiano di Varsavia

Bernardo Bellotto, detto anche “il Canaletto”, ha trascorso gli ultimi tredici anni della sua vita alla corte del re polacco Stanislao Augusto Poniatowski, diventando il pittore di corte. Le opere dell’artista, che veniva chiamato “il fotografo di Varsavia”, assomigliano a vere fotografie e hanno aiutato gli architetti a ricostruire alcune chiese e palazzi distrutti durante la guerra. Oggi le vedute si possono ammirare nel Castello Reale di Varsavia. Le avete già viste a Varsavia o su Internet?

Fonti: <https://guidadivarsavia.it/guidadivarsavia-blog-varsaviadicanaletto/> (30/01/2023), Majewski S. Jerzy (2021), *Wymyślił tę malpę czy naprawdę tam była? Tajemnice obrazów Canaletta*, [in:] <https://warszawa.wyborcza.pl/warszawa/7,54420,26727702,jaki-kolor-mial-zamek-krolewski-wiemy-to-dzieki-czlowiekowi.html?disableRedirects=true> (2/02/2023)

7. I premi cinematografici

Il più antico premio cinematografico italiano, assegnato dal 1946 dal Sindacato nazionale giornalisti cinematografici italiani (SNGCI) si chiama ‘Nastro d’argento’ e si tiene al Teatro antico di Taormina. Tra gli altri premi prestigiosi ricordiamo: il Leone d’Oro, il David di Donatello (i vincitori ricevono una riproduzione in miniatura della statua) e il Globo d’Oro. Sapete dove sono tenute tutte queste premiazioni?

8. I cineasti e gli attori polacchi premiati in Italia

Tra i cineasti di origine polacca, premiati durante i festival cinematografici in Italia, ci sono stati Roman Polański (premio della critica alla Mostra del cinema di Venezia, 1966), Krzysztof Zanussi (Leone d'oro, 1984), Jerzy Skolimowski (premio speciale della giuria alla Mostra del cinema di Venezia, 1985), Krzysztof Kieślowski (Leone d'oro, 1993), Andrzej Wajda (Leone d'oro alla carriera, 1998) e Damian Kocur (premio della giuria nella sezione Orizzonti della Mostra del cinema di Venezia, 2022). Tra gli attori che hanno ottenuto premi italiani si trovano Jerzy Stuhr (Nastro d'argento europeo, 1998) e Kasia Smutniak (Nastro d'argento 2008, 2009, 2016, 2017, 2018; Globo d'oro 2008).

9. Gli attori e le attrici di origine polacca che recitano in italiano

L'attore e regista polacco, Jerzy Stuhr, ha confessato che il film *Caro diario* (1993) di Nanni Moretti ha avuto un'influenza decisiva sul suo lavoro di regista. Divenuto amico del regista italiano, Stuhr, ha interpretato il ruolo del portavoce della Santa Sede in *Habemus Papam* (2011) dello stesso Moretti.

Fonte: <http://www.krakowpost.com/4274/2012/03/an-interview-with-jerzy-stuhr> (29/01/2023)

Invece, il regista polacco Jacek Borcuch ha ambientato il suo film *Słodki koniec dnia – Dolce fine giornata* in Toscana. Krystyna Janda ci interpreta il ruolo di una poetessa e vincitrice di un premio Nobel e Kasia Smutniak – il ruolo di sua figlia. Tutte e due le attrici recitano in italiano. Avete visto uno di questi film? Vi è piaciuto?

10. Gli Istituti Italiani di Cultura in Polonia

In Polonia hanno la loro sede due Istituti Italiani di Cultura (IIC), uno a Varsavia e l'altro a Cracovia, che promuovono la cultura italiana e organizzano gli eventi culturali in tutto il paese per il pubblico polacco. Avete mai partecipato agli eventi da loro organizzati?

Esercizi di ripasso

Esercizio 1

Eliminate l'intruso e spiegate il perché della vostra scelta.

1. educatore, manager, curatore, audiodescrizione, animatore
2. andante, allegro, quartetto, moderato, subito piano
3. ingresso, orario, accessibilità, quinte, collezioni
4. opera, filarmonica, pinacoteca, orchestra, coro
5. archivio, mediateca, museo, custode, teatro
6. platea, foyer, palco, galleria, balconata

Esercizio 2

Risolvete gli anagrammi per ripetere il lessico di quest’unità.

- 1. TEATRO..... .
- 2. ERO PA
- 3. ROMA ST..... .
- 4. CROCE NOT..... .
- 5. BENNA LEI

Esercizio 3

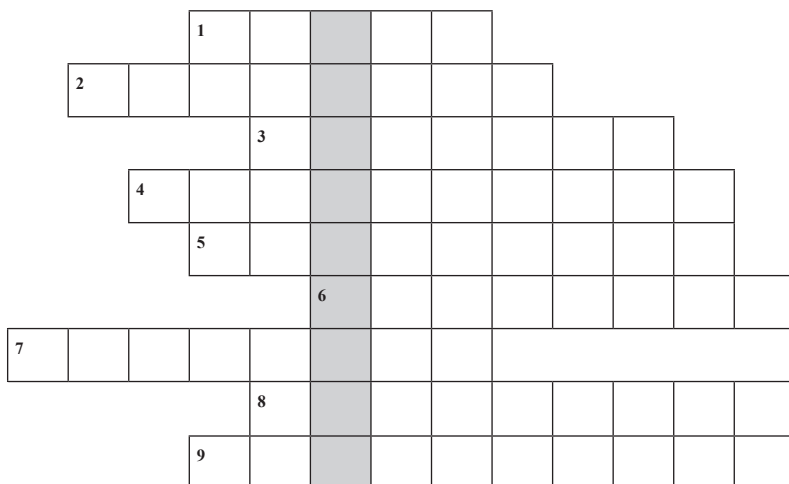
Trovate 12 parole legate alla cultura e scoprite con le lettere rimanenti il titolo di un film diretto da Paolo Sorrentino.

V	E	R	N	I	S	S	A	G	E	M
M	A	E	S	T	R	O	L	A	O	O
P	A	L	C	O	G	R	A	N	P	S
I	N	G	R	E	S	S	O	D	E	T
E	B	C	U	S	T	O	D	E	R	R
C	O	N	C	E	R	T	O	E	A	A
L	D	A	D	A	I	S	M	O	L	E
I	T	I	N	E	R	A	N	T	E	Z
A	U	D	I	O	G	U	I	D	A	Z
A	P	I	N	A	C	O	T	E	C	A

“ ----- ”

Esercizio 4

Risolvete il cruciverba e scoprite il nome di un prestigioso premio cinematografico italiano.



1. Ciascuno dei compartimenti (detti anche palchetti) in cui sono divise le balconate nei teatri.
2. Può essere libero o a pagamento.
3. Il buono. Documento rilasciato come attestazione del diritto a usufruire gratuitamente di determinato servizio.
4. Di una mostra che va di luogo in luogo.
5. Far riservare in anticipo.
6. Il più antico premio cinematografico italiano: Nastro...
7. Il periodo dell'anno in cui normalmente si svolgono manifestazioni artistiche.
8. Che avviene ogni tre anni.
9. Elenco degli spettacoli, delle rappresentazioni, delle manifestazioni pubbliche che verranno eseguite in un determinato periodo di tempo.

Esercizio 5

Descrivete il biglietto e le foto usando il lessico che avete imparato in questa unità.



VIVATICKET

Questo è il tuo biglietto

Stampa e presenta l'intera pagina all'entrata
Ricordati di stampare ad alta qualità e in dimensione A4

Se sono presenti tornelli per l'accesso all'evento
puoi piegare in 4 parti il PRINT@HOME
e passarlo nel lettore barcode
per agevolarti l'ingresso.



www.vivaticket.it

Punti Vendita Autorizzati

TEATRO BIONDO - Palermo

CYRANO

29/01/2023 17:00

GALLERIA

Fila 2 Posto n.66/C

GALLERIA

CT: TLITE0107276051981-01

C.C. A0117698 - C.P. 1366743

S.F. 7BA7CBC484E56293

CA: 1IA9WFUBRS

DE: 1009 30/12/2022 18:41

TITOLO DIGITALE PR: 2008/22799 A.d.E.

Org: ASS.T.BIONDO STABILE DI PA - PI/CF: 03514300825
Tit. VIVATICKET (EX BEST UNION COMPANY SPA) 02011381205
Tipologia evento: Teatro prosa



**ARIANNA
PREITI**

Prezzo € 10,00

Prev. € 0,00

Tot. € 10,00

INTERO

Zona: GA



www.vivaticket.it

Punti Vendita Autorizzati

Leggi attentamente le seguenti istruzioni:

- Stampa il presente documento e avrai subito il tuo **PRINT@HOME** che potrai presentare direttamente all'ingresso della manifestazione.
- Questo **PRINT@HOME** ha lo stesso valore di un normale biglietto.
- Il presente **PRINT@HOME** non deve essere stampato più volte o duplicato senza autorizzazione. In ogni caso il codice a barre stampato sul **PRINT@HOME** consente sempre e solo un ingresso.
- In caso di smarrimento del **PRINT@HOME** così come in caso di smarrimento di un biglietto normale occorre contattare l'Organizzatore dell'evento.
- Vivaticket declina ogni responsabilità dovuta alla duplicazione non autorizzata del **PRINT@HOME**.

Si prega di controllare al momento dell'acquisto del presente titolo di accesso eventuali errori e/o omissioni. Il presente biglietto non potrà essere sostituito o rimborsato. Gli organizzatori si riservano il diritto di effettuare spostamenti e/o di apportare modifiche al programma. Il venditore non risponde del mancato svolgimento della manifestazione per la quale è stato acquistato il presente titolo di accesso. In caso di annullamento della manifestazione si prega quindi di contattare l'organizzatore per le modalità di rimborso. Si precisa in ogni caso che la commissione di servizio non verrà rimborsata. Il presente biglietto deve essere esibito in caso di controllo e conservato per tutta la durata della manifestazione. Non è consentito l'accesso in data, giorno, posto o categoria diversa da quanto previsto sul biglietto. Il possessore del presente titolo, in quanto facente parte del pubblico, acconsente ed autorizza eventuali riprese audio e video che potrebbero essere effettuate durante la manifestazione, per qualsiasi uso. La legge punisce i fabbricanti e spacciatori di biglietti falsi.

Grazie per aver scelto il nostro PRINT@HOME

Esercizio 6

Descrivete le foto.



Fonte: https://en.wikipedia.org/wiki/David_di_Donatello#/media/File:David_di_Donatello_miglior_canzone_originale-_Alessandro_Nelson_Garofalo.jpg (30/01/2023)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Fonte: Moroni P. (2020), *Tutti i premi dei Nastri D'Argento*, [in:] <https://www.artapartofculture.net/2020/07/07/tutti-i-premi-dei-nastri-dargento-2020/> (30/01/2023)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

UNITÀ 4

IL LINGUAGGIO DELLO SPORT

Esercizio 1

Fate una ricerca su Internet e completate la tabella con i termini legati allo sport. Ricordatevi di aggiungere l'articolo determinativo e confrontate le vostre risposte con quelle dei compagni.

LE DISCIPLINE

In polacco	In italiano
badminton	
baseball	
biat(h)lon	il biat(h)lon
bieg przełajowy	
bieganie	
bilard	
boks	il pugilato/la boxe
curling	
futbol amerykański	
gimnastyka artystyczna	

gimnastyka na trampolinie	
gimnastyka sportowa	
golf	
hokej na lodzie/na trawie	
jeździectwo/jazda konna	
joga	lo yoga
judo	
kajakarstwo	
karate	
kitesurfing	il kite surfing/kite surf/kite boarding/kite
kolarstwo	
koszykówka	
krav maga	
kokiet	il croquet
krykiet	
lekkoatletyka	
lucznictwo	
łyżwiarstwo figurowe	
łyżwiarstwo szybkie	
narciarstwo	
padel	
pchnięcie kulą	il getto/lancio del peso
pięciobój	

piłka nożna	
piłka ręczna	
piłka wodna	
pływanie	
podnoszenie ciężarów	il sollevamento pesi
polo	
rugby	
rzut młotem	
rzut oszczepem	
siatkówka	
skateboarding	
skok o tyczce	il salto con l'asta
skok w dal	
skoki do wody	
skoki narciarskie	
snooker	
softball	
strzelectwo	il tiro
surfing	
szermierka	
taekwondo	
taniec nowoczesny	
taniec towarzyski	

tenis stołowy (ping pong)	
tenis ziemny	
triat(h)lon	
windsurfing	
wioślarstwo	il canottaggio
woltyżerka	
wspinaczka	
wyścigi konne	
wyścigi samochodowe	le corse automobilistiche
zapasy	
żeglarstwo	

GLI ATLETI

In polacco	In italiano
baseballista, baseballistka	
biat(h)lonista, biat(h)lonistka	
biegacz, biegaczka	il corridore, la corridora/corritrice
bilardzista, bilardzistka	
bokser, bokserka	
dżudoka, dżudoczka	
florelista, florecistka	
gimnastyk, gimnastyczka	il ginnasta, la ginnasta
golfista, golfistka	
hokeista, hokeistka	

jeździec, jeźdźczyni	
jogin, joginka	
kajakarz, kajakarka	il canoista, la canoista
karateka, karateczka	
kolarz, kolarzka	
koszykarz, koszykarka	
kulomiot, kulomiotka	il pesista, la pesista
lekkoatleta, lekkoatletka	
łucznik, łuczniczka	
łyżwiarz, łyżwiarka	
narciarz, narciarka	
panczenista, panczenistka	il pattinatore di velocità, la pattinatrice di velocità
piłkarz, piłkarka	
pływak, pływaczka	
rugbysta, rugbystka	
siatkarz, siatkarka	
skoczek, skoczkini	
surfer, surferka	
szczypiornista, szczypiornistka/ piłkarz ręczny, piłkarka ręczna	il pallamanista, la pallamanista
szermierz, szermierka	
tancerz, tancerka	

tenisista, tenisistka	
triat(h)lonista, triat(h)lonistka	
wioślarz, wioślarka	
zapaśnik, zapaśniczka	
żeglarz, żeglarka	il velista, la velista

ATTREZZATURE SPORTIVE

In polacco	In italiano
bat	
bryczesy	
ciężar do sztangi	
czapsy	
	la cuffia da nuoto
deska snowboardowa	
deska surfingowa	
floret	
getry piłkarskie	
gogle narciarskie	
kajak	
	la pietra/il sasso da curling
kask jeździecki, toczek	
kask narciarski	

kask rowerowy	
kij do bilarda/snookera	
kij do hokeja	
kij do krokieta/krykieta	
kimono	
korki piłkarskie	
kostium kąpielowy	
	il mattoncino da yoga
kosz do koszykówki	
kula do pchnięcia	
kule bilardowe/do snookera	
lejce	
lotka	
łuk	
łyżwy	
maska do szermierki	
	il tappetino da yoga
mata do sportów walki	
młot	
narty	
	il paracenti
okulary do pływania	

okulary rowerowe	
oszczep	
pasek do jogi	
piłeczka	
piłka	
pletwy	
	l'asticella
rakieta	
raketka	
	i guantoni da pugilato/da boxe
rękawiczki rowerowe	
rower	
siatka	
	la sella
stół bilardowy/do snookera	
stół do tenisa stołowego	
strzała	
szabla	
	la scopa da curling
szpada	
sztanga	
trampolina	

tyczka	
	l'imbracatura da arrampicata
wiosło	
worek treningowy	
zaglówka	

IMPIANTI SPORTIVI

In polacco	In italiano
basen	
bieżnia	la pista di atletica leggera
boisko	
hipodrom, tor wyścigów konnych	
kort	
lodowisko	
pole golfowe	il campo da golf
ring	
sala gimnastyczna	
siłownia	
stadion	
stok narciarski	la pista da sci
tor	
ujeżdżalnia	

Esercizio 2

Create le forme plurali delle professioni. Completate la tabella con gli articoli determinativi.

In polacco	In italiano	In polacco	In italiano
golfiści		golfistki	
koszykarze		koszykarki	
hokeiści		hokeistki	
jeźdźcy		jeźdźczynie	
kulomiotci		kulomiotki	
pływacy		pływaczki	
biat(h)loniści		biat(h)lonistki	

Esercizio 3

Abbinare le parole alle definizioni date.

Termine italiano		Definizione	
1.	asticella	a)	luogo attrezzato in cui si svolgono gare ippiche professionistiche
2.	cuffia da nuoto	b)	spada sottile da scherma con cui si può colpire solo di punta
3.	fioretto	c)	sport che si pratica calzando ai piedi dei pattini con lame per il ghiaccio
4.	ippodromo	d)	piattaforma quadrata sulla quale si svolgono i combattimenti di lotta o di pugilato
5.	pattinaggio	e)	sedile a forma concava, di cuoio, che si mette sul dorso di un cavallo
6.	polo	f)	sbarra posata su un telaio, che costituisce l'ostacolo nei salti in alto
7.	ring	g)	calotta di gomma per tenere asciutti i capelli durante il nuoto
8.	sella	h)	gioco che si svolge tra due squadre composte da quattro cavalieri che cercano di colpire, con un'apposita mazza, una palla di legno e di farla entrare nella rete avversaria

Fonte delle definizioni: https://dizionari.corriere.it/dizionario_italiano.shtml (24/01/2023)

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.

Esercizio 4

Dividete le parole del riquadro in tre categorie: quelle legate alle professioni, alle attrezzature e agli impianti.

il canottiere, il corridore, le frecce, la pista da sci, le redini, il ring, gli sci, lo stadio, il tennista

1. Professioni	2. Attrezzature	3. Impianti

Esercizio 5

Abbinare i nomi di alcuni eventi sportivi alle discipline corrispondenti.

la Champions League, la Formula Uno, i quattro tornei del Grande Slam, il Super Bowl della Nfl, il Torneo dei quattro trampolini

Disciplina	Evento sportivo
calcio	
corse automobilistiche	
football americano	
salti con gli sci	
tennis	

Esercizio 6A

Conoscete le squadre di calcio italiane? Sapete che i loro giocatori vengono chiamati a seconda dei colori delle loro maglie? Fate una ricerca su Internet e completate la tabella con i nomi dei club adatti.

FC Juventus, AS Roma, ACF Fiorentina, AC Milan, Inter, FC Torino, SS Lazio Roma

Il club di calcio	I calciatori
	i viola
	i bianconeri
	i biancocelesti
	i rossoneri
	i neroazzurri
	i giallorossi
	i granata

Esercizio 6B

Ora abbinate i nomi degli stadi ai club dati. Attenzione: in due casi due squadre di una determinata città giocano nello stesso stadio.

Allianz Stadium, Stadio Artemio Franchi, Stadio Giuseppe Meazza (San Siro), Stadio Olimpico di Torino, Stadio Olimpico

Il club di calcio	Lo stadio
FC Juventus	
AS Roma	
ACF Fiorentina	
AC Milan	
Inter	
FC Torino	
SS Lazio Roma	

Esercizio 7

Completate una breve guida all'acquisto biglietti e poi spiegate ai vostri compagni la procedura con parole vostre.

consentito, gratis, partita, sconto, stadio, tariffa, titoli, tribuna, vendita

Biglietti Napoli Cremonese 17 gennaio 2023 di Coppa Italia – tutte le informazioni e i prezzi del match di Coppa Italia che si svolgerà il 17 gennaio

I tifosi partenopei aspettano novità sui biglietti di Napoli-Cremonese per essere allo ¹ Maradona e godersela dal vivo. Quando partirà la vendita libera? Ci saranno i biglietti gratis per gli Under 14? Scopriamo tutto nel dettaglio.

Informazioni ² :

Napoli-Cremonese, Coppa Italia

Data: sabato 17 gennaio 2022

Orario: ore 21:00

Stadio: Maradona di Fuorigrotta

Napoli Cremonese biglietti: prezzi su Ticketone

Ma quali sono i prezzi dei biglietti di Napoli-Cremonese di Coppa Italia in vendita su Ticketone? Adesso finalmente abbiamo informazioni ufficiali, con la nota ufficiale del club. Di seguito quindi vi proponiamo i prezzi dei settori.

Ecco tutti i prezzi:

Tribuna Posillipo: 25€

³ Nisida: 18€

Distinti: 12€

Curve: 8€

Tribuna Family Adulto: € 8,00/ € 4,00 (under 12)

I biglietti saranno in ⁴ : dalle ore 12.00 di venerdì 13 gennaio 2023. Per i primi due giorni, e precisamente fino alle ore 23.59 di domenica 15 gennaio 2023, gli abbonati della stagione 2022/23 potranno godere della prelazione e dello ⁵ del 20% sul prezzo intero del biglietto. Dalle ore 10.00

di lunedì 16 gennaio 2023, solo dello sconto. Contestualmente, saranno in vendita anche gli altri posti disponibili. [...]

Biglietti gratis per gli Under 14

Ma c'è una notizia per quanto riguarda Napoli-Cremonese riguardo i biglietti per gli Under 14: saranno ⁶..... . Questo match rientra, infatti, fra le gare scelte dal Napoli per l'ingresso degli U14 allo stadio Maradona. [...]

L'emissione dei ⁷..... omaggio per gli under 14 è possibile, esclusivamente, presso la rete dei punti vendita TicketOne [...].

[...] ci sono alcune regole standard per ogni gara casalinga degli azzurri:

- non sarà ⁸..... il cambio utilizzatore,
- è possibile acquistare fino a 4 biglietti per utente,
- per l'acquisto online, il tagliando verrà caricato sulla Fidelity card SSC Napoli (Fan Stadium Card) oppure in pdf (modalità stampa@casa); per quest'ultima modalità non è necessaria la fidelity card,
- non sono previsti biglietti a ⁹..... ridotta, eccetto per il settore Tribuna Family.

Fonte: *Biglietti Napoli Cremonese Ticketone, promo U14 gratis e abbonati: tutti i prezzi*, [in:] <https://www.napolicalciomercato.it/ticketone-biglietti-napoli-calcio-stadio/biglietti-napoli-cremonese-ticketone-prezzi-gratis-under-14-promo/14617/> (24/01/2023)

Esercizio 8

Leggete l'intervista ad Alessandro Michieletto, il pallavolista italiano, e completate la tabella con gli equivalenti italiani delle espressioni date (mettete gli articoli dove occorre).

Piano intervista Michieletto: Non voglio smettere di sognare

Il 20enne azzurro: Voglio alzare ancora l'asticella. Le stagioni che hanno cambiato la mia vita. Con il club e la Nazionale

Ciao, Ale, anche se io ti chiamo Michi: ti è cambiata un po' la vita in quest'ultimo anno e mezzo. Come lo descriveresti questo passaggio?

Eh, è cambiato un bel po'. Direi inaspettato. Per me è stato un susseguirsi di emozioni, in quest'ultimo anno e mezzo sono arrivato in Superlega senza pensare di giocare e mi sono ritrovato titolare; la stessa cosa mi è successa in maglia azzurra, la convocazione seguita dalla Nations League da titolare e poi l'Olimpiade. [...]

Come vivi questo passaggio ed essere sotto i riflettori?

Diciamo che è una lama a doppio taglio. È figo, è il sogno di tutti gli atleti leggere il proprio nome quando hai raggiunto degli obiettivi, ma se ti fermi a lodarti ti perdi. La soddisfazione più grande è sentire i ragazzi più giovani di me che si

complimentano. Quando leggo i messaggi di stima da parte dei più giovani mi fa veramente piacere perché mi sento molto vicino a loro. E anche questo fa parte di un percorso di crescita.

Sognavi quel che stai facendo ora? Quando, secondo te, c'è stato stato il passaggio da sogno a realtà?

Sì, lo sognavo eccome. Ma non voglio mai smettere di sognare perché farlo mi permette di alzare l'asticella e continuare a pormi obiettivi con il sorriso e con la gioia di raggiungerli. Poi è vero, l'Olimpiade è stato il più grande godimento che potessi raggiungere rispetto ai miei sogni e ora ne metto altri in cantiere (considerando che a settembre ha vinto l'Europeo, *ndr*).

Cosa diresti all'Alessandro di qualche anno fa per aiutarlo ad arrivare dove è adesso? C'è una "ricetta" che potrebbero usare altri giovani?

Senza essere scontato penso che la mia fortuna più grande sia stato l'ambiente. Io sono cresciuto in un ambiente serio e ho avuto l'onore e il piacere di avere come riferimento la prima squadra di Trento. Ho avuto l'opportunità di allenarmi con loro. Avere dei modelli vicino aiuta. Cerchi di trarne il meglio, di imparare. Ho avuto Lorenzetti che mi stimolava e mi aiutava già quando ero nelle giovanili. All'Alessandro di qualche anno fa direi: non smettere di sognare perché i sogni con molta tenacia si avverano.

La pallavolo è attorno a te da sempre. Papà, due sorelle e la tua ragazza, segui anche i loro percorsi? Ne parlate? C'è una sana competizione? Chiedi pareri, te li chiedono?

Le sorelle chiedono un po' di pareri soprattutto quella che è mancina come me. Spesso ci tifiamo e ci guardiamo, non c'è competizione, a volte qualche sfottò. Non esageriamo nel parlarne perché sennò diventeremmo monotematici con tutta questa pallavolo in famiglia (ride, *ndr*). Sono molto orgoglioso delle mie sorelle e della mia ragazza.

So che tuo fratello gioca sia a calcio che a volley. Sente la pressione pallavolistica?

Non sente per niente la pressione pallavolistica della famiglia. Tanto è vero che ha scelto il calcio. E meno male, eravamo già troppi in famiglia. Ha fatto anche pallavolo, ma ha sempre preferito il calcio e ora si dedica a quello. Spero per lui che non diventi alto come me... Sono veramente contento della sua scelta. [...]

Fonte: Piano M., *Piano intervista Michieletto: "Non voglio smettere di sognare"*, [in:] <https://www.gazzetta.it/Volley/25-03-2022/volley-piano-intervista-michieletto-non-voglio-smettere-sognare-4302010651501.shtml> (24/01/2023)

In polacco	In italiano	In polacco	In italiano
poprzeczka		stawiać sobie cele	
reprezentacja Włoch		olimpiada	
koszulka		trenować	
zawodnik wyjściowego składu drużyny		stymulować, zachęcać	
powołanie		rywalizacja	
broń obosieczna		kibicować	

Esercizio 9

Analizzate e traducete i nomi dei corsi di un fitness club italiano.

	lunedì	martedì	mercoledì	giovedì	venerdì	sabato	domenica
8:00-9:00	body workout		yoga	body workout		body workout	yoga
9:00-10:00		aerotone				crossfit	corsi a rotazione
10:00-11:00	ems		ems		aerotone	yoga per le famiglie	
11:00-12:00						corsi a rotazione	
12:00-13:00	pilates	ginnastica		piloga	ginnastica		
16:00-17:00	stretching				stretching		
17:00-18:00	cardiofit	cycling	cardiofit	gag			
18:00-19:00	gag	crossfit	circuito	crossfit	circuito		
20:00-21:00	yoga	corpo libero		corpo libero	yoga		

Esercizio 10

Traducete il testo italiano in polacco.

Il successo e i record delle Paralimpiadi di Tokyo 2020

Se all’inizio di Tokyo 2020 c’erano stati molti dubbi – anche a causa dello stesso comitato olimpico – sulla buona riuscita dell’Olimpiade, le Paralimpiadi sono iniziate come una grande festa e come tale si sono concluse nella giornata del 5 settembre, dopo dodici giorni di gare ed emozioni che solo la competizione a cinque cerchi può regalarci. E come accaduto il mese precedente, ripercorriamo insieme le emozioni di questi Giochi paralimpici che chiudono le competizioni sportive di questa estate.

.....

.....

.....

.....

.....

Come da “tradizione”, iniziamo questo viaggio parlando delle Paralimpiadi degli azzurri. Il team paralimpico italiano ha concluso la competizione al nono posto del medagliere con 69 medaglie conquistate, di cui 14 ori. Un numero di gran lunga superiore alle 39 conquistate 5 anni fa nell’edizioni di Rio de Janeiro e a solo 11 medaglie dal record di 80 fatto registrare a Roma 1960, quando però la competizione non aveva la stessa risonanza di cui gode oggi.

.....

.....

.....

.....

.....

E soprattutto a Roma non ci fu una gara dal risultato straordinario come quella vista nei 100m femminili, dove abbiamo assistito ad un podio tutto italiano formato da Contrafatto (Bronzo), Caironi (Argento) e Sabatini (Oro e record del mondo) che di fatto sono state le ultime tre medaglie delle Paralimpiadi azzurre. [...]

.....

.....

.....

.....

.....

Come quella di Bebe Vio, che ad aprile ha rischiato la vita per un'infezione e che ad agosto ha ripetuto il successo di Rio 2016 con l'oro nel fioretto, o come la squadra di nuoto che ha conquistato ben 39 medaglie (eguagliando di fatto da sola quelle totali guadagnate in Brasile cinque anni fa), guidata dalle cinque medaglie conquistate da Giulia Terzi e le sei di Stefano Raimondi. E poi ancora Oney Tapia, Assunta Legnante, Arjola Trimi, Monica Boggioni. [...]

.....

.....

.....

.....

.....

A vincere il medagliere delle Paralimpiadi è stata la Cina con le sue 207 medaglie, seguita da Gran Bretagna (124) e USA (104). Simbolo del trionfo cinese è stato sicuramente il nuotatore Zheng Tao, che ha portato a casa 4 medaglie d'oro in 3 specialità di nuoto diverse e nella staffetta, e ha dedicato un bellissimo messaggio alla sua piccola figlia che ha ammirato il 5 volte campione Paralimpico dominare le vasche di Tokyo.

.....

.....

.....

.....

.....

Abbiamo visto anche la leggendaria Sarah Storey conquistare il suo 17esimo oro Olimpico nel ciclismo Paralimpico, alla soglia dei 44 anni (specialità in cui ha vinto 12 medaglie su 12 tentativi), dopo i 5 ori vinti quando gareggiava come nuotatrice, diventando così l'atleta paralimpica britannica con più medaglie della storia.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Sono state anche le Paralimpiadi dei primi ori per Pakistan e Sri Lanka, arrivate entrambe nell'atletica grazie rispettivamente ad Haider Ali (lancio del disco) e Dinesh Priyantha (lancio del giavellotto). Le prime volte anche di Ecuador, Honduras e Iraq con Poleth Mendes (lancio del peso), Herbert Aceituno (powerlifting) e Garrah Tnaiash (lancio del peso).

.....

.....

.....

.....

.....

Abbiamo visto Daniel Dias aggiungere altri 3 bronzi alle sue 24 medaglie Paralimpiche, e Omara Durand fare nuovamente en plein in tutte le competizioni di velocità, arrivando così a 8 ori. Infine abbiamo visto l'atleta di casa Shingo Kunieda diventare il primo atleta di tennis in carrozzina a vincere 3 titoli Paralimpici nella storia, con l'oro vinto nella sua Tokyo.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Fonte: Esposito A. (2021), *Il successo e i record delle Paralimpiadi di Tokyo 2020*, [in:] <https://www.liberopensiero.eu/06/09/2021/sport/paralimpiadi-tokyo-2020/> (4/01/2023)

Esercizio 11

Traducete le frasi dal polacco in italiano.

1. Uwielbiam sporty zimowe – moje ulubione to skoki narciarskie, łyżwiarstwo figurowe i hokej na lodzie.

.....
.....

2. Marco jest bardzo wysportowany, żaden sport nie sprawia mu większych trudności – pływa, biega, gra w koszykówkę, w badmintona i w polo, a także praktykuje jogę.

.....
.....

3. Moi rodzice oglądają w telewizji igrzyska olimpijskie i emocjonują się skokami o tyczce, rzutami oszczepem, skokiem w dal. Kiedyś sami trenowali lekką atletykę.

.....
.....

4. Cieszymy się, że nasze dzieci chętnie uprawiają sporty – w naszym domu pełno jest piłek, koszulek, mat, kijów, rakiet i innych akcesoriów sportowych.

.....
.....

5. W Rzymie odbywają się ważne imprezy sportowe – WTA Rzym na tamtejszych kortach tenisowych, ostatni etap Giro d'Italia 2023 czy piłkarskie mecze Serie A.

.....
.....

6. Gracie w rugby, piłkę ręczną i ćwiczycie boks – to bardzo kontuzjogenne sporty.

.....
.....

7. Dla ciebie istnieją tylko sporty rakietowe – tenis na trawie, na mączce, na hali, tenis stołowy, badminton, padel. Czy jeszcze jakiegoś nie wymieniałam?

.....

.....

8. Moi przyjaciele jeżdżą konno i założyli fundację, która odrestauruje historyczny hipodrom w ich rodzinnej miejscowości.

.....

.....

9. Co za dzień we włoskim sporcie – 3 złote medale olimpijskie, puchar świata w rajdach i rekord świata w pływaniu!

.....

.....

10. – Oglądasz mecz? Jaki jest wynik?
– Nie wiem, przełączyłem na Formułę 1.

.....

.....

Esercizio 12

Avete mai partecipato a un evento sportivo in Italia, in Polonia o in un altro paese? Descrivete questa esperienza: che cosa avete visto? Quali sono state le vostre impressioni? Chi ha organizzato l'evento? Dove ha avuto luogo?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Curiosità

1. L'abolizione della frusta nell'ippica italiana

In Italia, come negli Stati Uniti o nel Regno Unito, si cerca di introdurre una nuova legge sull'abolizione della frusta nell'ippica e negli altri sport equestri. La legge chiamata Nuova Primavera prevede tra l'altro:

- la graduale abolizione della frusta nell'ippica e negli sport equestri secondo le varie discipline, nonché il divieto di finimenti e strumenti, accessori e pratiche di addestramento, allenamento e competizione contrari al rispetto dei cavalli e del benessere psicofisico;
- la determinazione dei parametri per la partecipazione di cavalli a feste, fiere, celebrazioni storiche, palii, giostre, quintane e più in generale manifestazioni al di fuori delle piste normalmente autorizzate per gli eventi ippici;
- l'introduzione di una serie di norme, metodologie, controlli e sanzioni per contrastare in modo radicale ed efficace il doping di cavalieri, fantini e guidatori siano questi allievi, dilettanti e/o professionisti, nonché il doping sui cavalli.

E qual è la situazione in Polonia? Quali sono i diritti degli animali nel vostro paese?

Fonte: Fm (2022), *Lucchini (Lega): "Ippica, graduale abolizione dell'uso della frusta"*, [in:] <https://www.gioconews.it/news/ippica/lucchini-lega-ippica-graduale-abolizione-dell-uso-della-frusta.aspx> (30/01/2023)

2. Il tempo effettivo del gioco di calcio

Da qualche anno si discute la possibilità dell'introduzione nel calcio del tempo effettivo di gioco che ammonta a 60 minuti (e non ai 90 stabiliti ormai nell'Ottocento). Ovviamente, c'è chi sostiene l'idea riferendosi ai risultati delle ricerche secondo le quali il gioco reale dura circa 40-50 minuti e c'è chi sottolinea il valore del tempo perso di proposito come una parte indispensabile del gioco. E voi? Quale durata preferite? Motivate la vostra opinione.

Fonte: *L'ipotesi del tempo effettivo nel calcio*, [in:] <https://www.ilpost.it/2022/10/27/tempo-effettivo-calcio/> (30/01/2023)

3. I calciatori polacchi in Italia

Nel passato pochi calciatori polacchi avevano possibilità di giocare nei club all'estero. Tra questi c'è, ovviamente, l'indimenticabile Zibi (Zbigniew Boniek). Egli è stato uno dei primi, durante gli anni '80, e ha fatto la sua grande carriera in Italia giocando per la Juventus e per la Roma, vincendo molti trofei, come: lo scudetto del 1984, la Coppa Italia, la Coppa delle Coppe, la Supercoppa UEFA e la Coppa dei Campioni (vinte negli anni 1983–1985). Alcuni decenni dopo, la Serie A di nuovo ingaggia talenti polacchi, tra cui: Wojciech Szczęsny (Juventus), Piotr Zieliński (Napoli), Krzysztof Piątek (Genoa, Milan, Fiorentina, Salernitana), Arkadiusz Milik (Napoli, Juventus) e altri. Siete in grado di darne almeno un esempio aggiuntivo?

Fonti: <https://encyklopedia.pwn.pl/haslo/Boniek-Zbigniew;3879402.html> (30/01/2023), Groblińska J. (2020), *Przydomki polskich piłkarzy grających we włoskich klubach piłkarskich*, [in:] K. Burska, B. Cieśla, *Medialne oblicza sportu*, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, Łódź, pp. 61–80

4. Gli allenatori italiani in Polonia

Non solo i polacchi vanno all'estero a fare le loro carriere. Molto spesso lo stesso vale per gli italiani che, come ad esempio gli allenatori di pallavolo, collaborano con molte squadre e nazionali in diversi paesi. Soltanto nella PlusLiga polacca, la massima divisione professionistica del campionato polacco di pallavolo, ce ne sono tre: Giampaolo Medei (Asseco Resovia), Roberto Santilli (Projekt Warszawa), Andrea Gardini (PGE Skra Bełchatów). Inoltre, Stefano Lavarini è allenatore della nazionale femminile polacca, Alessandro Chiappini collabora con il club ŁKS Commercecon e Nicola Vettori è allenatore della squadra UNI Opole. Conoscete qualche allenatore polacco che lavora in Italia?

Fonti: *Trenerzy klubów PlusLigi w sezonie 2022/23*, [in:] https://www.polsatsport.pl/galeria/2022-10-04/trenerzy-klubow-plusligi-w-sezonie-202223_26388/?item=16 (30/01/2023), <https://www.tauronliga.pl/teams.html> (30/01/2023)

5. Olimpiadi invernali del 2006

A Torino hanno avuto luogo le Olimpiadi invernali del 2006. Durante la loro chiusura si è esibito uno dei migliori tenori nella storia del canto lirico, Luciano Pavarotti. Con *Nessun dorma*, tratto da *Turandot* di Giacomo Puccini, ha concluso la sua grande carriera. Si dice, però, che quell'ultima volta l'artista abbia deciso di cantare in playback. Ci credete?

Fonti: Redazione note tra le righe (2021), *Pavarotti alle Olimpiadi*, [in:] <https://www.notetralerighe.it/notizie-curiosita%C3%A0-eventi/pavarotti-alle-olimpiadi> (30/01/2023)

Esercizi di ripasso

Esercizio 1

Risolvete gli anagrammi per ripetere il lessico di quest'unità.

1. ALLUPATO NO
2. PENTOLA T(H)L
3. BALLA BES
4. BASTI GRU
5. RICAMATURA B

Esercizio 2

Eliminate l'intruso e spiegate il perché della vostra scelta.

1. pattinaggio, arbitro, canottaggio, sollevamento pesi
2. tennista, corridore, pista, calciatore
3. sci, snowboard, pattini, occhialini
4. tifoso, pubblico, atleta, spettatore
5. pugilato, partita, corsa, concorso

Esercizio 3

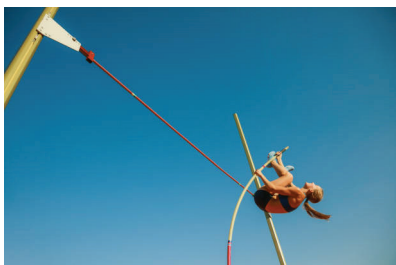
Risolvete il cruciverba e scoprite un nome di un'attrezzatura sportiva.



1



2



3



4



5



6



7



8

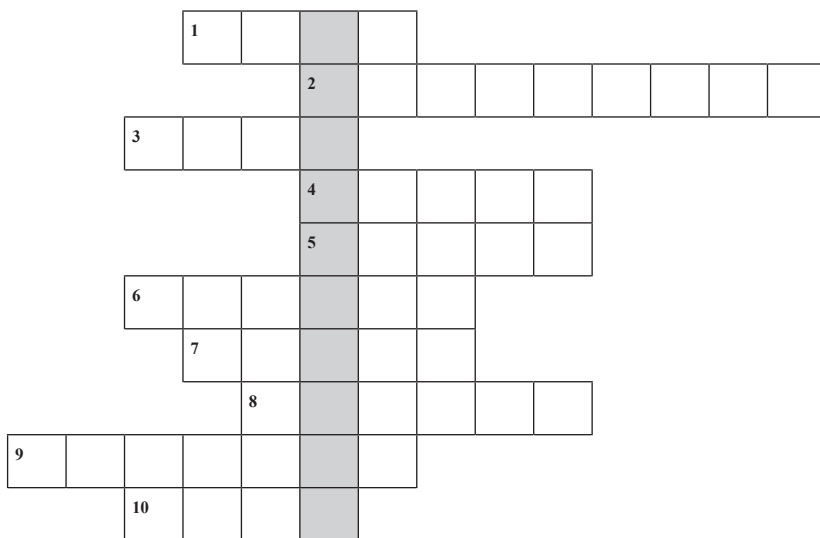


9



10

Fonte: <https://www.istockphoto.com/> (5/02/2023)



Esercizio 4

Decodificate alcune parole per ripetere il lessico di quest'unità. A ogni numero corrisponde una lettera.

A	B	C	D	E	F	G	H	I	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	Y	Z
3	7	4	10	14	6	18	13	21	8	11	22	15	2	19	23	1	16	9	20	12	17	5

3	9	11	14	9	21	4	3		11	14	18	18	14	1	3

19	3	11	11	3	4	3	15	14	16	9	1	2

4	1	21	4	8	14	9

19	20	18	21	11	3	9	2

17	2	18	3

4	3	15	2	9	9	3	18	18	21	2

Esercizio 5

Trovate 14 parole legate allo sport nella griglia e completate con le lettere rimanenti una famosa citazione.

P	I	S	C	I	N	A	G	G	L
I	I	U	A	L	T	I	M	U	P
S	I	S	M	G	O	L	F	A	A
T	A	R	P	A	N	N	O	N	R
A	R	C	O	S	C	I	P	T	A
R	M	A	N	U	B	R	I	O	D
R	A	C	H	E	T	T	A	N	E
I	M	P	A	T	T	I	N	O	N
I	F	R	U	S	T	I	N	O	T
O	C	C	H	I	A	L	I	N	I

“ _____ ,

e i primi ultimi” – è una famosa citazione biblica. Secondo voi, come può essere interpretata nel contesto della rivalità sportiva?

Esercizio 6

Completate il domino polacco-italiano con il lessico che avete imparato in questa unità.

..... (wł.)	 (pol.)	asticella	costume da bagno
sektor			 (pol.)
..... (pol.)			taniec nowoczesny
maglia			 (wł.)
..... (wł.)			skok w dal
medal	 (pol.)	casco	 (wł.)

Esercizio 7

Descrivete le illustrazioni.



Fonte: <https://www.istock.com/> (1/02/2023)

UNITÀ 5

IL LINGUAGGIO DEL LAVORO

Esercizio 1

Fate una ricerca su Internet e completate la tabella con i termini legati al lavoro. Ricordatevi di aggiungere l'articolo determinativo e confrontate le vostre risposte con quelle dei compagni.

LE PROFESSIONI

In polacco	In italiano
aktor, aktorka	l'attore, l'attrice
akwizytor, akwizytorka	
analityk giełdowy, analityczka giełdowa	
aptekarz, aptekarka	
archeolog, archeolożka	
architekt, architektka	
artysta, artystka	
astronauta, astronautka	
	il barista, la barista
bibliotekarz, bibliotekarka	
bileter, bileterka	

biolog, biolożka	
cukiernik, cukierniczka	
dekarz, dekarka	
dentysta, dentystka	
drwal, drwalka	
	il direttore d'orchestra, la direttrice d'orchestra
dziennikarz, dziennikarka	
ekonomista, ekonomistka	
elektryk, elektryczka	
fizyk, fizyczka	
fotograf, fotografka	
fryzjer, fryzjerka	
geodeta, geodetka	il geometra, la geometra
górnik, górniczka	
grabarz, grabarka	
grafik, graficzka	
historyk, historyczka	
hodowca, hodowczyni	
hydraulik, hydrauliczka	
informatyk, informatyczka	
	l'istruttore, l'istruttrice

inżynier, inżynierka	
jubiler, jubilerka	
kamieniarz, kamieniarka	
	il cameriere, la cameriera
kierowca ciężarówki, kierowczyni ciężarówki	
kierowca, kierowczyni	
kominiarz, kominiarka	
kompozytor, kompozytorka	
kowal, kowalka	
księgowy, księgowa	
kucharz, kucharka	il cuoco, la cuoca
lekarz, lekarka	
listonosz, listonoszka	
makijażysta, makijażystka	
malarz pokojowy, malarka pokojowa	
marynarz, marynarka	
masażysta, masażystka	
matematyk, matematyczka	
mechanik samochodowy, mechaniczka samochodowa	
	il modello, la modella

murarz, murarka	
muzyk, muzyczka	
myśliwy, myśliwa	
nauczyciel, nauczycielka	
naukowiec, naukowczyni	
ochroniarz, ochroniarka	
ogrodnik, ogrodniczka	
opiekun do dzieci, opiekunka do dzieci	
opiekun osób chorych i starszych, opiekunka osób chorych i starszych	
	il panettiere, la panettiera
pilot, pilotka	
piosenkarz, piosenkarka	
policjant, policjantka	
polityk, polityczka	
położny, położna	
portier, portier	
prawnik, prawniczka	
programista, programistka	
przedsiębiorca, przedsiębiorczyni	
przedstawiciel handlowy, przedstawicielka handlowa	

psycholog, psycholożka	lo psicologo, la psicologa
pszczelarz, pszczelarka	
ratownik górski, ratownicza górską	
ratownik medyczny, ratownicza medyczna	
ratownik wodny, ratownicza wodna	
recepcjonista, recepcjonistka	
	il regista, la regista
robotnik, robotnicza	l'operaio, l'operaia
rolnik, rolniczka	
rybak, rybaczką	
rzeźnik, rzeźniczką	
sadownik, sadowniczką	
sekretarz, sekretarka	
ślusarz, ślusarką	
snajper, snajperka	
socjolog, socjolożka	
spawacz, spawaczka	
sprzątaczkę, sprzątaczką	
sprzedawca, sprzedawczyni	
steward, stewardessa	
stolarz, stolarka	

strażak, strażaczka	
szewc, szewczyni	
szklarz, szklarka	
taksówkarz, taksówkarka	
tancerz, tancerka	il ballerino, la ballerina
tłumacz pisemny, tłumaczka pisemna	
tłumacz przysięgły, tłumaczka przysięgła	
tłumacz ustny, tłumaczka ustna	
trener, trenerka	
urzędnik, urzędniczka	
weterynarz, weterynarka	
woźny, woźna	
wykładowca, wykładowczyni	
zakonnik, zakonnica	
zegarmistrz, zegarmistrzyni	
	il soldato, la soldata

I LUOGHI DI LAVORO

In polacco	In italiano
biuro	
fabryka	
gospodarstwo rolne	

instytucje publiczne	
jednostki samorządowe	
komisariat policji	
korporacja	
laboratorium	il laboratorio
lokal gastronomiczny	
	l'aeroporto
plan filmowy	
pracownia	
przychodnia	
sad	il frutteto
sklep	
szkoła	
szpital	l'ospedale
uczelnia	
	l'ufficio
warsztat	
zakład	

LE FUNZIONI E I DIPARTIMENTI IN UN'AZIENDA

In polacco	In italiano
	gli acquisti

	l'amministrazione
kontrola jakości	
	il CEO
	le vendite
księgowość	la contabilità
	la direzione
	la gestione
	il/la manager
personel	
	la produzione
	il/la professionista
	la ricerca e lo sviluppo
zasoby ludzkie	le risorse umane

I SETTORI

In polacco	In italiano
	l'edilizia
edukacja	
gastronomia	
	il commercio
hotelarstwo	
informatyka i telekomunikacja	

inżynieria	
kultura	
mechanika	
media	i media
moda	
motoryzacja	
nieruchomości	
ochrona zdrowia	
organizacja wydarzeń	l'organizzazione di eventi
oświata, szkolnictwo	
produkcja	
rolnictwo	
	l'artigianato
transport	
turystyka	
usługi	i servizi

IL COLLOQUIO DI LAVORO E IL CURRICULUM VITAE

In polacco	In italiano
benefity	
CV	
	i dati personali

doświadczenie zawodowe	l'esperienza professionale
dział zasobów ludzkich/HR	
	il candidato, la candidata
kurs zawodowy, szkolenie	
kwalifikacje	
list motywacyjny	
oferta pracy	
praktyki	
proces rekrutacyjny	
rozmowa kwalifikacyjna	il colloquio di lavoro
staż	
świadczenia socjalne	
	l'istruzione
wymagania	
zainteresowania	

LE MODALITÀ DI LAVORO

In polacco	In italiano
na cały etat	
na ćwierć etatu	
na pół etatu	
praca administracyjno-biurowa	

praca artystyczna	
praca dorywcza	il lavoro occasionale
praca fizyczna	
praca hybrydowa	
praca sezonowa	il lavoro stagionale
praca tymczasowa	
praca umysłowa	
praca w trudnych warunkach	
praca wakacyjna	
praca zdalna	
	il lavoro a turni
samozatrudnienie	
umowa o dzieło	
umowa o pracę	
umowa zlecenie	
ustawowy czas pracy	l'orario di lavoro legale

LA VITA PROFESSIONALE

In polacco	In italiano
awans	la promozione
	la disoccupazione
dzień roboczy	
dzień wolny	

	la pensione
godziny nadliczbowe	
koszty pracy	
nocna zmiana	
	l'indennità di licenziamento
okres wypowiedzenia	
pasek wypłaty	la busta paga
premia za wydajność	
redukcja etatów	
samochód służbowy	
siedziba firmy	
strajk	lo sciopero
szkolenie	
szkolenie BHP	
	la tredicesima
urlop bezpłatny	
urlop macierzyński	
urlop na żądanie	
urlop ojcowski	
urlop okolicznościowy z okazji pogrzebu	
urlop okolicznościowy z okazji ślubu	

urlop płatny	
urlop wychowawczy	
urlop wypoczynkowy	
urlop zdrowotny	
wynagrodzenie	
	l'incidente/l'infortunio sul lavoro
wypłata	
wypowiedzenie	
zebranie	la riunione
	il turno
związek zawodowy	il sindacato
zwolnienie	

Esercizio 2

Conoscete il significato di tutti i termini presenti nella tabella? Trovate i termini corrispondenti alle definizioni.

Termine italiano		Definizione	
1.		a)	prospetto che il datore di lavoro ha l'obbligo di consegnare al lavoratore insieme alla retribuzione. In tale prospetto devono essere indicati: il periodo lavorativo di riferimento, gli elementi che concorrono a formare la retribuzione lorda e le detrazioni che danno luogo alla paga netta
2.		b)	è una mensilità aggiuntiva da corrispondere di norma nel mese di dicembre o alla cessazione dal servizio in caso di dimissione
3.		c)	costituiscono elementi integrativi della retribuzione di base e consistono sostanzialmente in veri e propri compensi aggiuntivi cui, in linea generale, è attribuita natura retributiva; i sistemi, talvolta complessi, di incentivazione del personale sulla base di obiettivi, programmi e progetti di incremento della produttività e di miglioramento della qualità del servizio

4.		d)	qualsiasi metodo di organizzazione del lavoro anche a squadre in base al quale dei lavoratori siano successivamente occupati negli stessi posti di lavoro, secondo un determinato ritmo, compreso il ritmo rotativo, che può essere di tipo continuo o discontinuo, e il quale comporti la necessità per i lavoratori di compiere un lavoro a ore differenti su un periodo determinato di giorni o di settimane
5.		e)	indennità che il datore di lavoro deve corrispondere a ogni dipendente all'atto della cessazione del rapporto di lavoro. Essa è proporzionale agli anni di servizio prestato e alla retribuzione percepita
6.		f)	è fissato dalla legge in 40 ore settimanali

Fonte delle definizioni: <https://www.abcdediritti.it/website/wp-content/uploads/2021/04/GLOSSARIO-DEI-TERMINI.pdf> (30/05/2022)

Esercizio 3

Abbinare le due colonne per trovare le definizioni delle professioni date.

Termine italiano		Definizione	
1.	l'interprete	a)	chi confeziona, cioè taglia e cuce, abiti
2.	il falegname	b)	artigiano che fabbrica (a mano o a macchina) o ripara scarpe di qualsiasi tipo
3.	il saldatore	c)	chi, conoscendo altra lingua oltre la propria, fa da intermediario nel colloquio fra persone tra loro straniere, traducendone i discorsi o gli scritti
4.	il taglialegna	d)	chi esercita il mestiere di pulire dalla fuliggine la canna dei camini
5.	lo spazzacamino	e)	operaio specializzato che, opportunamente protetto da speciali attrezzi, quali occhiali, maschera, grembiule di cuoio, ecc., esegue saldature [...] di gas (gas nitrosi, idrogeno fosforato, ecc.) durante la fusione dei metalli e le operazioni di saldatura
6.	lo scalpellino, il tagliapietre	f)	artigiano che lavora il legno per la fabbricazione e riparazione di mobili e altri manufatti
7.	il calzolaio	g)	operaio qualificato capace di eseguire lavori di riquadratura [...] in pietra o marmo
8.	il sarto	h)	nell'industria forestale, lavoratore addetto alla riduzione dei tronchi, ecc.

Fonte delle definizioni: <https://www.treccani.it/vocabolario/> (28/07/2022)

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.

Esercizio 4

Quale professione è adatta per voi se... Date alcuni esempi di professioni che corrispondono alle caratteristiche e preferenze seguenti.

1. vi piace lavorare all'aria aperta

.....

2. vi piace preparare i piatti

.....

3. vi interessano le nuove tecnologie

.....

4. parlate molto bene una o più lingue straniere

.....

5. riuscite a organizzare il lavoro di gruppo

.....

6. amate il contatto con la gente

.....

7. siete bravi in matematica e nei calcoli

.....

8. siete responsabili e vi piace aiutare gli altri

.....

9. vi interessa la moda

.....

10. vi interessa la motorizzazione

.....

11. vi piace il bricolage

.....

12. siete coraggiosi e non avete paura delle condizioni difficili

.....

Esercizio 5

Create le forme femminili o maschili dei nomi delle professioni. Completate la tabella con gli articoli determinativi. Conoscete gli equivalenti polacchi di tutti i termini?

Forma maschile	Forma femminile	Forma maschile	Forma femminile
	l'agricoltrice	il modello	
il ballerino		il parrucchiere	
	calzolaia		pasticciera
	compositrice	pescatore	
	cuoca		postina
direttore d'orchestra		psicologo	
	gioielliera	ragioniere	
	imprenditrice		sarta
infermiere		segretario	
	istruttrice		traduttrice

Esercizio 6A

Leggete il testo e trovate gli equivalenti italiani delle parole date.

COSA DEVO SAPERE PRIMA DI FIRMARE UN NUOVO CONTRATTO DI LAVORO?

Sono stato convocato per un colloquio di selezione, quale è la prima cosa da fare?

Prima di presentarsi ad un colloquio di selezione è importante informarsi sull'azienda: la sua storia, la sua struttura organizzativa, nomi e ruoli delle figure più importanti dell'organigramma. Questo lo si può fare attraverso il sito, o le pagine social aziendali.

Se al colloquio mi parlano di RAL, cosa vuol dire?

Ral è l'acronimo di Retribuzione Annuale Lorda e indica la retribuzione lorda che il dipendente percepisce in un anno. Per calcolarla occorre prendere la retribuzione mensile lorda e moltiplicarla per il numero delle mensilità spettanti. Esempio se la retribuzione lorda mensile è di 2.000 Euro e le mensilità previste sono tredici, la Ral si calcolerà: Euro 2.000 x 13 = Euro 26.000

Mi spetta la quattordicesima mensilità?

Per conoscere quante mensilità spettano, o altre informazioni utili è importante informarsi su quale sia il Contratto Collettivo Nazionale di riferimento, dove si potranno reperire queste ed altre informazioni inerenti al rapporto di lavoro.

Cos'è il Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro?

Il C.C.N.L. è un accordo stipulato a livello nazionale tra le organizzazioni rappresentative dei lavoratori e dei datori di lavoro. Regola il rapporto di lavoro e ne contiene le regole fondamentali. Si potranno approfondire aspetti che riguardano l'orario di lavoro, le ferie, i permessi, il periodo di prova, la retribuzione spettante e altro ancora.

Quali sono i documenti che l'azienda mi consegnerà al momento dell'assunzione?

Al momento dell'assunzione, il datore di lavoro ti consegnerà i seguenti documenti, che dovrai riconsegnare compilati e firmati:

- lettera di assunzione;
- modello delle detrazioni fiscali;
- modello TFR2 per la scelta della destinazione del Trattamento di fine rapporto;
- comunicazione ai fini del riconoscimento del trattamento integrativo;
- informativa Privacy.

Quali documenti devo presentare al datore di lavoro per procedere con l'assunzione?

Per procedere con l'assunzione occorrerà presentare i seguenti documenti:

- copia del documento di identità;
- codice fiscale;
- Scheda Anagrafica professionale rilasciata dal Centro per l'impiego, documento non obbligatorio ma consigliabile;
- in caso di cittadino extracomunitario, copia del permesso di soggiorno in corso di validità;
- IBAN per l'accredito dello stipendio, in quanto vi è l'obbligo della tracciabilità della retribuzione che deve essere corrisposta obbligatoriamente mediante bonifico oppure assegno.

Cosa devo controllare prima di firmare il contratto di lavoro?

Nel contratto di lavoro occorre prima di tutto controllare che il livello contrattuale, la qualifica e le mansioni siano quelli stabiliti in sede di colloquio. Nella lettera sarà indicato se si tratta di un rapporto di lavoro a tempo determinato, con l'eventuale scadenza, oppure un rapporto di lavoro a tempo indeterminato. Sarà indicato il luogo di lavoro e l'orario di lavoro, se si tratta di un contratto a tempo pieno o a tempo parziale. Vi è poi l'indicazione degli elementi della retribuzione spettante, nonché il C.C.N.L. di riferimento.

Ho firmato il contratto di lavoro, ho diritto ad un periodo di prova?

Sì, il contratto di assunzione prevede un periodo di prova, durante il quale sia il lavoratore che il datore di lavoro provano la convenienza reciproca del rapporto di lavoro appena iniziato. Durante il periodo di prova, entrambe le parti possono recedere dal rapporto di lavoro senza preavviso né indennità. La durata della prova è stabilita dal C.C.N.L. e varia a seconda del livello di inquadramento del lavoratore.

Fonte: <https://www.dirittialcentro.it/cosa-devo-sapere-prima-di-firmare-un-nuovo-contratto-di-lavoro/> (23/01/2023)

In polacco	In italiano	In polacco	In italiano
bez zapowiedzi		porozumienie	
dowód tożsamości		roczne wynagrodzenie brutto	
firma	la ditta, l'azienda	schemat organizacyjny firmy	
informacja na temat RODO		siedziba	
obowiązki		stosunek pracy	
obywatel spoza UE		wycofać się, odstąpić od	
odszkodowanie		wypełniony	
okres próbny		wzór odliczeń podatkowych	
podwładny		zatrudnienie	
czas pracy		zezwolenie na pobyt	

Esercizio 6B

Traducete i frammenti selezionati del testo in polacco.

Se al colloquio mi parlano di RAL, cosa vuol dire?

Ral è l'acronimo di Retribuzione Annuale Lorda e indica la retribuzione lorda che il dipendente percepisce in un anno. Per calcolarla occorre prendere la retribuzione mensile lorda e moltiplicarla per il numero delle mensilità spettanti. Esempio se la retribuzione lorda mensile è di 2.000 Euro e le mensilità previste sono tredici, la Ral si calcolerà: Euro 2.000 x 13= Euro 26.000

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Cos'è il Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro?

Il C.C.N.L. è un accordo stipulato a livello nazionale tra le organizzazioni rappresentative dei lavoratori e dei datori di lavoro. Regola il rapporto di lavoro e ne contiene le regole fondamentali. Si potranno approfondire aspetti che riguardano l'orario di lavoro, le ferie, i permessi, il periodo di prova, la retribuzione spettante e altro ancora.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Quali sono i documenti che l'azienda mi consegnerà al momento dell'assunzione?

Al momento dell'assunzione, il datore di lavoro ti consegnerà i seguenti documenti, che dovrai riconsegnare compilati e firmati:

- lettera di assunzione;
 - modello delle detrazioni fiscali;
 - modello TFR2 per la scelta della destinazione del Trattamento di fine rapporto;
 - comunicazione ai fini del riconoscimento del trattamento integrativo;
 - informativa Privacy.
-
-
-
-
-

.....

.....

Ho firmato il contratto di lavoro, ho diritto ad un periodo di prova?

Si, il contratto di assunzione prevede un periodo di prova, durante il quale sia il lavoratore che il datore di lavoro provano la convenienza reciproca del rapporto di lavoro appena iniziato. Durante il periodo di prova, entrambe le parti possono recedere dal rapporto di lavoro senza preavviso né indennità. La durata della prova è stabilita dal C.C.N.L. e varia a seconda del livello di inquadramento del lavoratore.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Esercizio 7

Completate il testo con le parole del riquadro.

competenze, crescere, curriculum, datori di lavoro, diretto, entusiasmo, formazione, imparare, massima, mercato, occupazione, prova, soft skills, straniera, studio, superiori

Trovare il primo lavoro: ecco da dove iniziare

Sei alla ricerca della tua prima esperienza lavorativa? È vero, trovare il primo impiego può essere una sfida, ma le aziende disposte a riconoscere il tuo valore e investire su di te sono più di quante immagini. Ecco i nostri consigli [...].

Dai valore alla ¹.....

Cosa puoi inserire nel ²..... visto che non hai ancora esperienze lavorative? Inizia dal tuo percorso di studi: metti in risalto le competenze che hai acquisito, i risultati che hai ottenuto e i corsi extra che hai fatto. [...]

Punta sulle ³.....

Sempre più spesso, i ⁴ non sono alla ricerca di qualcuno che sappia già fare tutto. I recruiter, infatti, sono attenti anche alle attitudini personali e le ⁵trasversali che hai appreso in contesti extra-lavorativi. Disponibilità, creatività, precisione, problem solving, adattabilità: trova i tuoi punti di forza e mettili in evidenza.

Valorizza le esperienze all'estero

Aver fatto delle esperienze di ⁶ all'estero, come il progetto Erasmus, non vuol dire solo aver avuto modo di migliorare una lingua ⁷: significa essere adattabili, autonomi e in grado di confrontarsi con persone provenienti da diverse parti del mondo. Insisti su questi aspetti: verranno apprezzati.

Metti in evidenza le attività di volontariato

Sottolineale, se le hai fatte [...]: sono giudicate in modo positivo dai datori di lavoro. Nell'attesa di trovare il tuo primo impiego, puoi dedicarti a delle piccole attività di volontariato: sono un'opportunità per ⁸ professionalmente e conoscere nuove persone.

Fai vedere che hai voglia di imparare

Cosa puoi offrire al tuo futuro datore di lavoro? Più di quanto immagini: avere energia, ⁹, umiltà e voglia di ¹⁰ e mettersi in discussione è un ottimo punto di partenza.

Le opportunità per fare esperienza

Alternanza scuola-lavoro

È una modalità didattica che permette ai giovani di ampliare le proprie conoscenze e acquisire le competenze richieste dal ¹¹ del lavoro, avvicinando il mondo della scuola a quello delle aziende. Grazie a quest'iniziativa i ragazzi entrano in contatto con contesti organizzativi concreti già nel corso delle scuole ¹²

Stage o tirocinio

Sono diventati strumenti quasi imprescindibili per avvicinarsi al mondo del lavoro e mettere alla ¹³ le proprie competenze. Si tratta di una forma d'inserimento temporaneo, con l'obiettivo di migliorare le proprie capacità professionali e conoscere in modo ¹⁴ il mondo del lavoro.

Apprendistato

L'apprendistato è un contratto di lavoro a tempo indeterminato, finalizzato alla formazione e all'¹⁵ giovanile rivolto ai ragazzi tra i 15 e i 29 anni. Ha una durata minima di 6 mesi, mentre la durata ¹⁶ è determinata dalla disciplina contenuta nei singoli CCNL di ogni settore.

Fonte: <https://www.synergie-italia.it/candidato/orientamento/1134-trovare-il-primo-lavoro-ecco-da-dove-iniziare> (28/09/2022)

Esercizio 8

Come affrontare un colloquio di lavoro con successo? Analizzate il testo e abbinare i titoli dati ai paragrafi.

Ascolta con attenzione e rispondi con chiarezza, Controlla emotività e ansia, Informati, Mostra curiosità, Mostra un atteggiamento professionale e dinamico, Occhio all'abbigliamento, Rileggi bene l'annuncio, Sii coerente e non mentire, Sii disponibile e flessibile, Sii puntuale

Colloquio di lavoro perfetto: 10 consigli per non sbagliare

Non c'è nulla di più normale del sentirsi in stato di agitazione per un colloquio di lavoro, fosse anche il millesimo che si prepara. È un bene, in realtà, perché l'ansia positiva, quella che ci spinge a tenere alta la soglia di attenzione e dare il meglio, è una validissima alleata. Se hai preparato un esame importante nella tua vita, saprai certamente di cosa stiamo parlando.

Ovviamente, se l'ansia prende il sopravvento e ci impedisce di restare lucidi, iniziano a sorgere i primi problemi. Per questo è importante tenere sotto controllo le proprie emozioni per non lasciarsi sopraffare da esse, e dare un'impressione di sé sicura e positiva. Sembra impossibile? Possiamo assicurarti che non lo è affatto.

¹

Prima di iniziare, tieni bene a mente una cosa: è fondamentale che tu rilegga accuratamente l'annuncio a cui hai risposto e riveda il tuo cv, per non rischiare di farti cogliere impreparato o rispondere in modo incoerente in fase di colloquio.

²

Nel momento in cui ti verrà fissato l'appuntamento per il colloquio è fondamentale che tu acquisisca informazioni relative all'azienda per cui ti stai candidando. Al

momento del colloquio sarà importante che tu conosca dimensioni, settore, attività di business e posizionamento sul mercato dei tuoi potenziali datori di lavoro.

3

Innanzitutto essere ben preparati sull'azienda e il ruolo per cui ci si propone è sempre un buon punto di partenza per riuscire a mantenere un atteggiamento sereno e positivo. In ogni caso, non dovrai mai vedere il colloquio come un momento in cui essere giudicato: è piuttosto un'occasione da sfruttare appieno, per capire se tu sia adatto a quel ruolo e a quell'azienda, ma anche se loro siano adatti a te: il colloquio di lavoro è un momento di conoscenza reciproca.

Per mantenere un atteggiamento positivo è buona norma che non entri troppo nella tua sfera personale, mantenendo una più discreta distanza professionale.

4

In linea generale sono da evitare sia un atteggiamento aggressivo o troppo sicuro di sé che uno troppo informale o peggio passivo, che dia l'impressione di subire il colloquio senza parteciparvi attivamente. Solitamente sono, invece, apprezzati, l'atteggiamento professionale e la chiarezza d'idee, che però non devono trasformarsi in rigidità, ma essere invece supportate da un buono spirito di adattamento.

5

Le domande del selezionatore possono vertere su diversi aspetti: dal curriculum vitae alle esperienze lavorative, per arrivare ad aspettative, interessi o all'autovalutazione del carattere. Spesso, inoltre, vengono fatte domande di verifica per tornare su aspetti che emergono in modo poco chiaro da CV: il motivo per cui hai lasciato un lavoro o ti sei laureato in ritardo, uno stop nella tua carriera.

Tieni presente che non c'è nulla di male nello spiegare al selezionatore il perché di una scelta professionale o di vita: l'importante è essere chiari, coerenti e non mentire. Un selezionatore abituato a gestire i colloqui non ci metterà molto a scoprire le incongruenze, e risulterai insicuro, o peggio, inaffidabile. Niente paura, dunque!

6

Evidenziare le proprie preferenze in ambito lavorativo va benissimo, purché queste non diventino un vincolo o causa d'irrigidimento. Se da un lato è importante dimostrare di non essere disposti ad accettare "qualunque lavoro", dall'altro

comprendere il contesto dimostrando volontà di mettersi in gioco e disponibilità ad adattarsi, può senza dubbio essere una carta vincente.

7

Per rispondere in modo chiaro, conciso ma esaustivo è innanzitutto necessario che ascolti attentamente le domande che ti verranno rivolte, tentando di cogliere in profondità il loro significato. Tono pacato, lessico ricco e privo di espressioni dialettali o slang sono poi generalmente molto apprezzati, così come la capacità di evitare divagazioni o al contrario risposte estremamente sintetiche, quasi a monosillabi.

8

È importante presentarsi presso la sede del colloquio in orario, quindi, né con largo anticipo né in ritardo. L'ideale è arrivare massimo 15 minuti prima dell'orario prefissato, per avere la possibilità di acclimatarsi osservando l'ambiente circostante senza però creare disturbo. In caso di ritardo, avverti il selezionatore: non farlo, infatti, è generalmente percepito come disinteresse e mancanza di rispetto verso chi ti sta aspettando.

9

L'abbigliamento in linea generale deve essere pulito, ordinato e sobrio poiché il primo impatto è importante e può influenzare l'andamento stesso del colloquio. Senza dubbio poi, anche l'abbigliamento va adeguato al contesto lavorativo: ben diverso sarà infatti il modo di presentarsi a seconda che si tratti di un contesto formale, come ad esempio nel caso di banche e assicurazioni, piuttosto che nell'ambito della comunicazione pubblicitaria in cui è spesso concesso più estro.

10

Nella fase finale del colloquio spesso il selezionatore rivolge la classica domanda: "Ha ulteriori informazioni da chiedere?" In questo caso è, ancora una volta, importante dimostrarsi curiosi. In questa fase, infatti, il candidato può esprimere eventuali dubbi o richiedere ulteriori informazioni non emerse durante il colloquio. In un primo momento, poi, è consigliabile non mostrare troppo interesse per la retribuzione, argomento generalmente discusso nei colloqui successivi.

Fonte: https://www.studenti.it/vademecum_colloquio.html (25/09/2022)

Esercizio 9A

Leggete i testi. Analizzate le caratteristiche dei vari contratti di lavoro e abbinate i loro nomi alle descrizioni.

il contratto di lavoro a tempo determinato, il contratto di lavoro a tempo indeterminato, il contratto di lavoro in apprendistato, il contratto di lavoro in tirocinio formativo e di orientamento, il lavoro part-time

1

Non è un vero e proprio contratto di lavoro, è solo una facoltà, riconosciuta sia al lavoratore che al datore di lavoro, di concordare che lo svolgimento dell'attività regolata dal contratto di lavoro avvenga non a tempo pieno, ma secondo orari particolari. Consente di lavorare tutti i giorni ma solo per parte della giornata lavorativa, di lavorare per l'intera giornata lavorativa ma non tutti i giorni o di lavorare solo alcuni giorni e solo per parte della giornata lavorativa.

2

Questo contratto non prevede una scadenza per la cessazione del rapporto tra lavoratore e datore di lavoro. Si tratta quindi, tendenzialmente, di un contratto 'infinito' che dura fino a quando una delle due parti non decide, nei casi e nei modi consentiti dalla legge, di porvi termine.

3

È rivolto a chi ha terminato gli studi da meno di un anno e va quindi distinto dallo stage curriculare che prevede lo svolgimento di un'attività lavorativa come parte del ciclo di studi che si sta ancora svolgendo. Può essere utilizzato anche da: inoccupati, disoccupati, lavoratori in mobilità; persone disabili o svantaggiate, richiedenti asilo politico o titolari di protezione internazionale; extracomunitari che rientrano in quote di ingresso; partecipanti a specifici programmi europei; praticanti in via di formazione per ottenere l'iscrizione ad Albi e Ordini professionali. Ha carattere oneroso, la retribuzione è fissata dalle singole Regioni (o Province autonome) ma non può essere inferiore ai 300 euro. La sua durata va da 3 a 12 mesi, che salgono a 24 per chi è disabile.

4

È un contratto con una scadenza prefissata. Questa scadenza deve essere indicata fin dall'origine e proprio per questo motivo questo tipo di contratto deve essere stipulato in forma scritta (a meno che la durata del rapporto di lavoro sia inferiore ai 12 giorni). Non può durare più di 12 mesi, prorogabili fino a 24. Può essere prorogato fino a un massimo di 4 volte, mentre è in corso, o rinnovato, quando è scaduto.

5

È rivolto a lavoratori dai 15 ai 29 anni, può essere utilizzato anche da lavoratori in mobilità o da chi percepisca un'indennità di disoccupazione. Oltre allo svolgimento di un'attività di lavoro e alla retribuzione di tale attività, prevede anche una formazione professionale del lavoratore.

Fonte: <https://www.soldionline.it/guide/lavoro/tipologia-contratti-lavoro> (18/08/2022)

Esercizio 9B

Traducete i nomi dei contratti dell'esercizio 9A in polacco.

il contratto di lavoro a tempo indeterminato

il contratto di lavoro a tempo determinato

il contratto di lavoro in tirocinio formativo e di orientamento

il lavoro part-time

il contratto di lavoro in apprendistato

Esercizio 10A

Leggete il testo e rispondete alle domande.

Lo standard del futuro: lavorare in un ufficio flessibile

Il 2022 è stato l'anno del lavoro ibrido. Tanto da essere ormai una pratica standard nella maggior parte degli uffici. I dipendenti possono decidere ogni giorno se lavorare in ufficio o da casa. Grazie al successo del lavoro ibrido, i dipendenti mostrano la tendenza a preferire una flessibilità ancora maggiore. Il prossimo anno sarà incentrato sul lavoro flessibile. Ma in cosa si differenzia dal lavoro ibrido?

Che cos'è il lavoro flessibile?

Il lavoro flessibile è un modo di lavorare che dà priorità alle esigenze dei dipendenti. Non si tratta solo di poter decidere quando lavorare, ma anche dove lavorare e per quanto tempo. Esempi di lavoro flessibile sono il lavoro ibrido, il lavoro part-time o la scelta dell'orario. La differenza principale rispetto al lavoro ibrido è che il lavoro flessibile rappresenta un passo avanti in termini di autonomia dei dipendenti. Questa tendenza alla flessibilità è uno dei fattori chiave dell'attuale generazione di dipendenti e sempre più aziende adattano il posto di lavoro alle esigenze dei propri dipendenti. Il lavoro flessibile è un fattore chiave dell'ufficio del futuro. Ecco cosa c'è da sapere.

Perché il lavoro flessibile è importante

I vantaggi del lavoro flessibile sono molteplici, sia per il datore di lavoro che per il dipendente. Innanzitutto, la flessibilità è in cima alla lista delle priorità dei lavoratori. Dà loro più libertà e autonomia sul lavoro e si traduce in un migliore equilibrio tra lavoro e vita privata. Se il datore di lavoro offre questa flessibilità, è più probabile che i dipendenti siano soddisfatti del loro lavoro, con conseguente miglioramento della fidelizzazione e dell'assunzione. Uno spazio di lavoro flessibile può anche farvi risparmiare sui costi immobiliari, di illuminazione e di energia, perché avrete bisogno di meno spazio in ufficio. Motivi sufficienti per prendere in seria considerazione la flessibilità!

Che cos'è uno spazio ufficio flessibile?

Uno spazio ufficio flessibile è un luogo di lavoro in cui i dipendenti possono lavorare in modo flessibile. Ma come si fa a implementare questo modello di lavoro? In primo luogo, è importante valutare ciò che siete in grado di offrire ai vostri dipendenti. Una volta stabilito ciò, è possibile implementare gli strumenti di smart office corretti e adatti per rendere il turno più facile per tutti. Tutti i tipi di lavoro flessibile sono caratterizzati più o meno dagli stessi concetti chiave, che ci piace classificare come le tre C del lavoro flessibile.

Certezza

Il lavoro flessibile comporta molte variabili. Chi sarà in ufficio e quando? I sistemi di prenotazione di scrivanie e sale riunioni possono aiutare a dare certezza a voi e ai vostri dipendenti. Un sistema di prenotazione delle scrivanie consente ai dipendenti di prenotare in anticipo uno spazio di lavoro, garantendo loro una scrivania in ufficio. In questo modo, saranno sicuri che il loro posto preferito è disponibile in ufficio. Inoltre, aiuta i colleghi a vedere chi sarà presente in ufficio. La mappa interattiva nell'App mobile, nel Portale e sul piano di lavoro mostra esattamente quali scrivanie sono occupate e da chi. Nel portale è persino possibile prenotare un posto auto e un armadietto in anticipo. I vostri dipendenti non saranno mai incerti se c'è abbastanza spazio per loro.

Collaborazione

Quando le persone lavorano da casa più spesso, ci sarà un impatto sulla collaborazione. Dopo tutto, è più facile lavorare insieme quando ci si vede nella vita reale. Utilizzando un sistema di prenotazione sale riunioni è possibile stimolare la collaborazione, anche in un luogo di lavoro flessibile. Un sistema di prenotazione sale riunioni aiuta i vostri dipendenti a organizzare le riunioni, prenotando una riunione sale riunioni e invitando colleghi e visitatori in un'unica soluzione. Quando si utilizza un sistema di prenotazione sale riunioni adeguato in un ambiente di lavoro flessibile, non si deve rinunciare alla collaborazione.

Capacità

Negli uffici flessibili è naturale che ci siano meno persone in ufficio nello stesso momento. Ciò significa che la vostra azienda avrà probabilmente bisogno di meno spazio in ufficio rispetto a quando tutti dovevano venire in ufficio ogni giorno. È possibile utilizzare la gestione dell'occupazione per misurare quanto spazio dell'ufficio attuale viene utilizzato nel nuovo modello di lavoro e prendere di conseguenza decisioni basate sui dati. Ad esempio, potreste rendervi conto di avere troppo spazio disponibile in ufficio. Troppe scrivanie o poche sale riunioni. Potete quindi decidere di eliminare un piano di uffici e alcune scrivanie e creare una nuova sala riunioni. Risparmierete sui costi immobiliari e potrete soddisfare meglio le esigenze dei vostri dipendenti.

Fonte: <https://gobright.com/it/blogs-and-articles/the-future-standard-working-in-a-flexible-office/> (21/01/2023)

1. In che cosa consiste il lavoro ibrido?

.....

.....

.....

2. Qual è la differenza tra il lavoro ibrido e quello flessibile?

.....

.....

.....

3. Quali sono i vantaggi del lavoro flessibile per i datori di lavoro?

.....

.....

.....

.....

4. Quali sono le caratteristiche del lavoro flessibile secondo gli autori del testo?

.....

.....

.....

.....

5. Quali sono le opzioni per il lavoratore che decide di lavorare in ufficio? Che cosa deve fare?

.....

.....

.....

.....

.....

6. Il lavoro flessibile permette o impedisce la collaborazione? Perché?

.....

.....

.....

.....

7. Quali possono essere le conseguenze dell'introduzione del lavoro flessibile per l'azienda?

.....

.....

.....

.....

.....

Esercizio 10B

Traducete i frammenti selezionati del testo.

Che cos'è il lavoro flessibile?

Il lavoro flessibile è un modo di lavorare che dà priorità alle esigenze dei dipendenti. Non si tratta solo di poter decidere quando lavorare, ma anche dove lavorare e per quanto tempo. Esempi di lavoro flessibile sono il lavoro ibrido, il lavoro part-time o la scelta dell'orario. La differenza principale rispetto al lavoro ibrido è che il lavoro flessibile rappresenta un passo avanti in termini di autonomia dei dipendenti. Questa tendenza alla flessibilità è uno dei fattori chiave dell'attuale generazione di dipendenti e sempre più aziende adattano il posto di lavoro alle esigenze dei propri dipendenti. Il lavoro flessibile è un fattore chiave dell'ufficio del futuro. Ecco cosa c'è da sapere.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Che cos'è uno spazio ufficio flessibile?

Uno spazio ufficio flessibile è un luogo di lavoro in cui i dipendenti possono lavorare in modo flessibile. Ma come si fa a implementare questo modello di lavoro? In primo luogo, è importante valutare ciò che siete in grado di offrire ai vostri dipendenti. Una volta stabilito ciò, è possibile implementare gli strumenti di smart office corretti e adatti per rendere il turno più facile per tutti. Tutti i tipi di lavoro flessibile sono caratterizzati più o meno dagli stessi concetti chiave, che ci piace classificare come le tre C del lavoro flessibile.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Collaborazione

Quando le persone lavorano da casa più spesso, ci sarà un impatto sulla collaborazione. Dopo tutto, è più facile lavorare insieme quando ci si vede nella vita reale. Utilizzando un sistema di prenotazione sale riunioni è possibile stimolare la collaborazione, anche in un luogo di lavoro flessibile. Un sistema di prenotazione sale riunioni aiuta i vostri dipendenti a organizzare le riunioni, prenotando una riunione sale riunioni e invitando colleghi e visitatori in un'unica soluzione. Quando si utilizza un sistema di prenotazione sale riunioni adeguato in un ambiente di lavoro flessibile, non si deve rinunciare alla collaborazione.

Capacità

Negli uffici flessibili è naturale che ci siano meno persone in ufficio nello stesso momento. Ciò significa che la vostra azienda avrà probabilmente bisogno di meno spazio in ufficio rispetto a quando tutti dovevano venire in ufficio ogni giorno. È possibile utilizzare la gestione dell'occupazione per misurare quanto spazio dell'ufficio attuale viene utilizzato nel nuovo modello di lavoro e prendere di conseguenza decisioni basate sui dati. Ad esempio, potreste rendervi conto di avere troppo spazio disponibile in ufficio. Troppe scrivanie o poche sale riunioni. Potete quindi decidere di eliminare un piano di uffici e alcune scrivanie e creare una nuova sala riunioni. Risparmierete sui costi immobiliari e potrete soddisfare meglio le esigenze dei vostri dipendenti.

.....

.....

.....

.....

.....

Esercizio 11

Traducete le frasi in italiano.

1. We Włoszech obowiązkowy urlop macierzyński trwa pięć miesięcy. W tym okresie INPS wypłaca matkom zasiłek macierzyński stanowiący 80% ich wynagrodzenia.

-
-
-
2. Godziny nadliczbowe we Włoszech to godziny pracy wykonanej powyżej 40 godzin w tygodniu.

-
-
-
3. Coraz częściej rozmowy w sprawie pracy przybierają postać rozmowy telefonicznej lub wideorozmowy.

-
-
-
4. Urlop wypoczynkowy w Polsce wynosi 20 dni w roku kalendarzowym dla pracowników ze stażem pracy poniżej 10 lat i 26 dni dla pracowników ze stażem pracy powyżej 10 lat.

5. Podobnym zasadom podlegają włoscy pracownicy: w ich przypadku mówi się o 4 tygodniach urlopu wypoczynkowego, spośród których 2 tygodnie powinny mieć charakter ciągły.

.....

.....

.....

6. Minimalna stawka godzinowa we Włoszech, zarówno dla pracowników zatrudnionych na umowę na czas określony, jak i nieokreślony, wynosi obecnie 9 euro na godzinę.

.....

.....

.....

7. Matka Paola jest ogrodniczką, ojciec szewcem, siostra farmaceutką, a brat ratownikiem medycznym. Paolo natomiast jest przedsiębiorcą w branży budowlanej.

.....

.....

.....

8. Górnik, drwal, murarz i kominiarz to zawody, które wiążą się z dużym ryzykiem występowania wypadków w czasie pracy.

.....

.....

.....

9. Związki zawodowe działające w fabryce wywalczyły trzynastki dla pracowników, wyższe wynagrodzenie za godziny nadliczbowe i premie za wydajność.

.....

.....

.....

10. Coraz częstszym warunkiem, stawianym przez kandydatów w procesie rekrutacji przyszłym pracodawcom, jest możliwość wykonywania pracy zdalnie lub hybrydowo.

.....

.....

.....

11. Kierowcy, listonosze i kurierzy muszą być gotowi do pokonywania wielu kilometrów w trakcie swojego dnia pracy.

.....

.....

.....

12. W pracy jubilera, kosmetyczki, krawca, kamieniarza i szklarza niezbędne są precyzja i zdolności manualne.

.....

.....

.....

Esercizio 12

Avete mai partecipato a un colloquio di lavoro? Se sì, descrivete questa esperienza: come vi siete preparati/preparate? Quali domande vi sono state fatte? Qual è stato il risultato del colloquio?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Curiosità

1. Il ruolo del lavoro secondo la Costituzione italiana

L'articolo 1 della Costituzione italiana dichiara: “L'Italia è una Repubblica democratica, fondata sul lavoro”. Sapete che cosa dice la Costituzione polacca a proposito di lavoro?

2. Il congedo di paternità

A parte il congedo di maternità, della durata obbligatoria di 5 mesi, in Italia esiste il beneficio definito come il congedo di paternità. Ogni padre può usufruire di 10 giorni di congedo (continuativi o non continuativi) nel periodo tra gli ultimi due mesi di gravidanza della madre del bambino e i 5 mesi dopo il parto. Ogni giorno del congedo è retribuito al 100% dall'INPS. Questa misura è entrata nel diritto italiano nel 2022 e ha per scopo la conciliazione della vita familiare e lavorativa. Sapete quali sono le condizioni e le regole del congedo di paternità in Polonia?

Fonte: <https://www.ticonsiglio.com/congedo-paternita/> (21/12/2022)

3. Le regole della pensione in Italia

Nel codice di lavoro italiano la possibilità di andare in pensione risulta dal raggiungimento di due criteri: l'età minima di 67 anni, fissata per legge, sia per le donne, sia per gli uomini, nonché la contribuzione di almeno 20 anni. Le regole della pensione in Polonia sono uguali o diverse? Cercate delle informazioni e paragonate i due sistemi.

Fonte: <https://www.pensionielavoro.it/site/home/wikiprevidenza/cosa-si-ottiene/pensioni-di-anzianita-e-vecchiaia.html> (22/11/2022)

4. Il santo patrono dei lavoratori

In Polonia usiamo molto spesso l'espressione “od pierwszego do pierwszego”, ‘dal primo al primo (del mese)’, per dire ad esempio che lo stipendio è – oppure non è – sufficiente per mantenersi un intero mese. Infatti, anche se ci sono molte eccezioni a seconda del settore in cui si presta il lavoro, molti polacchi ricevono il loro stipendio proprio il primo giorno del mese, dopo aver compiuto i loro impegni del mese precedente. Ma quando ricevono lo stipendio gli italiani? In Italia si dice scherzosamente che il 27 del mese è il giorno di San Paganino, l'unico santo festeggiato 12 volte all'anno: è proprio la giornata in cui moltissimi cittadini italiani ricevono il bonifico con la loro paga. Questa regola riguarda soprattutto i dipendenti dell'amministrazione pubblica e risale all'Ottocento, quando il Ministro delle Finanze e il Primo Ministro del Regno d'Italia, Marco Minghetti, decise di stabilire il 27 del mese come data del pagamento dello stipendio. Generalmente, i contratti di lavoro in Italia prevedono comunque che lo stipendio deve essere erogato tra il 27 del mese e il 5 del mese successivo, il che viene imposto dai contratti collettivi.

Se lavorate già, in quale giorno ricevete il vostro stipendio? Quando lo ricevono i vostri parenti o amici?

Fonti: Secci N. (2021), *Perché lo stipendio si paga il 27 del mese*, [in:] https://www.laleggepertutti.it/458583_perche-lo-stipendio-si-paga-il-27-del-mese (13/05/2022), <https://www.dipendentincloud.it/guida-gestione-buste-paga/obbligo-consegna/> (13/05/2022)

5. Il numero delle imprese in Italia

Secondo i dati forniti dall'ISTAT nel 2022, in Italia nel 2021 c'erano 199.340 aziende piccole, con una dimensione tra 10 e 49 addetti, che impiegavano più di 3,5 milioni di persone; 24.288 aziende medie, quelle con tra 50 e 249 dipendenti, che impiegavano attorno a 2,3 milioni di persone. Le aziende grandi, con più di 250 dipendenti, erano solamente 4.179, ma impiegavano poco meno di 4 milioni di addetti. Quante imprese esistono invece attualmente in Polonia?

Fonte: Santoro P. (2022), *La maggior parte delle imprese italiane non ha una strategia di presenza sui social*, [in:] <https://www.repubblica.it/tecnologia/blog/esplorazioni-digitali/2022/04/04/news/la-maggior-parte-delle-imprese-italiane-non-ha-una-strategia-di-presenza-sui-social-344057666/> (16/07/2022)

6. Come si celebra in Italia la Festa dei Lavoratori?

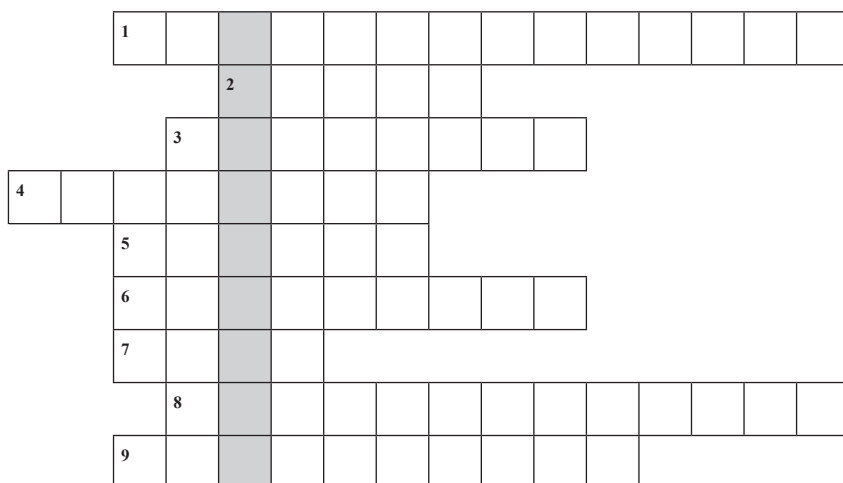
Così come in moltissimi paesi del mondo, anche in Italia il 1° maggio viene celebrata la Festa dei Lavoratori, che ricorda i secoli delle battaglie per i diritti dei lavoratori. In Italia è un giorno festivo, ovvero le attività lavorative sono nella maggior parte dei casi sospese e chi deve comunque lavorare questo giorno, dovrebbe ricevere una maggiorazione (ad esempio, gli operai dovrebbero ricevere per il lavoro svolto il 50% in più rispetto a una normale giornata lavorativa). Con la Festa dei Lavoratori è legata anche una tradizione relativamente nuova che unisce il mondo del lavoro con il mondo della cultura. Dal 1990, il 1° maggio a Roma, in piazza San Giovanni in Laterano, viene organizzato un grande concerto, definito anche per motivo della sua impressionante durata, "il Concertone". Il festival dura molte ore, dalle prime ore di pomeriggio alle tarde ore di sera, riunisce migliaia di spettatori in piazza e milioni davanti alla TV (il Concertone è trasmesso dalla televisione statale RAI). All'evento partecipano numerosi cantanti italiani, sia quelli già molto apprezzati e premiati, sia quelli esordienti. Nell'anno 2022, al concerto si sono esibiti fra l'altro Carmen Consoli, Fabrizio Moro, Colapesce, Marco Mengoni, Max Pezzali, Tommaso Paradiso e Ornella Vanoni. In che modo, invece, viene celebrata la Festa dei Lavoratori in Polonia?

Fonte: https://it.wikipedia.org/wiki/Concerto_del_Primo_Maggio#2022 (27/06/2022)

Esercizi di ripasso

Esercizio 1

Risolvete il cruciverba e scoprite quello che per molte persone è la parte preferita del lavoro.



- 1) Condizione della forza-lavoro quando non viene impiegata o non trova impiego in processi produttivi o nell'espletazione di servizi.
- 2) Ciascuno dei periodi in cui si svolge un'attività.
- 3) Incontro tra più persone.
- 4) Astensione totale o parziale dal lavoro attuata collettivamente da lavoratori dipendenti per la tutela dei propri interessi.
- 5) per la produttività.
- 6) Associazione di lavoratori per la tutela dei diritti e degli interessi di categoria sul posto di lavoro e nell'ambito della società.
- 7) Luogo dove un'impresa svolge la sua attività.
- 8) Provvedimento con cui il datore di lavoro interrompe il rapporto lavorativo con un suo dipendente.
- 9) Avanzamento di carriera.

Esercizio 2

Eliminate l'intruso e spiegate il perché della vostra scelta.

1. a turni, stagionale, di produttività, a distanza, di ufficio, estivo
2. per malattia, non retribuito, matrimoniale, retribuito, di prova, di maternità
3. artigiano, trasporto, gastronomia, agricoltura, sanità, insegnamento
4. parrucchiere, pasticciere, cuoco, cameriere, panettiere, macellaio
5. geometra, orologiaio, imbianchino, architetto, muratore, falegname

Esercizio 3

Risolvete gli anagrammi per ripetere il lessico di quest'unità.

- 1. CAPITOLERO
- 2. MASTICA NOI
- 3. BIGA NON DI LAVAGGIO STA
- 4. TARDO ESCE
- 5. SORTEGGIA ASMA

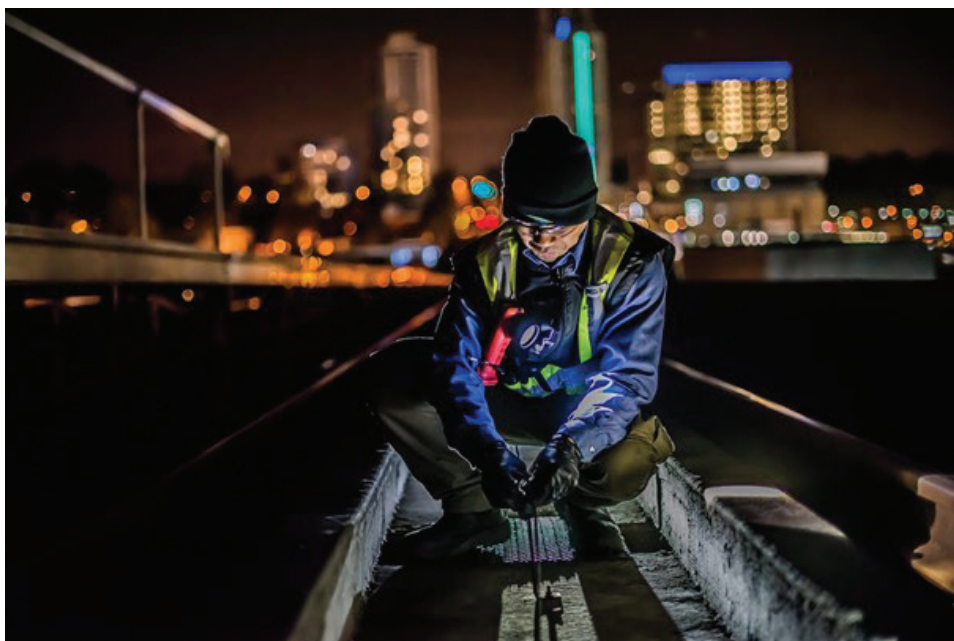
Esercizio 4

Trovate 14 parole legate ai settori di lavoro e scoprite tre parole legate alle funzioni e ai dipartimenti in azienda.

D	I	G	A	S	T	R	O	N	O	M	I	A	R	E
Z	M	O	D	A	I	T	R	A	S	P	O	R	T	O
O	A	R	T	I	G	I	A	N	A	T	O	N	E	C
M	E	D	I	A	I	S	T	R	U	Z	I	O	N	E
S	A	N	I	T	À	C	O	M	M	E	R	C	I	O
E	S	E	R	V	I	Z	I	T	U	R	I	S	M	O
A	M	M	I	N	I	S	T	R	A	Z	I	O	N	E
M	O	T	O	R	I	Z	Z	A	Z	I	O	N	E	O
C	O	E	D	I	L	I	Z	I	A	N	T	A	B	I
L	I	T	A	G	R	I	C	O	L	T	U	R	A	À

Esercizio 5

Descrivete le foto usando il lessico che avete imparato nell'unità 5.





Fonte: <https://pixabay.com/pl/> (12/12/2022)

UNITÀ 6

IL LINGUAGGIO DELLA MEDICINA

Esercizio 1

Fate una ricerca su Internet e completate la tabella con i termini legati alla medicina. Ricordatevi di aggiungere l'articolo determinativo e confrontate le vostre risposte con quelle dei compagni.

LE MALATTIE E I TRAUMI

In polacco	In italiano
alergia	
angina	
anoreksja	
arytmia	
astma	
atopowe zapalenie skóry	la dermatite atopica
atrofia	
białaczka	
borelioza	

bulimia	
celiakia	la celiachia
choroba Alzheimera	
choroba Hashimoto	
choroba Leśniowskiego i Crohna	
choroba Parkinsona	
choroba wieńcowa	
choroba wrzodowa	
choroby autoimmunologiczne	
choroby genetyczne	
choroby pasożytnicze	
choroby układu krążenia	
choroby wieku dziecięcego	
choroby wysypkowe	le malattie esantematiche
choroby zakaźne	
covid-19	
cukrzyca	il diabete
czerniak	
gruźlica	
grypa	
grzybica	la micosi

kamica nerkowa	
krztusiec	
kurcz	il crampo
łuszczyca	
malaria	
miopatia	
naciągnięcie mięśnia	
naderwanie ścięgna	
nagminne zapalenie przyusznic (świnka)	
niedokrwistość	
nieżyt nosa	
nowotwór	il tumore
odra	
ospa czarna	il vaiolo
ospa wietrzna	
osteoporoza	
pełnoobjawowe AIDS	l'AIDS conclamata
próchnica	
reumatoidalne zapalenie stawów	
różyczka	la rosolia
schizofrenia	

skręcenie	
stłuczenie	
stwardnienie rozsiane	
szkarlatyna	
tężec	
toczeń	
tyfus	
wirusowe zapalenie wątroby	l'epatite virale (f)
wylew	
zaćma	
zakrzepica	
zapalenie gardła	
zapalenie mięśnia sercowego	
zapalenie naczyń	
zapalenie oskrzeli	
zapalenie płuc	
zapalenie spojówek	
zawał	
zespół jelita drażliwego	
złamanie otwarte/zamknięte/ z przemieszczeniem odłamów	la frattura aperta/chiusa/scomposta
zwichnięcie	

I SINTOMI

In polacco	In italiano
biegunka	la diarrea
ból głowy	
ból kręgosłupa	
bóle kostno-stawowe	
bóle mięśniowe	
dreszcze	
duszności	
gorączka	
kaszel (suchy, mokry)	
katar	
krwawienie	
krwiał	l'ematoma (m)
męczliwość	
nalot	
niestrawność	
obrzęk	
ogólne złe samopoczucie	
opuchlizna	
osłabienie	

otępienie	
pieczenie	
pokrzywka	
poty	
rumień	l'eritema (m)
światłowstręt	
świąd, swędzenie	il prurito
wymioty	
wysypka skórna	l'eruzione cutanea
zaburzenia mowy	
zaburzenia pamięci	
zaburzenia ruchowe	
zasinienie	
zawroty głowy	le vertigini
zmęczenie	
zmiany skórne	

LA DIAGNOSTICA

In polacco	In italiano
	l'anticorpo
antygen	l'antigene (m)
	la diagnostica per immagini

	l'ecocardiografia
	l'elettrocardiogramma (ECG)
	l'elettroencefalografia/l'esame elettroencefalografico
	l'elettroencefalogramma (EEG)
	l'ematocrito (HT)
	l'emoglobina (Hb)
enzymy	gli enzimi
	l'esame elettrocardiografico
	l'esame emocromocitometrico (emocromo)
	l'esame radiografico (RTG)
gastroskopia	l'esofagogastroduodenoscopia (EGDS)
	la formula leucocitaria/l'emogramma
	i globuli bianchi (GB)
	i globuli rossi (GR)
	gli interventi chirurgici
	i leucociti
	i linfociti
markery nowotworowe	i marcatori tumorali
	gli ormoni
	il periodo finestra

	le piastrine/i trombociti (PLT)
	il prelievo di tessuti
	la rilevazione del battito cardiaco
	la risonanza magnetica
	la scintigrafia
badanie przesiewowe	lo screening
	il siero
	lo striscio su vetrino
	la tomografia assiale computerizzata (TAC)
	la velocità di eritrosedimentazione (VES o I.K.)

I TRATTAMENTI E I FARMACI

In polacco	In italiano
chemioterapia	
dawkowanie	
farmakoterapia	
fizykoterapia	
hormony	gli ormoni
leczenie alternatywne	
leczenie ambulatoryjne	
leczenie chirurgiczne	
leczenie objawowe	

leczenie paliatywne	
leczenie przyczynowe	
leki moczopędne	
leki przeciwbólowe	
leki przeciwgorączkowe	
leki przeciwhistaminowe	
leki przeciwwymiotne	
leki psychotropowe	
produkty homeopatyczne	
przeciwwskazania	le contrindicazioni
psychoterapia	
skutki uboczne	
suplementy diety	
syrop	lo sciroppo
szczepionka	
środki znieczulające	
tabletki	
termin ważności	
ulołka leku	
witaminy	
zastrzyki	

zawiesina	
ziołolecznictwo	

LE PROFESSIONI MEDICHE

In polacco	In italiano
alergolog, alergolożka	
anestezjolog, anestezjolożka	
chirurg, chirurgka	il chirurgo, la chirurga
endokrynolog, endokrynolożka	
fizjoterapeuta, fizjoterapeutka	
gastrolog, gastrolożka	
geriatra, geriatrka	
ginekolog, ginekolożka	
hematolog, hematolożka	
hepatolog, hepatolożka	
internista, internistka	
kardiolog, kardiolożka	il cardiologo, la cardiologa
laryngolog, laryngolożka	
lekarz POZ, lekarka POZ	
neurolog, neurolożka	
okulista, okulistka	
onkolog, onkolożka	

ortopeda, ortopedka	
pediatra, pediatrka	
pielęgniarz, pielęgniarka	l'infermiere, l'infermiera
pneumolog, pneumolożka	
położny, położna	
psychiatra, psychiatrka	
radiolog, radiolożka	
ratownik medyczny, ratowniczką medyczna	
rehabilitant, rehabilitantka	
urolog, urolożka	
specjalista chorób zakaźnych, specjalistka chorób zakaźnych	

I REPARTI DELL'OSPEDALE

In polacco	In italiano
anestezjologia i intensywna terapia	
	la chirurgia vascolare
chirurgia ogólna i onkologiczna	
chirurgia szczękowa	
choroby wewnętrzne	
	l'endocrinologia
gastroenterologia	

kardiochirurgia	
	la cardiologia
laryngologia	
	la nefrologia
neonatologia	
oddział chorób zakaźnych	
oddział ginekologiczno-położniczy i patologii ciąży	
oddział szpitalny	
	l'oncologia
ortopedia	
pediatria	
radiologia	
rehabilitacja	
reumatologia	
szpitalny oddział ratunkowy	
urologia	

I DOCUMENTI E LE ESPRESSIONI UTILI

In polacco	In italiano
karta szpitalna	la cartella clinica
	la cartella di triage

	la cartella infermieristica
	la certificazione medica
	la documentazione sanitaria
	l'epicrisi (f)
	la prescrizione
wyniki badań	i referti degli esami eseguiti
	il referto di laboratorio
	il referto medico
	la ricetta medica
	la scheda di dimissione ospedaliera (SDO)
	la tessera sanitaria
	il verbale di sala operatoria
dać skierowanie do specjalisty	
dać skierowanie na badania	
odebrać wyniki badań	
wypisać receptę	

GLI ATTREZZI NELLA BORSA DEL MEDICO

In polacco	In italiano
	l'abbassalingua
	l'ago a farfalla
	l'agocannula

	il bisturi usa e getta
	la cannula orofaringea
	il cerotto a nastro
	il deflussore
	la garza sterile
	il glucometro
lateksowe rękawice	i guanti in lattice
	il laccio emostatico
	la lampadina
	il martelletto per i riflessi
	l'otoscopio
	le pinze emostatiche
	il pulsossimetro
	le salviette disinfettanti
	lo sfigmomanometro
strzykawka	la siringa
	lo stetoscopio
	lo stick esame urine
	il termometro

Esercizio 2

Conoscete il significato di tutti i termini presenti nella tabella? Trovate le parole corrispondenti alle definizioni.

Definizione		Termine italiano	
1.	in immunologia, molecola proteica (immunoglobulina) che viene prodotta nel corso di una reazione immunitaria e svolge un'azione antagonista verso un antigene precedentemente giunto a contatto con l'organismo	a)	l'otorinolaringoiatra
2.	le contrazioni muscolari involontarie e intense, piuttosto dolorose, causate da insufficiente irrorazione sanguigna del muscolo, spesso a causa di uno sforzo troppo protratto nel tempo	b)	esantematiche
3.	il medico specialista in malattie dell'orecchio e delle vie aeree superiori	c)	l'anticorpo
4.	le malattie che producono eruzioni su varie parti del corpo	d)	i leucociti
5.	la rottura di un osso	e)	i crampi
6.	i globuli bianchi	f)	la frattura

Fonte delle definizioni: <https://www.treccani.it/vocabolario/> (20/01/2022)

1.	2.	3.	4.	5.	6.

Esercizio 3

Abbinare le due colonne basandovi sul lessico di questa unità.

Termine italiano		Definizione	
1.	ematologia	a)	disciplina medico-biologica che studia la struttura, le funzioni e le malattie della pelle e dei suoi annessi (peli, unghie, ghiandole sebacee e sudoripare)
2.	dermatologia	b)	branca della medicina che cura malformazioni, malattie, lesioni traumatiche con atti manuali o con operazioni strumentali
3.	otorinolaringoiatria	c)	branca della medicina che studia la costellazione di malattie rappresentata dai tumori

4.	endocrinologia	d)	settore della medicina (detto anche medicina neonatale) che si occupa della cura, dello sviluppo e delle malattie del neonato nel suo primo mese di vita
5.	oncologia	e)	branca della medicina che ha per oggetto lo studio morfologico, fisiopatologico e clinico del rene
6.	chirurgia	f)	ramo della medicina che ha per oggetto di studio le malattie dell'orecchio e delle vie aeree superiori (naso e seni paranasali, faringe, laringe)
7.	neonatologia	g)	la scienza che si occupa dello studio delle ghiandole endocrine e dei tessuti e delle cellule che elaborano ormoni o sostanze ormono-simili
8.	nefrologia	h)	ramo della scienza medica che si occupa dello studio, in condizioni fisiologiche e patologiche, del sangue e degli organi e tessuti che lo generano

Fonte delle definizioni: <https://www.treccani.it/vocabolario/> (24/01/2022)

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.

Esercizio 4A

Abbinare i problemi di salute ai dipartimenti dell'ospedale dove possono essere trattati.

- una frattura scomposta
- un tumore maligno
- la malaria
- la cataratta
- la dispnea
- la trombosi

Esercizio 4B

Abbinare gli attrezzi o strumenti ai medici che li usano.

- un martelletto per i riflessi
- il bisturi
- l'abbassalingua
- il laringoscopio

- l'elettrocardiografo
- il macchinario per la TAC

Esercizio 4C

Decifrate le sigle e traducetele in polacco.

- HB
- GB
- ECG.....
- PLT
- EGDS
- TAC

Esercizio 5

Create le forme femminili dei nomi delle professioni. Completate la tabella con gli articoli determinativi. Conoscete gli equivalenti polacchi di tutti i termini?

Forma maschile	Forma femminile	Forma maschile	Forma femminile
l'anestesista	l'anestesista	neurochirurgo	
il cardiologo	la cardiologa	oculista	
chirurgo		odontoiatra	
dentista		oncologo	
dermatologo		ortopedico	
ematologo		ostetrico	
endocrinologo		otorinolaringoiatra	
fisioterapista		pediatra	
geriatra		pneumologo	
ginecologo		psichiatra	
immunologo		psicologo	
infermiere		radiologo	
infettivologo		reumatologo	
nefrologo		urologo	

Esercizio 6

Dividete le parole del riquadro in tre categorie: quelle legate alle malattie, ai loro sintomi e quelle legate alla documentazione medica.

la cartella clinica, la demenza, il diabete, l'ematoma, il gonfiore, il lupus eritematoso sistemico, il malessere generale, la micosi, l'osteoporosi, la prescrizione, il prurito, il referto, la ricetta medica, la rosolia, la scheda di dimissione ospedaliera, il tetano, la tosse, le vertigini

1. Malattie	2. Sintomi	3. Documentazione

Esercizio 7

Leggi il foglietto illustrativo del farmaco e abbina le sue rubriche al testo.

Avvertenze, Controindicazioni, Dosi e posologia, Effetti indesiderati, Indicazioni, Interazioni, Precauzioni per l'uso, Scadenza e conservazione, Sovradosaggio

FOGLIETTO ILLUSTRATIVO

1.

A-nimesulide è un farmaco antinfiammatorio non steroideo (“FANS”), con proprietà antidolorifiche. È usato per il trattamento del dolore acuto e dei dolori mestruali.

2.

Non usi il farmaco se:

- è ipersensibile (allergico) ad uno qualsiasi dei suoi eccipienti.
- ha avuto uno qualsiasi dei seguenti sintomi dopo l'assunzione di aspirina o altri farmaci antinfiammatori non steroidei: sibilo respiratorio, senso di oppressione toracica, asma, polipi nasali, eruzioni cutanee/pruriginose (orticaria), [...]
- soffre di grave insufficienza cardiaca;
- ha febbre o influenza (sensazione di indolenzimento generale, malessere, brividi o tremore o temperatura elevata);
- è nell'ultimo trimestre di gravidanza [...].

3.

Le medicine come A-nimesulide possono essere associate ad un modesto aumento del rischio di attacco cardiaco (infarto del miocardio) o ictus. Qualsiasi rischio è più probabile con alte dosi e trattamenti prolungati. Non superare la dose o la durata del trattamento raccomandata. [...]

4.

Faccia particolare attenzione con A-nimesulide se sta prendendo uno dei seguenti farmaci, che potrebbero interagire con A-nimesulide:

- corticosteroidi (farmaci usati per il trattamento degli stati infiammatori),
- farmaci per fluidificare il sangue (anticoagulanti) [...],
- antipertensivi o diuretici (farmaci per il controllo della pressione sanguigna o dei disturbi cardiaci) [...]

5.

Chieda consiglio al medico o farmacista prima di prendere A-nimesulide o qualsiasi altro medicinale. [...]

- Il farmaco non deve essere utilizzato durante l'allattamento. [...]
- Non guidi né usi macchinari se il farmaco le causa vertigini o sonnolenza.

6.

La dose abituale è una compressa da 100 mg o una bustina da 100 mg di granulato per sospensione orale, due volte al giorno dopo i pasti, o una supposta da 200 mg due volte al giorno. Usi il farmaco per il periodo più breve possibile e per non più di 15 giorni in un singolo ciclo di trattamento.

7.

Se prende o pensa di aver preso più farmaco di quanto prescritto, contatti subito il medico o l'ospedale. Porti con sé tutto il medicinale rimanente. Probabilmente svilupperà uno dei seguenti sintomi: sonnolenza, nausea, dolore di stomaco, ulcera gastrica, difficoltà respiratoria.

8.

[...] Comuni (possono interessare più di 1 paziente su 100): diarrea, nausea, vomito, leggeri cambiamenti nei valori ematici della funzionalità del fegato. [...]

9.

Compresse e granulato per sospensione orale: questi medicinali non richiedono alcuna condizione particolare di conservazione. Supposte: non conservare a temperatura superiore ai 25°C. Tenere il farmaco fuori dalla portata e dalla vista dei bambini. Non usi A-nimesulide dopo la data di scadenza che è riportata sul cartone. La data di scadenza si riferisce all'ultimo giorno del mese.

Fonte: <https://www.my-personaltrainer.it/Foglietti-illustrativi/Aulin.html#Indicazioni> (24/01/2023)

Esercizio 8

Completate il testo con le parole del riquadro. Attenzione: ci sono due parole in più.

Asl, assicurazione, assistenza sanitaria (2x), assistito, cure sanitarie (2x), moduli, polizza, prestazione, Tessera Europea di Assicurazione Malattia, urgenti

Assistenza sanitaria all'estero

Chi si reca all'estero per vacanza o per un viaggio di lavoro o studio, può avere l'¹ secondo le seguenti modalità:

- nei Paesi dell'Unione Europea (UE), SEE (Islanda, Liechtenstein, Norvegia) e in Svizzera: è sufficiente portare con sé la ² (TEAM) che permette di ricevere le ³ necessarie (e non solo le cure ⁴ che venivano assicurate in precedenza dal modello E111) a parità di condizioni con i cittadini del Paese ospitante;
- nei Paesi extra Ue con i quali esistono accordi bilaterali (Argentina, Australia, Brasile, Capoverde, Croazia, Bosnia-Erzegovina, Macedonia, Serbia-Montenegro, Principato di Monaco, San Marino, Tunisia): si può godere dell'⁵ solamente se si rientra nelle categorie e nelle

situazioni previste dalla convenzione. È dunque opportuno informarsi presso l'⁶prima di partire e dotarsi, compilando l'apposita domanda, dei ⁷ necessari, che sono diversi per i vari Paesi;

- nei Paesi extra Ue con i quali non esistono accordi bilaterali: ogni ⁸ sanitaria dovrà essere pagata dall'⁹ a costi che possono essere elevatissimi. Per questo motivo, prima della partenza, è consigliabile stipulare una polizza assicurativa privata, che preveda la copertura delle ¹⁰

Fonte: <https://www.aslroma2.it/index.php/servizi/assistenza-sanitaria-all-estero> (21/01/2023)

Esercizio 9A

Trovate nel testo gli equivalenti italiani delle parole date.

Malattie contagiose

Morbillo, rosolia e varicella sono le principali malattie dell'infanzia. Tutte e tre le patologie sono malattie epidemiche virali: questo vuol dire che sono trasmissibili con il respiro e che sono in grado di diffondersi velocemente tra i soggetti recettivi.

Il morbillo si manifesta con febbre, tosse, mucosite, rinite, esantema nonché irritazione delle mucose del cavo orale con la presenza di caratteristiche aree arrossate con macchie biancastre.

Differente è la rosolia: la malattia è caratterizzata da sintomatologia lieve, da febbre, eruzione cutanea e ingrossamento delle linfoghiandole. Esantema di tipo vescicoloso, febbre, malessere generale e prurito sono, invece, i quattro campanelli d'allarme della varicella.

Le malattie dell'infanzia hanno un'incubazione che va dai 14/15 giorni per il morbillo fino ad un massimo di 21/23 per la rosolia e la varicella. Le sintomatologie si manifestano, nella loro completezza, nell'arco della prima settimana dal contagio. A questo proposito si sappia che il soggetto colpito è contagioso solo nei primi sette giorni della malattia.

La complicanza più importante è legata alla rosolia: se viene contratta dalla donna durante la gravidanza, può avere delle conseguenze molto gravi. È possibile prevenire morbillo e rosolia attraverso la vaccinazione: all'età di 12-13 mesi, con un richiamo anche all'età di 5-6 anni, viene somministrato ai bambini il vaccino con il virus vivo attenuato. Questa cura ha un'efficacia del 98%.

La varicella, continua a persistere: 500 mila sono i casi all’anno in tutta Italia. Anche per la varicella è possibile la vaccinazione nonostante questa sia facoltativa e non ancora del tutto diffusa.

Fonte: <http://www.ospedali.lecco.it/index.php/it/le-malattie-infettive-dellinfanzia-morbillo-rosolia-e-varicella> (1/04/2018)

In polacco	In italiano	In polacco	In italiano
dawka przypominająca		przenoszony drogą kropelkową	
gorączka		różyczka	
nieżyt nosa		szczepienie	
odra		świąd	
okres inkubacji		wysypka	
osłabiony wirus		zapalenie błony śluzowej	
ospa wietrzna		zapobiegać	
powiększenie węzłów chłonnych		zarażać	
powikłanie		zaraźliwy	

Esercizio 9B

Traducete il testo in polacco.

Malattie contagiose

.....

Morbillo, rosolia e varicella sono le principali malattie dell’infanzia. Tutte e tre le patologie sono malattie epidemiche virali: questo vuol dire che sono trasmissibili con il respiro e che sono in grado di diffondersi velocemente tra i soggetti recettivi.

.....

.....

.....

.....

Il morbillo si manifesta con febbre, tosse, mucosite, rinite, esantema nonché irritazione delle mucose del cavo orale con la presenza di caratteristiche aree arrossate con macchie biancastre.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Differente è la rosolia: la malattia è caratterizzata da sintomatologia lieve, da febbre, eruzione cutanea e ingrossamento delle linfoghiandole. Esantema di tipo vescicoloso, febbre, malessere generale e prurito sono, invece, i quattro campanelli d'allarme della varicella.

.....

.....

.....

.....

Le malattie dell'infanzia hanno un'incubazione che va dai 14/15 giorni per il morbillo fino ad un massimo di 21/23 per la rosolia e la varicella. Le sintomatologie si manifestano, nella loro completezza, nell'arco della prima settimana dal contagio. A questo proposito si sappia che il soggetto colpito è contagioso solo nei primi sette giorni della malattia.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

La complicanza più importante è legata alla rosolia: se viene contratta dalla donna durante la gravidanza, può avere delle conseguenze molto gravi. È possibile prevenire morbillo e rosolia attraverso la vaccinazione: all'età di 12-13 mesi, con un richiamo anche all'età di 5-6 anni, viene somministrato ai bambini il vaccino con il virus vivo attenuato. Questa cura ha un'efficacia del 98%.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

La varicella, continua a persistere: 500 mila sono i casi all'anno in tutta Italia. Anche per la varicella è possibile la vaccinazione nonostante questa sia facoltativa e non ancora del tutto diffusa.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Esercizio 10A

Completate con le espressioni date in italiano e con i dati personali fittizi il testo della cartella clinica.

Anamnesi, Codice fiscale, Consigli terapeutici, Controlli successivi, Data dimissione, Data ricovero, Decorso, Diagnosi, Interventi e Procedure, Terapia praticata

Ospedale Agrigento/Szpital w Agrigento

Cognome/Nazwisko: **Nome/imię:**

¹ **/PESEL:** **Sesso/Płeć:**

Nato/a il **/Data urodzenia:**

Comune di residenza/Zamieszkały/a w:

² **/Data przyjęcia do szpitala:**

³ **/Data wypisu ze szpitala:**

Numero cartella/Numer karty:

⁴ **/Diagnoza:**

Itcus cerebrale. Episodio di trombosi venosa profonda dell'arto inferiore SX.

⁵ **/Wywiad lekarski:**

⁶ **/Przebieg choroby i leczenie:**

Ricoverata per insorgenza di trombosi venosa profonda all'arto inf. sx e di stress respiratorio. Il prosieguo terapeutico è stato caratterizzato da un infarcimento ematico della già nota e vasta lesione ischemica emisferica sx. Le cure mediche hanno permesso il progressivo miglioramento clinico della paziente

⁷ **/Zabiegi i badania:**

RNM encefalica. Ematochimici. ECG. EGDS.

⁸ **/Zastosowane leczenie/badania:**

Medica. Esami e RNM encefalo allegato

⁹ **/Zalecenia:**

Pantoprazolo 20 mg 1 C al mattino al digiuno

Zolof 50 mg una CPR la mattina

Luvion 50 mg 1 CPR alle ore 8.00

Lasix 25 mezza cpr la mattina

Deltacortene 25 mezza cpr dopo colazione per 10 giorni dopo un quarto per 5 giorni. Dopo stop.

Ciproxin 500 mg CPR 1 x 2 volte al di per altri 7 giorni

Clexane 4000 1 fiala sc al di per la profilassi della trombosi venosa profonda in paziente allettata ad alto rischio

Dieta libera ipocalorica, iposodica

¹⁰ **/Dalsze badania kontrolne:**

A cura del curante e dei sanitari della RSA dove continuerà la degenza. Infatti è necessario che la paziente continui la degenza in una RSA di territorio per sottoporsi a intensa riabilitazione fisioterapia e logopedica.

Esercizio 10B

Analizzate di nuovo la cartella clinica e provate a decifrare le sigle usate dal medico.

l'arto inf. sx	
Pantoprazolo 20 mg 1 C al mattino al digiuno	
Zolof 50 mg una CPR la mattina	
Clexane 4000 1 fiala sc al di	

Esercizio 10C

Ora traducete la seconda parte della cartella clinica in polacco. Cominciate dalla diagnosi.

[illegible]

Esercizio 11

Traducete le frasi in italiano.

1. W apteczce pierwszej pomocy powinny się znaleźć plastry, gaza jałowa, bandaż, pęseta, nożyczki, środek odkażający, koc i leki.

.....

.....

2. Jeśli wyjeżdżasz za granicę, zabierz ze sobą Europejską Kartę Ubezpieczenia Zdrowotnego (EKUZ).

.....

.....

3. Marta zastanawia się nad wyborem specjalizacji – waha się między neurologią a kardiologią.

.....

.....

4. Lekarz rodzinny skierował mnie na badania. Mam zrobić morfologię krwi, lipidogram i próby wątrobowe.

.....

.....

5. Złamanie to przerwanie ciągłości kości następujące na skutek urazu, któremu mogą towarzyszyć obrzęk, ból i krwiak.

.....

.....

6. Odra, różyczka i ospa wietrzna to wirusowe choroby zakaźne wieku dziecięcego. Są przenoszone drogą kropelkową i mogą prowadzić do powikłań.

.....

.....

7. Okienko serologiczne to przedział czasowy od chwili zakażenia do możliwości jego wykrycia za pomocą testu na obecność przeciwciał zwalczających dany patogen.

.....

.....

8. Stłuczenia, zwichnięcia i skręcenia są jednymi z najczęściej występujących urazów.

.....

.....

9. Lekarz przepisał mi syrop na kaszel mokry, leki przeciwwirusowe i przeciwgorączkowe oraz płyn do płukania gardła.

.....

.....

10. Suchość gardła i towarzyszący jej ból, katar, gorączka i narastająca niewydolność oddechowa to objawy infekcji spowodowane koronawirusem SARS-CoV-2.

.....

.....

Esercizio 12

Siete mai andati dal medico in Italia, in Polonia oppure in un altro paese? Descrivete questa esperienza: di che cosa avete sofferto? Quali domande vi sono state fatte? Come avete descritto i sintomi al medico? Quali sono stati i consigli del medico?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Curiosità

1. I medici più richiesti in Italia

Tra le specializzazioni di medicina più richieste in Italia si trovano:

- cardiologia,
- dermatologia,
- pediatria,
- oculistica,
- neurologia,
- chirurgia plastica,
- gastroenterologia,
- endocrinologia,
- ginecologia.

Paragonate questa situazione a quella in Polonia.

Fonte: [https://wauniversity.it/elenco-specializzazioni-medicina/\(24/01/2023\)](https://wauniversity.it/elenco-specializzazioni-medicina/(24/01/2023))

2. Il Giuramento di Ippocrate

Il Giuramento di Ippocrate, prestato dai medici prima di iniziare la loro professione, esiste in italiano in due versioni: classica e moderna. Il testo classico comincia con le parole: “Giuro per Apollo medico e per Asclepio e per Igea e per Panacea e per tutti gli Dei e le Dee, chiamandoli a testimoni che adempirò secondo le mie forze e il mio giudizio questo giuramento e questo patto scritto”. Paragonate questa versione alla seconda. Troverete tutte e due varianti qui:

Fonte: <https://www.ordinemedct.it/wp-content/uploads/2015/02/Ippocrate.pdf> (24/01/2023)

3. I Premi Nobel per la medicina conferiti a italiani

I cinque italiani e un'italiana hanno vinto il Premio Nobel per la medicina: Camillo Golgi (1906), Daniel Bovet (1957), Salvatore Luria (1969), Renato Dulbecco (1975), Rita Levi-Montalcini (1986) e Mario Renato Capecchi (2007). Uno di loro (Bovet) è stato svizzero di nascita ma naturalizzato italiano, due altri (Luria e Capecchi) sono stati italiani però naturalizzati statunitensi.

Fonte: <https://tg24.sky.it/salute-e-benessere/2021/10/04/nobel-medicina-vincitori-italiani#12> (25/01/2023)

4. Una canzone “medicale” di Donatella Rettore

La parola bisturi e altre parole di medicina appaiono nella canzone “Splendido splendente” di Donatella Rettore (1979) che parla della crescente moda che riguarda gli interventi della chirurgia plastica e critica l’ossessione dell’immagine perfetta. Ascoltate questa canzone e fate una lista dei termini legati alla medicina.

Fonte: <https://www.youtube.com/watch?v=eHeIDlz6XDw> (25/01/2023)

5. I falsi amici

La parola bisturi che indica il coltello chirurgico usato per l’incisione dei tessuti molli ha un corrispondente polacco *skalpel*. La forma della parola polacca fa pensare allo *scalpello* che costituisce in italiano lo strumento di uno scultore. Il termine si riferisce anche a un coltello, però solo a quello usato in chirurgia ossea. Lo sapevate?

6. La salute nei proverbi e modi di dire

Molti proverbi e modi di dire italiani parlano della salute, dei farmaci e medici. Qui sotto ne riportiamo alcuni esempi. Conoscete i loro equivalenti in polacco?

Chi è sano, è più d’un sultano.

Chi fa uso di verdura, vive sano e a lungo dura.

Chi ha la salute è ricco e non lo sa.

Chi va piano va sano e va lontano.

Dottor Acqua, dottor Dieta, dottor Quiete.

Dove entra il sole, non entra il medico.

È facile cosa al sano consigliar l’ammalato.

È più facile prevenire una malattia che guarirla.

Giovane è chi è sano.

I poveri hanno la salute, i ricchi le medicine.

La salute della gente è la malattia dei medici.

La salute è il più prezioso di tutti i tesori; ed è il meno ben custodito.

La salute non s’acquista con l’andar dal farmacista.

La salute non si paga con valute.

La salute prima di tutto.

La salute val più della ricchezza.

Medico, cura te stesso!

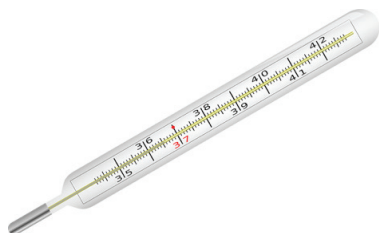
Mente sana in corpo sano.

Una mela al giorno toglie il medico di torno.

Esercizi di ripasso

Esercizio 1

Completate i nomi degli attrezzi del medico.



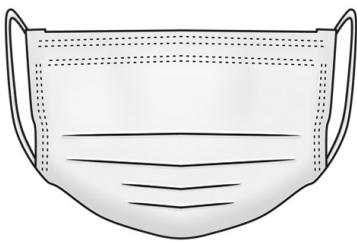
1.	2.
----	----



3.	4.
----	----



5.	6.
----	----

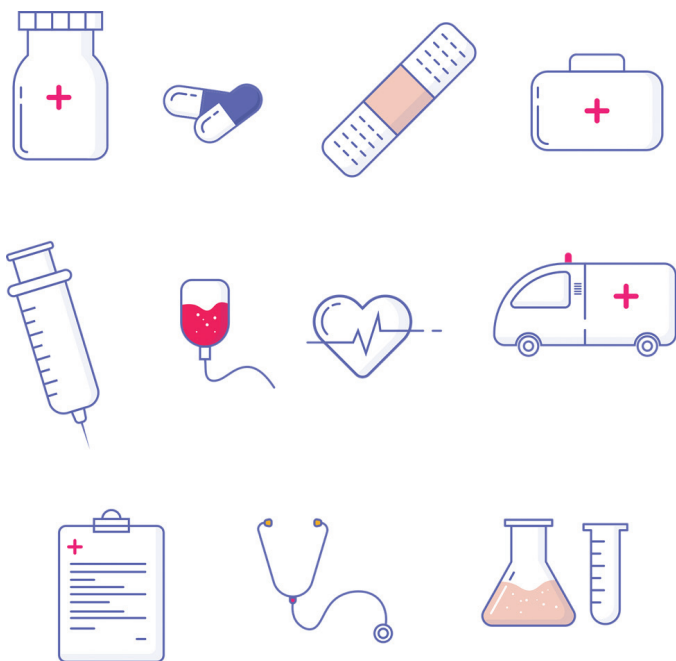


7.	8.
----	----

Fonte delle immagini: www.pixabay.com (20/01/2023)

Esercizio 2

Elencate almeno dieci elementi che vedete nell'immagine.



Fonte: <https://pixabay.com/it/vectors/medico-ospedale-icone-salute-4510408/> (24/02/2023)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Esercizio 3

Eliminate l'intruso e spiegate il perché della vostra scelta.

1. guarire, ricoverare, diagnosticare, secernere, prescrivere
2. bisturi, laccio emostatico, otoscopio, ostetrica, siringa

- ## Esercizio 4

1. LANZI NE FU

2. ZIE UNO RE

3. RE FEBB

4. TACI TRE

5. RAPIDA TE

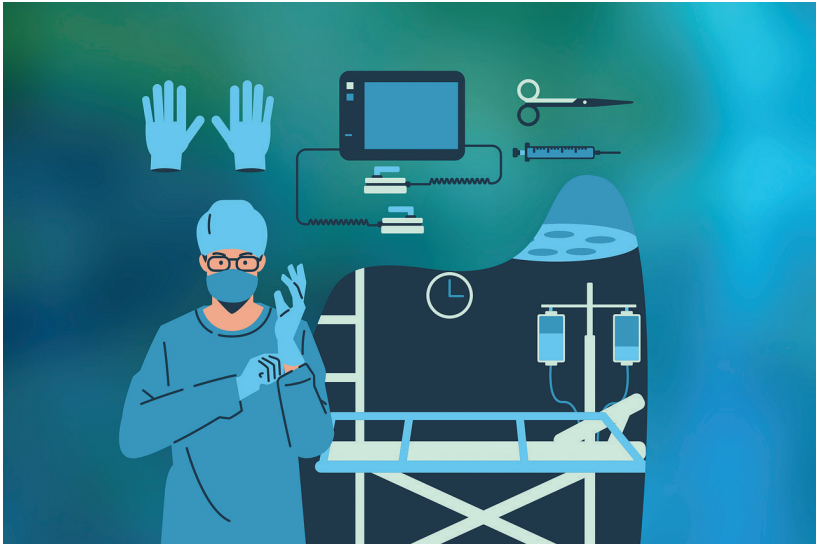
Risolvete il cruciverba per ripetere le professioni mediche.

[illegible]

- 1. Somministra i farmaci per addormentare il paziente che subisce un intervento chirurgico.
- 2. Cura le malattie che colpiscono il cuore e le arterie.
- 3. È specializzato nella cura delle malattie che interessano il sistema nervoso.
- 4. Cura le malattie dell'apparato urinario.
- 5. Si occupa delle malattie infettive.
- 6. Il medico specializzato nella cura dell'anziano.

Esercizio 6

Descrivete l'illustrazione.



Fonte: <https://pixabay.com/it/illustrations/chirurgo-dottore-medico-6207766/> (24/02/2023)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

AUTOVALUTAZIONE

Segnate la risposta con una crocetta.

SAPETE...?	SÌ	NO
1. elencare alcuni termini relativi al linguaggio riferito all'arredamento degli interni?		
2. elencare alcuni termini relativi al linguaggio della moda?		
3. elencare alcuni termini relativi al linguaggio della cultura?		
4. elencare alcuni termini relativi al linguaggio dello sport?		
5. elencare alcuni termini relativi al linguaggio del lavoro?		
6. elencare alcuni termini relativi al linguaggio della medicina?		
7. citare qualche curiosità riguardante gli ambiti settoriali e quotidiani studiati?		
8. capire un breve testo orale o scritto riguardante gli ambiti settoriali e quotidiani studiati?		
9. creare dei brevi testi utili nella vita quotidiana con l'uso del lessico appreso?		
10. tradurre un breve testo riguardante gli ambiti settoriali e quotidiani studiati?		
11. cercare i termini senza fare ricorso ad un dizionario bilingue?		
12. elencare le competenze di un bravo traduttore e le caratteristiche di una buona traduzione?		
13. capire l'importanza delle conoscenze culturali per il processo traduttivo?		
14. descrivere il ruolo della cultura e civiltà nell'insegnamento della lingua italiana?		

BIBLIOGRAFIA

- Camerini V. (2019), *Le più belle storie di donne coraggiose*. Milano: Gribaudo, pp. 158–165
- Ciesielka J., Woch A. (2015), *Parole d'arte: introduzione al linguaggio artistico*. Łódź: Katedra Filologii Romańskiej. Zakład Italianistyki
- Forapani D. (2007), *Italiano per medici*. Firenze: Alma Edizioni
- Gilardoni S. (2020), *I nomi commerciali nella didattica dell'italiano L2. Un viaggio nel mondo del design italiano*. Milano: Educatt, pp. 92–104
- Groblińska J. (2020), *Przydomki polskich piłkarzy grających we włoskich klubach piłkarskich*, [in:] K. Burska, B. Cieśla, *Medialne oblicza sportu*. Łódź: Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, pp. 61–80
- Kaliska M. (2018), *Model uczenia języków obcych w szkole wyższej na przykładzie języka włoskiego. Założenia teoretyczne, metodologia nauczania i zintegrowany rozwój kompetencji*, (in:) S. Grucza (red.), *Studi@ Naukowe* 42. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Instytutu Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej. Uniwersytet Warszawski
- Kardyni M.A., Rozgoziński P. (2013), *Słownik medyczny włosko-polski*. Kraków: Dr Lex
- Woch A., Groblińska J., Kowalik K. (2021), *Utile e traducibile. Esercizi di lessico settoriale e quotidiano*. Łódź: Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego

SITOGRAFIA

- Adach-Stankiewicz E., *Gospodarka mieszkaniowa w 2020 r.*, [in:] https://stat.gov.pl/files/gfx/portalinformacyjny/pl/defaultaktualnosci/5492/14/4/1/gospodarka_mieszkaniowa_w_2020_r.pdf (31/01/2023)
- Analisi territoriale del valore del patrimonio abitativo*, [in:] <https://www.agenzia-entrate.gov.it/portale/documents/20143/2239117/2.+Analisi+territoriale+del+valore+del+patrimonio+abitativo.pdf/f8e9c2da-a732-a632-83f0-c241eb7850da> (31/01/2023)
- Baiardi N. (2020), *Dieci costumisti che hanno fatto la storia del cinema*, [in:] <https://www.cinefacts.it/cinefacts-rubrica-dettaglio-57-1/dieci-costumisti-che-hanno-fatto-la-storia-del-cinema.html> (23/12/2022)
- Bettacchi, R (2022), *Altaroma torna a sfilare nell'ex Caserma Guido Reni*, [in:] <https://www.europeanaffairs.it/roma/tag/barbara-piecut/> (30/11/2022)
- Biglietti Napoli Cremonese Ticketone, promo U14 gratis e abbonati: tutti i prezzi*, [in:] <https://www.napolicalciomercato.it/ticketone-biglietti-napoli-calcio-stadio/biglietti-napoli-cremonese-ticketone-prezzi-gratis-under-14-promo/14617/> (24/01/2023)
- Catalani G. (2022), *La Milano Fashion Week: come funziona la Settimana della Moda?* [in:] <https://www.ojeventi.it/milano-fashion-week/> (11/01/2023)
- Cavezza V., *Stilisti italiani famosi: 6 icone grazie alle quali il Made in Italy fa tendenza* [in:] <https://www.snapitaly.it/stilisti-italiani-piu-famosi-amati-star/> (20/01/2023)
- Esposito A. (2021), *Il successo e i record delle Paralimpiadi di Tokyo 2020*, [in:] <https://www.liberopensiero.eu/06/09/2021/sport/paralimpiadi-tokyo-2020/> (4/01/2023)
- Fashionaut (2023), *Rosso Valentino, la storia del colore dello stilista italiano*, [in:] <https://www.fashionaut.it/fashion/rosso-valentino/> (31/01/2023)
- Fm (2022), *Lucchini (Lega): "Ippica, graduale abolizione dell'uso della frusta"*, [in:] <https://www.gioconews.it/news/ippica/lucchini-lega-ippica-graduale-abolizione-dell-uso-della-frusta.aspx> (30/01/2023)
- Grandori M. (2022), *Addio a Renato Balestra, il suo blu resta alla storia*, [in:] <https://ontheblue.it/addio-a-renato-balestra-il-suo-blu-resta-alla-storia/> (10/12/2022)
- <http://eco.unife.it/it/lavoro/sbocchi-laurea-triennale/manager-culturale> (21/01/2023)

<http://www.krakowpost.com/4274/2012/03/an-interview-with-jerzy-stuhr>
 (29/01/2023)
<https://www.ospedali.lecco.it/index.php/it/le-malattie-infettive-dellinfanzia-morbillo-rosolia-e-varicella> (1/04/2018)
<https://besti.it/5847/E-poi-arriva-l-architetto> (2/01/2023)
<https://besty.pl/tag/zateguje> (2/01/2023)
https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Jonathan_de_pas_donato_d%27urbino_e_paolo_lomazzi_per_poltrona_seduta_joe_1971.jpg (2/01/2023)
https://dizionari.corriere.it/dizionario_italiano.shtml (2/01/2023)
https://en.wikipedia.org/wiki/David_di_Donatello#/media/File:David_di_Donatello_miglior_canzone_originale-Alessandro_Nelson_Garofalo.jpg (30/01/2023)
<https://encyklopedia.pwn.pl/haslo/Boniek-Zbigniew;3879402.html> (30/01/2023)
<https://galleriabelucci.com/collections/tramonto-a-new-york-modular-sofa-designed-by-gaetano-pesce-for-cassina-1984> (2/01/2023)
<https://gobright.com/it/blogs-and-articles/the-future-standard-working-in-a-flexible-office/> (21/01/2023)
<https://guidadivarsavia.it/guidadivarsavia-blog-varsaviadicanaletto/> (30/01/2023)
https://it.benetton.com/inside/article_all-the-colors-of-the-world.html (10/05/2022)
https://it.wikipedia.org/wiki/Concerto_del_Primo_Maggio#2022 (27/06/2022)
<https://modelliefacsimile.com/modello-reclamo-per-merce-difettosa> (2/01/2023)
<https://pixabay.com/pl/> (6/02/2023)
<https://tg24.sky.it/salute-e-benessere/2021/10/04/nobel-medicina-vincitori-italiani#12> (25/01/2023)
<https://wauniversity.it/elenco-specializzazioni-medicina/> (24/01/2023)
<https://www.abceidiritti.it/website/wp-content/uploads/2021/04/GLOSSARIO-DEI-TERMINI.pdf> (30/05/2022)
<https://www.artapartofculture.net/2020/07/07/tutti-i-premi-dei-nastri-dargento-2020/>
 (30/01/2023)
<https://www.aslroma2.it/index.php/servizi/assistenza-sanitaria-all'estero> (24/02/2023)
<https://www.atlantedelleprofessioni.it/professioni/restauratore-restauratrice>
 (30/01/2023)
<https://www.auction.fr/hub/lampe-52> (2/01/2023)
<https://www.blasty.pl/103283/legenda-glosi-ze-o-6-rano-sciany-sa-najbardziej-miekkie-a-w-weekendy-to-calkiej-jak-maslo> (2/01/2023)
<https://www.dirittialcentro.it/cosa-devo-sapere-prima-di-firmare-un-nuovo-contratto-di-lavoro/> (23/01/2023)
<https://www.harpersbazaar.com/it/cultura/costume/a35201518/storia-teatro-alla-scala/> (24/01/2023)
<https://www.istat.it/it/archivio/musei> (21/01/2023)
<https://www.istockphoto.com/> (5/02/2023)
<https://www.italicanet.com/aggiornamenti/food/il-potere-della-gastro-diplomazia.kl>
 (21/01/2023)

<https://www.lastampa.it/esercizi-di-stile/2020/08/08/news/bocca-di-gufram-il-divano-dall-anima-sensuale-e-provocatoria-compie-50-anni-1.39167031>
 (2/01/2023)
<https://www.marcotogni.it/visitare-museo/> (08/01/2023)
https://www.miele.ch/pmedia/ZGA/TX3587/11189990-000-04_11189990-04.pdf
 (2/01/2023)
<https://www.musicca.com/pl/terminy-muzyczne> (20/01/2023).
<https://www.my-personaltrainer.it/Foglietti-illustrativi/Aulin.html#Indicazioni>
 (24/01/2023)
<https://www.ordinemedct.it/wp-content/uploads/2015/02/Ippocrate.pdf> (24/01/2023)
<https://www.pensionielavoro.it/site/home/wikiprevidenza/cosa-si-ottiene/pensioni-di-anzianita-e-vecchiaia.html> (22/11/2022)
https://www.repubblica.it/tecnologia/blog/esplorazioni-digitali/2022/04/04/news/la_maggior_parte_delle_imprese_italiane_non_ha_una_strategia_di_presenza_sui_social-344057666/ (16/07/2022)
<https://www.shutterstock.com/> (2/01/2023)
<https://www.sofable.com/it/content/blog-view.html?idnews=41> (2/01/2023)
<https://www.soldionline.it/guide/lavoro/tipologia-contratti-lavoro> (18/08/2022)
https://www.studenti.it/vademecum_colloquio.html (25/09/2022)
<https://www.tauronliga.pl/teams.html> (30/01/2023)
<https://www.teatroallascala.org/it/biglietteria/prepara-la-tua-visita/regolamento-sala.html> (24/01/2023)
<https://www.teatroallascala.org/it/la-scala/teatro/storia.html> 24/01/2023)
<https://www.ticonsiglio.com/congedo-paternita/> (21/12/2022)
<https://www.treccani.it/> (31/01/2023)
<https://www.treccani.it/vocabolario/> (25/01/2022)
<https://www.vdrhomedesign.com/2019/04/02/dove-cominciare-per-arredare-casa-giorno-1/> (2/01/2023)
https://www.vdrhomedesign.com/2019/04/02/dove-cominciare-per-arredare-casa-giorno-1_ (2/01/2023)
<https://www.yesmilano.it/esplora/itinerari/viedelloshopping> (29/01/2023)
<https://www.youtube.com/watch?v=eHeIDlz6XDw> (24/01/2023)
 Inferrera A. (2023), *Come creare un armadio capsula perfetto? Consigli di stile*, [in:] <https://dilei.it/moda/come-creare-un-armadio-capsula/1232157/> (14/01/2023)
 Kasperkowicz P., *Jak przeprowadzić remont, nie wyprowadzając się z mieszkania?*, [in:] <https://sztuka-wnetrza.pl/1275/arttykul/jak-przeprowadzic-remont-nie-wyprowadzajac-sie-z-mieszkania> (5/02/2023)
L'ipotesi del tempo effettivo nel calcio, [in:] <https://www.ilpost.it/2022/10/27/tempo-effettivo-calcio/> (30/01/2023)
La storia, [in:] <https://corviale.it/la-storia/> (31/01/2023)
 Majewski S. Jerzy (2021), *Wymyślił tę malpę czy naprawdę tam była? Tajemnice obrazów Canaletta*, [in:] <https://warszawa.wyborcza.pl/warszawa/7,54420,>

26727702,jaki-kolor-mial-zamek-krolewski-wiemy-to-dzieki-czlowiekowi.
html?disableRedirects=true (2/02/2023)

Moroni P. (2020), *Tutti i premi dei Nastri D'Argento 2020*, [in:] <https://www.artapartofculture.net/2020/07/07/tutti-i-premi-dei-nastri-dargento-2020/> (30/01/2023)

NSSMagazine (2022), *I cinque colori più iconici del mondo della moda*, [in:] <https://www.nssmag.com/it/fashion/24505/colori-moda-valentino-bottega-veneta-jacquemus> (10/05/2022)

Piano M., *Piano intervista Michieletto: "Non voglio smettere di sognare"*, [in:] <https://www.gazzetta.it/Volley/25-03-2022/volley-piano-intervista-michieletto-non-voglio-smettere-sognare-4302010651501.shtml> (24/01/2023)

Prese elettriche internazionali e adattatori da viaggio, [in:] <https://www.aeroporto.net/info/prese-elettriche-internazionali-adattatori-viaggio/> (31/01/2023)

Radio RMF FM 24 (2003), *Polska kolekcja na prestiżowym pokazie mody w Rzymie*, [in:] https://www.rmfm24.pl/kultura/news-polska-kolekcja-na-prestizowym-pokazie-mody-w-rzymie,nId,147433#crp_state=1 (30/11/2022)

Redazione note tra le righe (2021), *Pavarotti alle Olimpiadi*, [in:] <https://www.notetralerighe.it/notizie-curiosita/C3%A0-eventi/pavarotti-alle-olimpiadi> (30/01/2023)

Santoro P. (2022), *La maggior parte delle imprese italiane non ha una strategia di presenza sui social*, [in:] <https://www.dipendentincloud.it/guida-gestione-buste-paga/obbligo-consegna/> (13/05/2022)

Sassi V. (2023), *6 consigli per arredare la tua casa (o BnB) in modo eco-friendly*, [in:] <https://ecobnb.it/blog/2020/09/consigli-arredare-casa-eco-friendly/> (2/01/2023)

Secci N. (2021), *Perché lo stipendio si paga il 27 del mese*, [in:] https://www.laleggepertutti.it/458583_perche-lo-stipendio-si-paga-il-27-del-mese (13/05/2022)

Tagariello M. (2022), *Made in Italy: 10 brand indipendenti da scoprire a Firenze*, [in:] <https://www.vanityfair.it/gallery/made-in-italy-firenze-brand-indipendenti-fiorentini> (30/12/2022)

Trenerzy klubów PlusLigi w sezonie 2022/23, [in:] https://www.polsatsport.pl/galeria/2022-10-04/trenerzy-klubow-plusligi-w-sezonie-202223_26388/?item=16 (30/01/2023)

Tworek J., *Falowiec w Gdańsku*, [in:] <http://www.bsap.pl/falowiec-w-gdansk/> (31/01/2023)

Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego
90-237 Łódź, ul. Matejki 34A
www.wydawnictwo.uni.lodz.pl
e-mail: ksiegarnia@uni.lodz.pl
tel. 42 635 55 77

Dalla recensione della dr hab. prof. UW Kamila Miłkowska-Samul:

"Il manuale è una continuazione della prima parte e utilizza lo stesso formato e le stesse soluzioni che hanno già funzionato una volta. Sulla base del modello esistente, introduce ulteriori aree tematiche e lessicali, la cui selezione ritengo opportuna e la quale rispecchia aree particolarmente importanti in Italia. La pubblicazione è redatta con cura e può essere di grande aiuto sia per chi impara l'italiano sia per chi lo insegna, soprattutto ai livelli più alti, come nel caso degli studenti di linguistica applicata. Il libro fornisce una dose ampia di conoscenze lessicali che consolida attraverso numerosi esercizi. Il materiale è adattato per i livelli superiori, il che colma una certa lacuna editoriale nel campo dei manuali di linguaggi specialistici a livello avanzato. La presente pubblicazione seleziona il materiale linguistico in modo efficiente: da un lato non presenta un vocabolario troppo basico e dall'altro, non sommerge con contenuti eccessivamente specialistici. I testi e il vocabolario selezionati sono attuali, adattati all'uso reale della lingua e arricchiscono la conoscenza di ogni lettore. Vale la pena sottolineare, come aspetto positivo, la scelta di utilizzare forme femminili *nomina agentis* [...]"

Dalla recensione della dr Joanna Jarczyńska:

"*Utile e traducibile 2. Esercizi di lessico settoriale e quotidiano* è una preziosa pubblicazione sul mercato polacco che tiene conto delle esigenze linguistiche e didattiche di specifiche categorie di destinatari. [...] Il libro corrisponde alle tendenze contemporanee della glottodidattica. Il suo indubbio vantaggio è la ripetibilità dei componenti e l'utilizzo di uno schema fisso di singole unità didattiche, in quanto facilita sia il lavoro dell'insegnante sia l'assimilazione del materiale da parte degli alunni/studenti. Un altro vantaggio del presente manuale è l'utilizzo di un ricco corpus di testi autentici e l'inserimento del vocabolario proveniente dalla realtà culturale italiana e con riferimenti alla realtà polacca, così importanti nello sviluppo delle capacità di riflessione e della sensibilità interculturale."



Rzeczpospolita
Polska



UNIWERSYTET
ŁÓDZKI

Unia Europejska
Europejski Fundusz Społeczny



Publikacja współfinansowana przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój, Projekt „Modelowe kształcenie przyszłych nauczycieli przedmiotów humanistycznych w Uniwersytecie Łódzkim”
Nr POWR.03.01.00-RO0-00-PKIN/18, Nr POWR.03.01.00-00-KIN5/18



WYDAWNICTWO
UNIWERSYTETU
ŁÓDZKIEGO



wydawnictwo.uni.lodz.pl



ksiegarnia@uni.lodz.pl



(42) 665 58 63



WYDZIAŁ
FILOLOGICZNY
Uniwersytet Łódzki

Il libro è disponibile
anche in formato digitale

ISBN 978-83-8331-216-3

